

20 AVR 1953

B.S.S.

ARCHITECTURE

BÂTIMENT - CONSTRUCTION

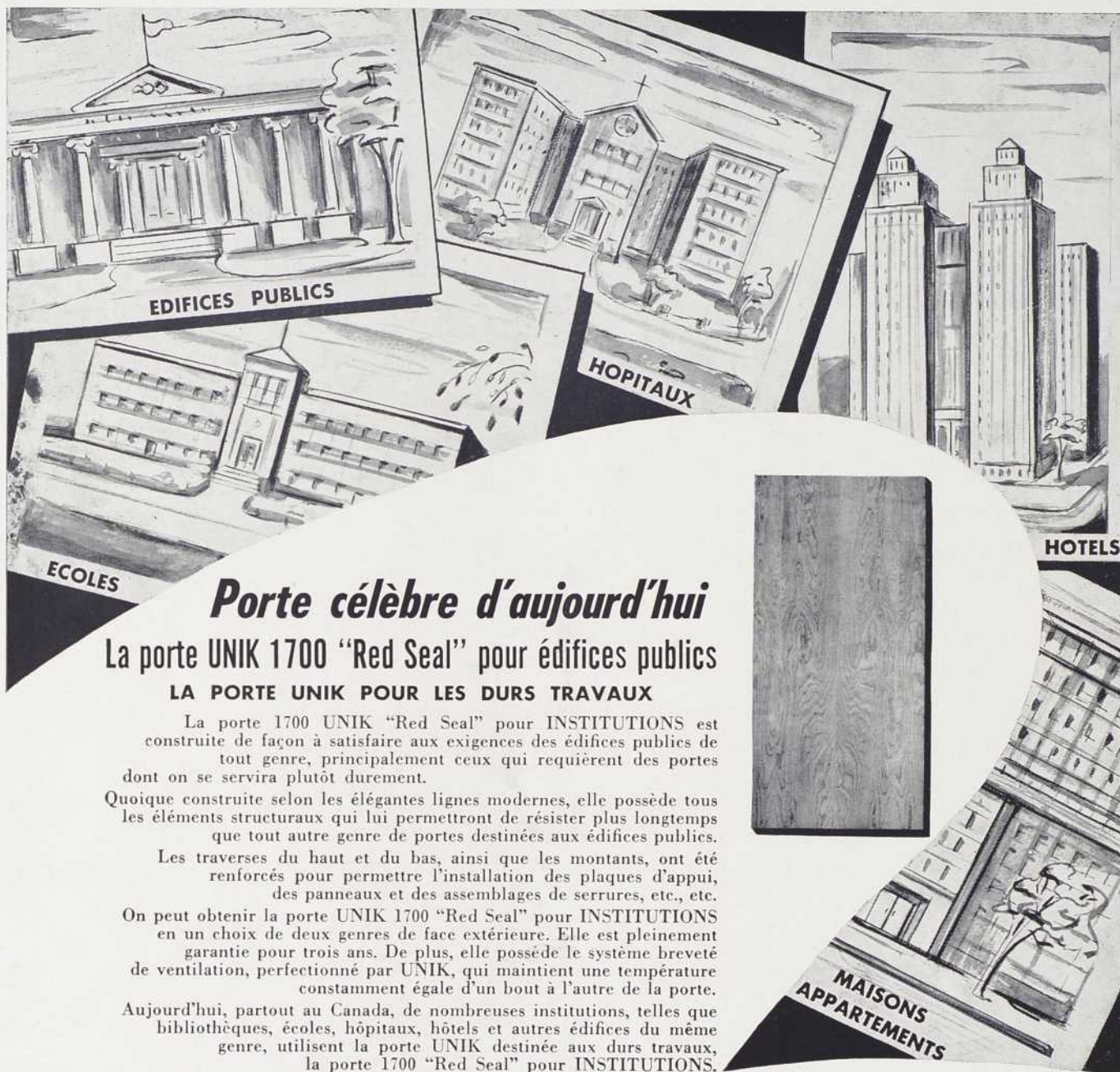


MONTREAL

84

AVRIL 1953

DÉCORATION INTÉRIEURE
ARCHITECTURE PAYSAGISTE



Porte célèbre d'aujourd'hui

La porte UNIK 1700 "Red Seal" pour édifices publics

LA PORTE UNIK POUR LES DURS TRAVAUX

La porte 1700 UNIK "Red Seal" pour INSTITUTIONS est construite de façon à satisfaire aux exigences des édifices publics de tout genre, principalement ceux qui requièrent des portes dont on se servira plutôt durement.

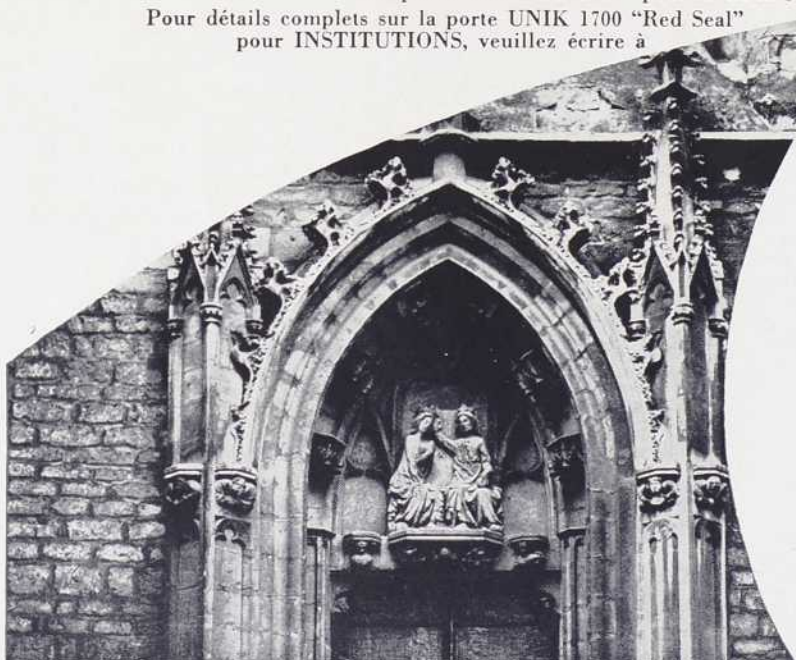
Quoique construite selon les élégantes lignes modernes, elle possède tous les éléments structuraux qui lui permettront de résister plus longtemps que tout autre genre de portes destinées aux édifices publics.

Les traverses du haut et du bas, ainsi que les montants, ont été renforcés pour permettre l'installation des plaques d'appui, des panneaux et des assemblages de serrures, etc., etc.

On peut obtenir la porte UNIK 1700 "Red Seal" pour INSTITUTIONS en un choix de deux genres de face extérieure. Elle est pleinement garantie pour trois ans. De plus, elle possède le système breveté de ventilation, perfectionné par UNIK, qui maintient une température constamment égale d'un bout à l'autre de la porte.

Aujourd'hui, partout au Canada, de nombreuses institutions, telles que bibliothèques, écoles, hôpitaux, hôtels et autres édifices du même genre, utilisent la porte UNIK destinée aux durs travaux, la porte 1700 "Red Seal" pour INSTITUTIONS.

Pour détails complets sur la porte UNIK 1700 "Red Seal" pour INSTITUTIONS, veuillez écrire à



Porte célèbre d'hier

l'Eglise de Notre-Dame

Ce mois-ci, UNIK a l'avantage de présenter une autre porte célèbre, située dans un pays d'Europe. Il s'agit de la porte d'entrée de l'"EGLISE de NOTRE-DAME" à Hal, ville du Brabant, en Belgique.

Cette église est surtout célèbre par son image miraculeuse de la Vierge Marie. Des milliers et des milliers de pèlerins s'y rendent chaque année, à cause des miracles qu'on lui attribue.

La légende raconte que, pendant un siège de la ville de Hal, les balles tirées sur la ville furent toutes captées dans les plis de la robe de la Sainte Vierge. On peut voir clairement, sur notre photo, ce célèbre bas-relief d'une église renommée.

CANADA FLUSHWOOD DOOR LIMITED
TERREBONNE P.Q.



ASCENSEURS

Without Attendant

AUTOTRONIC (R)

ACCÉLÈRENT
LA FERMETURE
NORMALE
DES PORTES



Le mouvement des portes est quasi-imperceptible pour les passagers.



PRÉVIENNENT
LES DÉLAIS
AUX
ARRÊTS



Les ascenseurs «AUTOTRONIS» — WITHOUT ATTENDANT — ont des portes qui se ferment avec une « politesse électronique ». Une zone de détection s'étend le long, à travers ainsi qu'à une courte distance des bords des jeux de portes. La présence de passagers dans cette zone est décelée électroniquement. Cette zone à trois dimensions s'étend de quelques pouces devant les portes. Les portes s'arrêtent et se referment seulement lorsque la zone est libre de passagers lorsqu'ils pénètrent ou quittent l'ascenseur. La fermeture des portes est accélérée. Le jeu des portes est si doux, silencieux et automatique qu'il est quasi-imperceptible pour les passagers.

Si un passager retarde trop la fermeture des portes, les portes le repoussent doucement, mais fermement, de l'entrée.

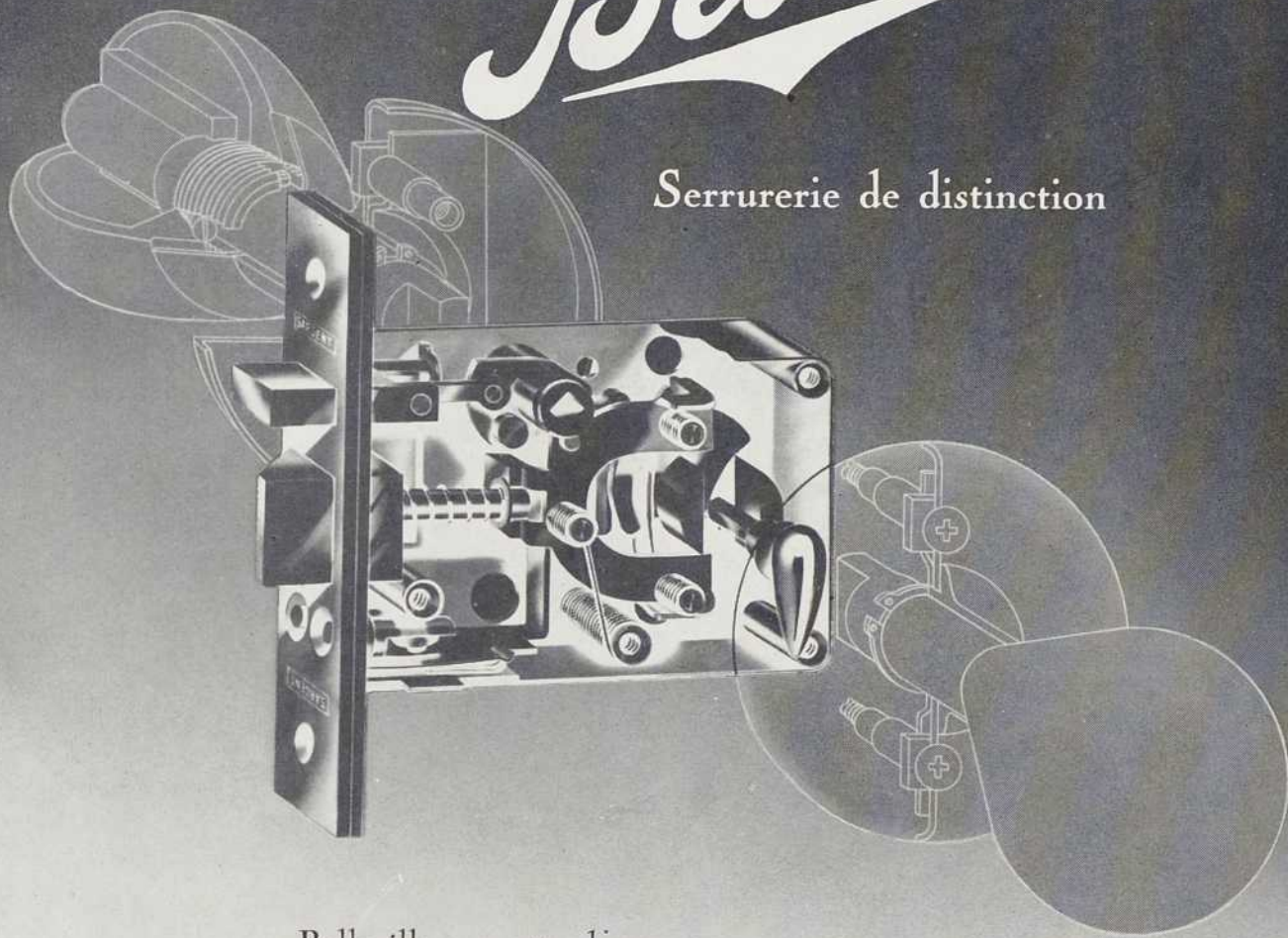
Les ascenseurs «AUTOTRONIC» — WITHOUT ATTENDANT — épargnent jusqu'à \$7,000 par cabine, chaque année. Ils sont conçus pour les édifices à bureaux, les magasins à rayons, les hôtels et les hôpitaux. Pourquoi n'allez-vous pas visiter une installation, nouvelle ou modernisée ?

Pour de plus amples détails, adressez-vous à l'une des 21 succursales à travers le Canada, ou écrivez directement à Otis Elevator Company Limited, Siège social et usines, Hamilton, Ontario.

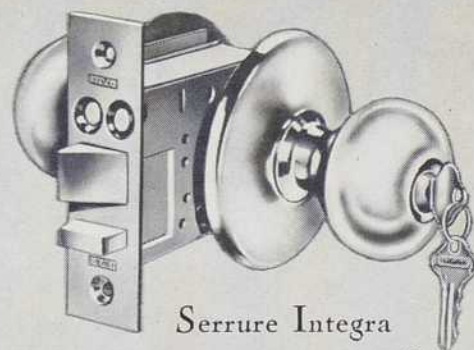
BETTER ELEVATORING IS THE BUSINESS OF OTIS

Belleville

Serrurerie de distinction



Belleville a su attendre que l'expérience ait prouvé la perfection de la **SERRURE INTEGRA**, le modèle à mécanisme scellé de haute précision. Elle porte une garantie de 2 ans. Livraison rapide Renseignements sur demande.



Serrure Integra
à mécanisme scelle

Belleville Lock Company Limited
Belleville, Ontario

Parfait pour ce nouvel hôtel

Amtico

**Le plus beau plancher
de caoutchouc
au
Canada!**



AMERICAN BILTRITE

RUBBER CO.

(CANADA) LTD.

SHERBROOKE, QUEBEC



Amtico
RUBBER FLOORING

Affiliée à : Biltrite Rubber Company, Chelsea 50, Mass. • American Tile & Rubber Co., Trenton 2, N. J. • Panther-Panco Rubber Co., Chelsea, Mass. • American Tile & Rubber Co. (Canada) Ltd., Sherbrooke, Québec • Panther Rubber Co., Ltd., Sherbrooke, Québec, Canada.

Aussi fabricants de Biltrite NURON pour semelles, valises et accessoires — et les talons de caoutchouc Biltrite

Ensemble échantillon de 26 couleurs . . . sur votre demande



AMTICO, dépt A-4, Sherbrooke, Québec.

Messieurs,

Veuillez s.v.p. me faire parvenir une boîte d'échantillons gratuits de tuiles Amtico 4" x 4" d'épaisseur standard 1/8" et de l'assortiment des 26 couleurs — ainsi que vos brochures illustrées.

NOM

COMPAGNIE

ADRESSE

VILLE

PROVINCE

(s.v.p. attachez ce coupon à votre en-tête de lettre ou votre carte d'affaires)



Curtis

PROJETTE

L'ECLAIRAGE

Patronage Ste-Gen eviève

Un accord parfait entre l'architecte et les ingénieurs Curtis ont créé, dans plusieurs des plus belles églises du Canada, un éclairage discret conçu pour s'harmoniser avec le style de l'architecture religieuse. Si vous avez des problèmes d'éclairage, faites-nous en part aujourd'hui.

(Architecte — Adrien Dufresne)

Curtis
LIGHTING
of Canada Limited

991 ST. ANTOINE STREET . . . MONTREAL - CANADA

*Vos plans
doivent prévoir*

Le Lambris KB **DONNACONA**



Spécifiez le Lambris KB Donnacona. Vous bénéficierez d'un lambris à coût modique d'une haute protection et d'une puissance de renforcement latéral supérieure. Le Lambris KB est un panneau de fibre de bois qui construit, isole et protège, du même coup.

Le Lambris KB Donnacona est un lambris dur, d'une force étonnante — réalisée parce que chaque fibre est recouverte d'émulsion KB. Le Lambris KB a d'excellentes propriétés d'isolation. Des panneaux commodes, de formats réguliers, activent la construction. On trouvera les détails complets dans un dépliant descriptif gratuit. Ecrivez afin de recevoir votre exemplaire.



Alexander **MURRAY** & Company
LIMITED

HALIFAX • SAINT JOHN • MONTREAL • TORONTO • WINNIPEG • VANCOUVER

Division de: DOMINION TAR & CHEMICAL COMPANY LIMITED



**Ce programme
Consommateur-
Entrepreneur-
Constructeur
appuie entièrement
vos activités**

• Vous vous efforcez depuis plusieurs années de promouvoir l'idée du Chauffage Adéquat et vous l'approuvez comme étant nettement adéquat et absolument à la hauteur de la tâche en le spécifiant dans le devis des résidences et autres immeubles que vous construisez. L'introduction de ce Plan de Chauffage Adéquat dans les résidences canadiennes a pour but d'élever le standard de la technique du chauffage, tel que demandé par les acheteurs de maisons. Notre programme met en lumière l'importance d'une dépense suffisante par le propriétaire qui désire obtenir un chauffage adéquat. Il résultera de ce programme, croyons-nous, que les acheteurs de maisons insisteront pour obtenir le Chauffage Adéquat et qu'ils seront prêts à faire les déboursés nécessaires pour permettre à l'entrepreneur en chauffage de l'installer dans leur résidence. Afin de promouvoir ce désir d'achat chez la clientèle et de lui permettre de comprendre facilement tout notre programme, nous distribuons des ensembles complets d'identification et de promotion de ventes. Si vous désirez un exemplaire de cet ensemble de documentation sur le Chauffage Adéquat que nous donnons aux entrepreneurs en chauffage, écrivez-nous ou bien servez-vous du coupon ci-contre.

TRANE
COMPANY OF CANADA LIMITED
 5303, avenue Western 602½, rue St-Jean,
 Montréal, P.Q. Québec, P.Q.
 Succursales dans Toutes les Principales Villes du Pays

TRANE COMPANY OF CANADA LIMITED,
 5303, AVENUE WESTERN, MONTRÉAL, QUÉ.

S.V.P. faire parvenir l'ensemble complet de documentation sur le Chauffage Adéquat donnant tous les détails sur la participation à ce Plan et les bénéfices qu'il apporte.

NOM

ADRESSE

VILLE

(Toute notre documentation est disponible en français)

Epargnez avec le système moderne de COMMUNICATION "COUCH-CALL"



Le système de communication "Couch-Call" entre les gardes et les patients fournit aux gardes un moyen constant de communiquer avec **toutes** les chambres sur l'étage, sans faire un pas!



en fournissant
**UN MEILLEUR RENDEMENT DU PERSONNEL
DES CONDITIONS DE TRAVAIL MEILLEURES
PLUS DE CONFORT POUR LES PATIENTS**

Pour répondre à un signal lumineux ou sonore, la garde prend tout simplement le micro de l'appareil "COUCH-CALL" et parle AVEC LE PATIENT. On sauve ainsi des pas et les patients reçoivent des soins aussi rapides qu'immédiats... pourtant la communication entre le patient et la garde reste privée.

La garde peut écouter ce qui se passe dans toutes les chambres en même temps... pour entendre et éliminer les bruits anormaux ou capter les respirations irrégulières, signes de danger. Ce système n'abolit pas les rondes régulières des gardes. Il *complète* ses visites par une surveillance constante des patients. Peut aussi servir à la retransmission de programmes de radio.

Attrayant et compact, le "COUCH-CALL" est d'entretien facile. Toutes les pièces de rechange sont standard et se trouvent sans difficulté dans le commerce.

Pour description et spécifications plus détaillées, écrivez à:

Division des Produits Commerciaux,
CANADIAN MARCONI COMPANY

Etablie en 1902

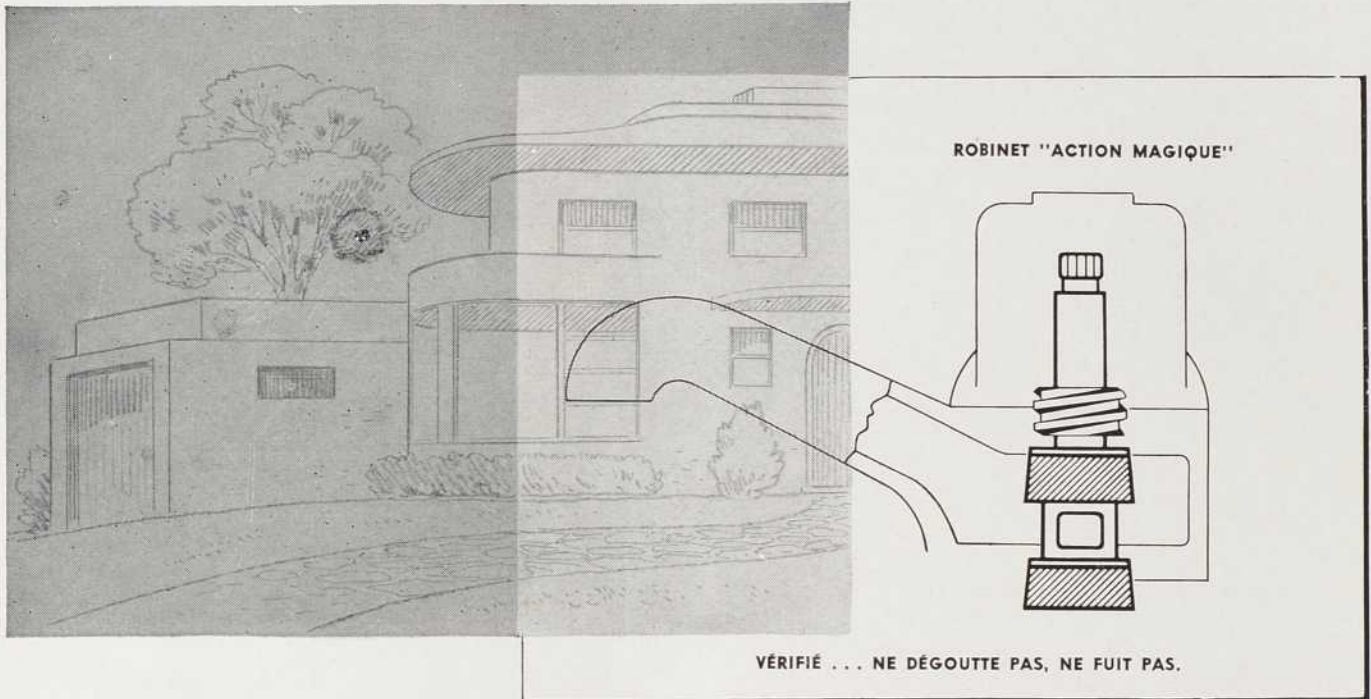
2442, avenue Trenton, Montréal 16, P.Q.

VANCOUVER • WINNIPEG • TORONTO
MONTRÉAL • HALIFAX • ST-JEAN

Marconi

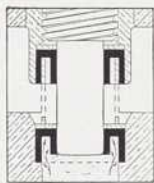
Le plus grand nom en Radio et Télévision

LE PREMIER PERFECTIONNEMENT RADICAL EN ROBINETTERIE QUI VA DE PAIR AVEC LES STANDARDS ELEVES EN ARCHITECTURE



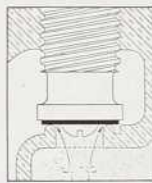
Seuls les meilleurs appareils peuvent faire justice aux standards élevés de beauté fonctionnelle atteints par l'architecture canadienne. A cette fin, EMCO a perfectionné le Robinet à Action Magique, nouveau et radical. Voici, enfin, un robinet entièrement fonctionnel qui complète les plans pour salles de bains modernes. Des robinets expérimentaux ont été ouverts et fermés plus d'un demi-million de fois — l'équivalent de 20 années d'emploi normal — sans usure appréciable. Seul le robinet à Action Magique avec son rendement supérieur rivalise de perfection avec le style architectural moderne.

PRINCIPE DE L'ACTION MAGIQUE



Quand le robinet est fermé, la pression de l'eau comprime le joint inférieur contre la tige et empêche le dégouttement par le bout. Quand le robinet est ouvert, la pression de l'eau agit de la même façon pour empêcher les fuites par la tige. Pas de siège de soupape — donc pas de cisailage.

PRINCIPE ORDINAIRE



Le robinet, en se fermant, force l'ancienne rondelle de caoutchouc contre le siège métallique. Le frottement constant use la rondelle, cisaille le siège et laisse l'eau dégoutter. La garniture de presse-étoupe autour de la tige est également affectée par l'usure et la corrosion.

- Ni dégouttement ni fuite qui énervent
- Pas de gaspillage d'eau chaude
- Pas de lavabos ni bains tachés par l'eau qui dégoutte
- Se nettoie rapidement
- S'ouvre — ou se ferme facilement
- Pas de rondelles à remplacer
- Ne coûte pas plus que les anciens robinets
- Disponible en séries assorties pour lavabo, baignoire et douche.

Pour une satisfaction durable, spécifiez les
ROBINETS

EMCO
Magic Action

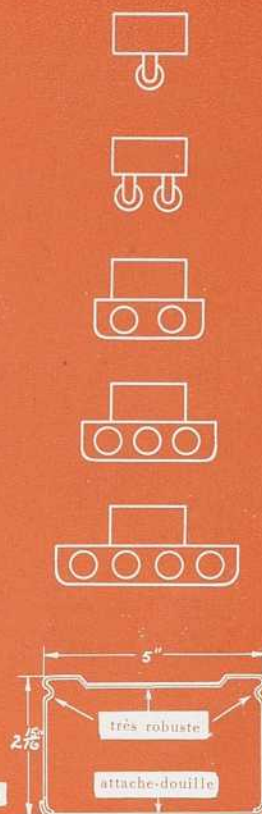
D2-53F

Ecrivez aujourd'hui pour demander de la documentation et les spécifications.

ARCHITECTURE - BÂTIMENT - CONSTRUCTION



"JUMBO-STRIP" Slimline



SYNCHRONISÉ pour souplesse...

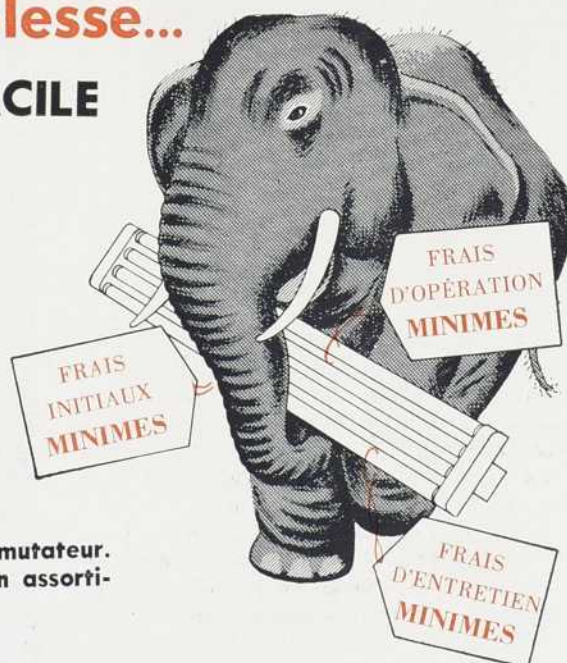
EFFICACITÉ... ET ENTRETIEN FACILE

JUMBO-STRIP — Un luminaire simple qui a été considéré au même titre qu'un problème complexe de génie pour satisfaire le désir de perfection de Wilson.

Il a été conçu pour répondre aux exigences de frais minimes d'achat et d'entretien, facteurs de prime d'importance dans le domaine de l'éclairage.

Les troubles rencontrés auparavant dans l'éclairage fluorescent ont été presque complètement éliminés grâce aux caniveaux très rigides, aux douilles extra robustes et à la popularité toujours croissante des luminaires du type Slimline.

Pas de démarreurs — le luminaire s'allume au contact du commutateur. Les tubes durent plus longtemps et 16 combinaisons ainsi qu'un assortiment varié d'accessoires sont disponibles pour installation rapide.

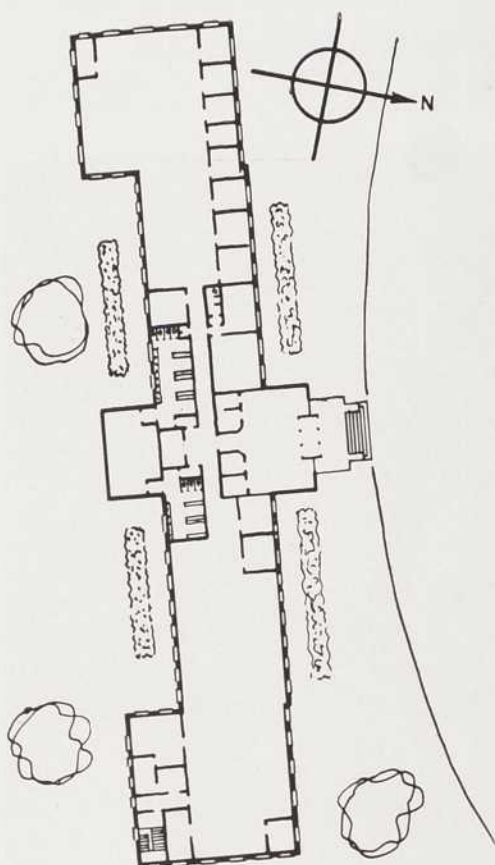


Demandez la section 9 de notre catalogue.

J. A. WILSON LIGHTING & DISPLAY LTD.

1235 AVENUE MCGILL COLLEGE (ÉDIFICE CIBA) - MONTRÉAL - Tél.: UN. 6-8152

BUREAU-CHEF: 280 LAKESHORE RD., TORONTO, ONT.



Comment le contrôle de température "individualisé" Honeywell aide SKF à produire des billes d'une précision d'un micron

Un système conçu spécialement assure l'efficacité des instruments . . . procure plus de confort . . . épargne du chauffage

Ces photos dramatiques de Canadian SKF Company Ltd. démontrent le genre de travail qui permet à cette compagnie de devenir un manufacturier important de roulements à billes de précision.

Et elles démontrent également la grande souplesse du Contrôle de Température Individualisé Honeywell.

Chez SKF, le système de contrôle procure le meilleur confort, durant toute l'année, aux ouvriers, aux employés de bureau et aux directeurs.

Mais on peut dire encore beaucoup sur cette histoire.

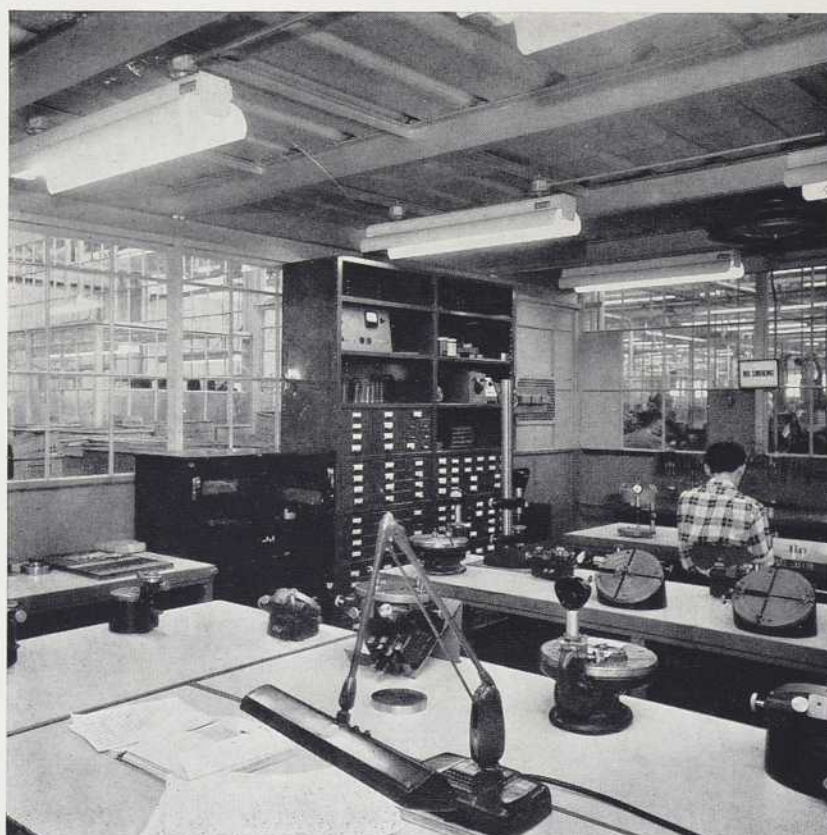
Plusieurs phases du mode de fabrication de billes, pesant de 1 once à 5,000 livres, exigent des températures contrôlées fiables et précises. Là encore entre en jeu le Contrôle de Température Individualisé Honeywell.

Ces bureau et usine, d'une superficie de près de 125,000 pi. ca., furent conçus et érigés par :

Architecte.....	E. C. Miller, Montréal
Ingénieurs-Conseils.....	T. Pringle & Son, Montréal
Atelier et bureau originaux.....	Pigott Construction Co. Ltd.
Entrepreneurs généraux.....	Anglin-Norcross Ltd., Toronto
Entrepreneurs en chauffage	{ Canadian Comstock Co. John Fraser Ltd.
Entrepreneurs pour la climatisation	{ A. G. Baird Murray Air Conditioning

SALLE DES STANDARDS À EXACTEMENT 68 DEGRÉS

Il est absolument nécessaire que les calibres-maîtres qui servent à mesurer jusqu'à un micron (40 millionèmes d'un pouce) soient aussi précis qu'humainement possible. On peut compter sur les Contrôles Honeywell pour conserver une température toujours constante dans la salle des standards. Et dans la nouvelle usine de Canadian SKF, le Contrôle de Température Individualisé Honeywell protège les autres phases du mode de fabrication — permettant une production plus efficace et des conditions de travail plus confortables.





Les grands espaces de travail, tels qu'illustrés à droite, sont zonés et contrôlés comme unités individuelles.

Hiver ou été, le système de chauffage et de climatisation procure le "climat" intérieur idéal pour les secrétaires, le personnel des bureaux, le personnel des ventes, les ingénieurs ainsi que pour les directeurs. Ceci augmente l'efficacité et rehaussent les conditions de travail offertes par SKF — durant juillet aussi bien qu'en janvier.



Normalement, les grandes usines diminuent le chauffage au cours de la nuit. Toutefois, chez SKF, les températures doivent être maintenues à un niveau constant afin d'assurer la précision pour le mode de fabrication. Le Contrôle de Température Individualisé Honeywell est en marche 24 heures par jour — conservant automatiquement la température au degré requis.

Pour les édifices nouveaux ou actuels, de toutes dimensions, spécifiez le Contrôle de Température Individualisé Honeywell

Voici pourquoi :

Il existe un Système de Contrôle de Température Individualisé Honeywell pour résoudre tout problème de chauffage, ventilation et climatisation.

Le contrôle de Température Individualisé Honeywell est disponible avec contrôle électrique, pneumatique ou électronique, ou toute combinaison des trois genres de contrôle. Une solution adéquate aux problèmes climatiques et à la nécessité de tem-

Les bureaux particuliers comme celui-ci sont parfaitement confortables — quelle que soit la température extérieure. Chaque bureau possède son thermostat individuel. Ces thermostats peuvent être réglés individuellement par les occupants afin de leur fournir la température exacte désirée.



Le foyer de la compagnie impressionne beaucoup les visiteurs à cause de sa conception moderne et des étalages de billes brillantes SKF. Ici le Contrôle de Température Individualisé Honeywell s'avère un bon agent de relations extérieures en conservant constante et confortable la température pour les visiteurs.



pératures variantes avec tous les appareils lorsque requis.

Les contrôles fabriqués par Honeywell sont les plus récents et les plus précis disponibles. Ils assurent un rendement libre de toute inquiétude, d'une plus grande efficacité et frais de combustibles moins élevés. Ces avantages sont secondés par un service des plus rapide.

Pour plus de détails relatifs au Contrôle de Température Individualisé Honeywell, appelez le bureau Honeywell de votre localité ou mallez le coupon aujourd'hui.

MINNEAPOLIS
Honeywell
Sans Pair en Contrôles



MINNEAPOLIS-HONEYWELL,

6277, Upper Lachine Road, Montreal.

Messieurs : Faites-moi parvenir toute votre documentation sur vos Systèmes de Contrôle de Température Individualisé pour les édifices.

Nom

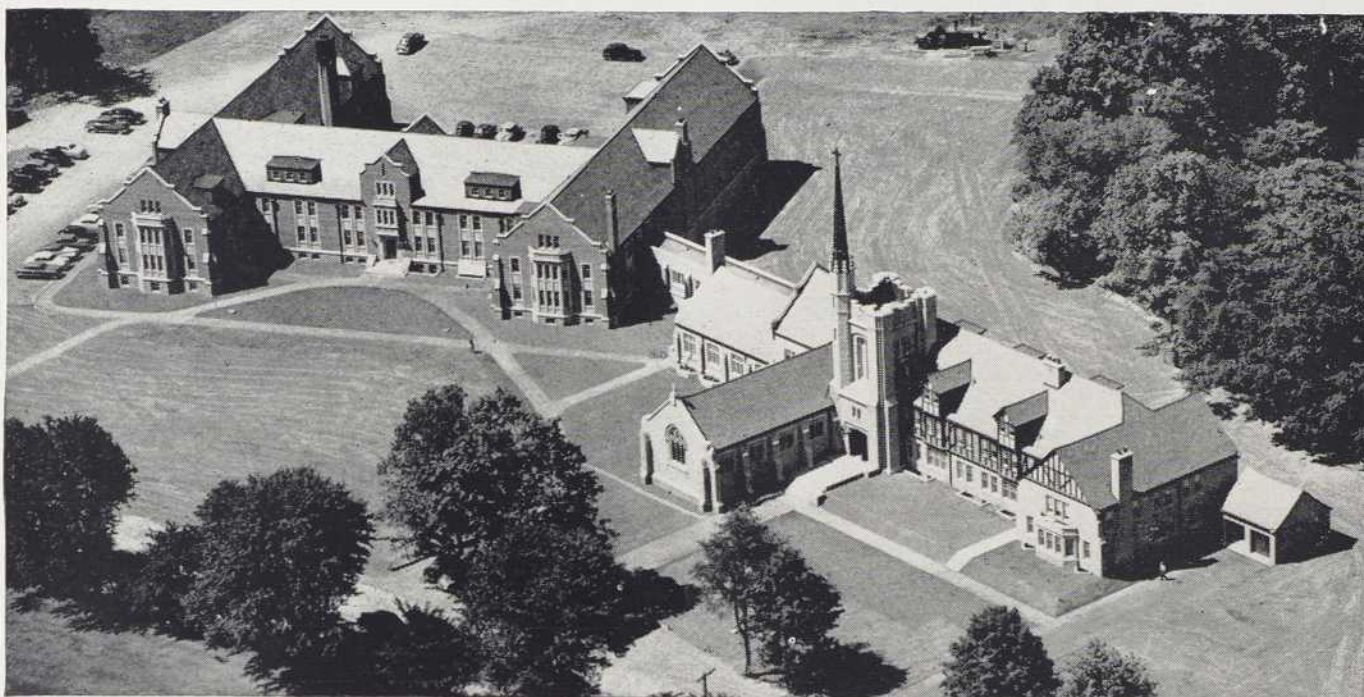
Compagnie

Adresse

Ville Prov.

Le chauffage vari-vac différentiel

DUNHAM



Collège Huron, Université de Western Ontario, London — Architecte : O. Roy Moore —
Entrepreneurs en chauffage : Bennett Wright Ltd., London — Installation faite en 1951.



Réponse immédiate aux variations climatiques.



Contrôle centralisé.



Compensation automatique des pertes de chaleur.



Parfait équilibre entre la demande et les pertes de chaleur.



Demandez la brochure 802-F. Elle explique de quelle façon ce merveilleux système peut, le mieux, vous servir.

procure un confort salubre en tout temps;
plus, une **économie de combustible jusqu'à 40%**

Dans un édifice équipé d'un système Dunham *Vari-Vac, vous obtenez le débit exact de chaleur nécessaire pour un confort quotidien parfait durant la saison hivernale. Le système de contrôle précis de température équilibre, en effet, la demande de chaleur de l'intérieur avec les conditions climatiques de l'extérieur — produit le débit exact de vapeur en tout temps.

Il en résulte une économie sans égal. Dunham *Vari-Vac réduit le coût, grâce à un flot "continu" de vapeur sous-atmosphérique à des pressions et températures variables. Dans les temps froids, la vapeur, d'une "chaleur" aussi élevée que 218° F., est émise; dans les temps doux, de petites quantités de vapeur dilatée aussi "fraîche" que 135° F. procurent un confort adéquat.

Une grande variété de systèmes de contrôle différentiels *Vari-Vac sont maintenant disponibles, suivant le degré de contrôle désiré. Que vous choisissiez un appareil manuel simple ou un système complètement automatique, Dunham vous assure un maximum de confort et d'économie.

5216-F

*Vide variable

Compagnie C. A. DUNHAM Limitée

1523 CHEMIN DAVENPORT, TORONTO

Succursales d'un océan à l'autre.

Aux E.-U. : C. A. Dunham Company, Chicago 6.

En Angleterre : C. A. Dunham Co., Ltd., Londres.

Les systèmes et les accessoires Dunham

Chauffage vari-vac Différentiel • Radiateurs-convecteurs • Radiateurs de plinthes • Radiateurs à ailettes • Pompes à vide • Pompes de condensation • Aérothermes horizontaux • Aérothermes verticaux • Aérothermes-cabinets • Purgeurs • Soupapes de radiateurs • Soupapes de réduction.

❁ 9 AVANTAGES DE LA CONSTRUCTION EN ACIER



1. **SÛR** L'acier assure la sécurité durant la construction.
2. **POSITIF** Le facteur d'erreurs chez l'homme est réduit au minimum dans les structures d'acier.
3. **UNIFORME** Chaque procédé pour la fabrication de l'acier est contrôlé et vérifié scientifiquement.
4. **DURABLE** Les constructions en acier durent indéfiniment.
5. **ADAPTABLE** Les structures d'acier se prêtent aisément à tout changement de la construction.
6. **RÉCUPÉRABLE** Les structures d'acier possèdent une grande valeur de récupération et s'enlèvent à peu de frais.

ÉCONOMIQUE

7. L'acier est une source d'économies pour le propriétaire.

8. **RAPIDE** Les structures d'acier sont les structures de type "à l'épreuve du feu" qui s'érigent le plus rapidement.
9. **MODERNE** L'acier ajoute de la légèreté, de la grâce et de l'harmonie aux structures modernes par sa conception de tout repos.

L'acier procure force et qualité
"CONSTRUISEZ AVEC L'ACIER"

CETTE ANNONCE EST COMMANDITÉE PAR
THE CANADIAN INSTITUTE OF STEEL CONSTRUCTION INC.
 124 BLOOR STREET WEST, TORONTO, ONTARIO



Canadian Sirocco — un nom reconnu dans la ventilation



Lorsque vos clients auront installé des Laveurs d'Air Canadian Sirocco dans leur édifice, la journée la plus chaude et la plus humide de l'été ne les incommodera aucunement.

Ces appareils de précision nettoient et lavent l'air à un coût remarquablement modique.

Trois modèles réguliers sont disponibles : Le Laveur d'Air et Déshumidificateur Classe 8 — un appareil de grande puissance avec deux chambres de gicleurs; le Laveur d'Air, Classe 6 — un appareil de capacité moyenne avec une chambre de gicleurs; le Laveur d'Air, Classe 4 — un appareil compact, économique avec une seule chambre de gicleurs, conçu pour un minimum d'espace.

Pour de plus amples détails, consultez Canadian Sirocco, 674, Edifice Sun Life, Montréal, Qué.

Les Laveurs d'Air et Déshumidificateurs Canadian Sirocco sont disponibles en trois modèles réguliers d'une grande variété de capacités standard — capacités de 5,550 à 117,350 p.c.m.

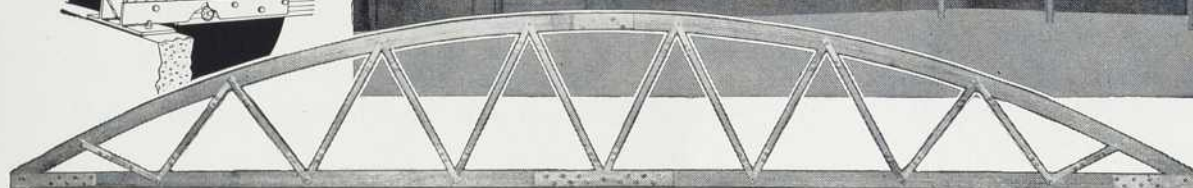
CANADIAN SIROCCO COMPANY, LTD.
310 ELLIS STREET, WINDSOR, ONTARIO

VOTRE MEILLEUR CHOIX

CANADIAN SIROCCO

APPAREILS POUR LA VENTILATION

Fermes en arc Tim-Truss d'une portée de 97 pieds pour un entrepôt d'instruments aratoires. Ces fermes sont espacées de 20 pieds avec soliveaux espacés eux-mêmes de 8 pieds et toiture de 2 pouces en bois plané et embouveté. La section minimum du haut de la semelle de poutre est de 7" X 9 3/4". En bas, détail de la ferme au point d'appui.



Pour des fermes en bois de dimensions stables ...spécifiez Tim-Truss en arc

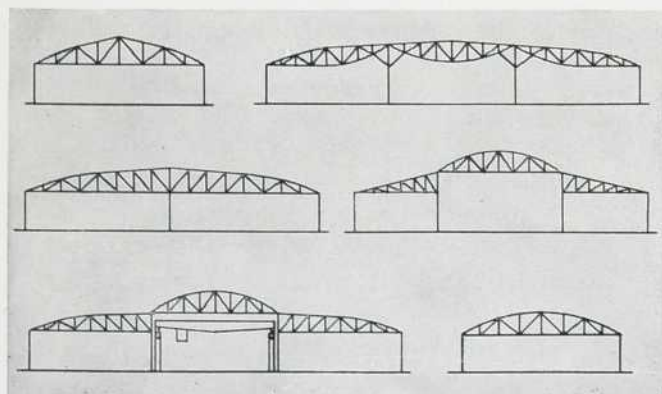
Vous pouvez employer avec confiance les fermes en arc Tim-Truss pour les édifices commerciaux et industriels. Vous obtenez un matériau économique qui vous donne les bénéfices fonctionnels d'une travée sans piliers et d'une construction robuste et de dimensions stables.

Cette construction est économique à cause du bas coût initial du bois et du peu ou pas d'entretien qu'elle exige. Les cordes de ces fermes sont d'un dessin spécial monocorde obtenu par le procédé de lamellage et de collage de la Timber Structures Ltd., un des plus importants manufacturiers d'unités de structures du Canada. Les cordes sont fabriquées de matériaux entièrement acclimatés et ne peuvent se déformer sous l'action d'agents climatiques extérieurs. Lorsque l'on emploie ce bois dans des cons-

tructions avec toiture lourde et murs de béton ou de maçonnerie, il entre dans la catégorie d'un bois de construction lourd pour fin de taux d'assurances.

Disponibles en travées allant jusqu'à 150' ou plus, les fermes Tim-Truss peuvent servir en travées simples ou multiples aux contours de toitures les plus variés.

Pour de plus amples renseignements au sujet des fermes de bois, permettez-nous de vous faire parvenir un exemplaire de notre brochure : "Engineered Timber Construction". Servez-vous du coupon ci-contre.



TORONTO • MONTREAL • LONDON
VANCOUVER • CALGARY • WINNIPEG

TIMBER STRUCTURES OF CANADA LTD.

BOX 837

PETERBOROUGH, ONTARIO.

ABC

S.V.P. envoyez-moi un exemplaire de votre brochure : "Engineered Timber Construction".

Nom

Compagnie

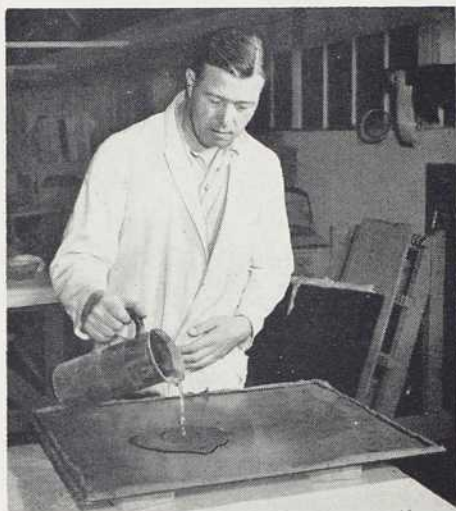
Adresse

Ville Province

Monographie du Verre, par Pilkington

POUR LES ÉTUDIANTS EN ARCHITECTURE

VOL. II — No 17
TRAVAIL DU VERRE
Gravure à l'acide



La photographie fait voir une partie de la division des travaux décoratifs à l'usine Pilkington de Toronto. L'artisan est en train de verser de l'acide sur une surface de verre afin d'obtenir un des nombreux et beaux dessins qu'il lui est possible d'exécuter.

La gravure du verre à l'acide est un procédé par lequel le verre est dépoli en surface par une solution d'acide fluorhydrique, le seul acide qui puisse rapidement attaquer le verre. Des effets décoratifs très variés peuvent être obtenus en gravant ainsi des glaces polies, et nos gravures en font voir quelques exemples. On peut comparer ces effets différents aux trois traitements du même dessin par jet de sable, opération expliquée dans le numéro précédent de la présente série.



FIGURE I

Le dessin qu'on voit ici est granulé à l'acide, sur fond limpide, et l'arrière-plan est granulé à l'acide, sur fond dépoli. Pour ce dernier procédé, le verre est d'abord dépoli à l'aide d'un produit connu sous le nom d'«acide blanc». La surface ainsi dépolie est alors revêtue de gomme arabique et l'acide y est appliqué, ce qui produit l'effet granulé.



FIGURE II

Le dessin apparaît en granulé, sur fond dépoli, et l'arrière-plan est limpide. Outre ses destinations décoratives, le granulé est très utilisé pour les écrans et fenêtres qui, sans être transparents, doivent laisser passer le plus de lumière possible.



FIGURE III

Le dessin est dépoli à l'acide, en trois tons, sur fond limpide. Les dessins peuvent être exécutés «à l'acide simple», «à l'acide double» ou «à l'acide triple», le travail exige un habileté et un soin tout à fait exceptionnels.



Pilkington Glass LIMITED

* ADMINISTRATION — 165 EST, RUE BLOOR, TORONTO, ONTARIO *

SUCCURSALES : SAINT-JEAN, N.B., HALIFAX, MONTRÉAL, KINGSTON, TORONTO, HAMILTON, ST. CATHARINES, LONDON, SUDBURY, FORT-WILLIAM, WINNIPEG, REGINA, SASKATOON, CALGARY, EDMONTON, VANCOUVER.

AGENTS : TAIT GLASS CO. LTD., KITCHENER * O'NEIL GLASS and PAINT, LTD., VICTORIA * PETERS & SONS, ST. JOHNS, agents à TERRE-NEUVE depuis 1890.

ARCHITECTURE

B Â T I M E N T • C O N S T R U C T I O N

DIRECTEUR TECHNIQUE : PAUL H. LAPOINTE, M.R.A.I.C.

Vol. 8 — No 84

A V R I L
1 9 5 3

S O M M A I R E

Conseil d'avisers :

LOUIS-N. AUDET, F.R.A.I.C.

JOHN BLAND,
B. Arch., A.R.I.B.A., A.M.T.P.I.

ERNEST DENONCOURT, B.A.A.

LÉONCE DESCAGNÉ, A.D.B.A.

GEORGES DE VARENNES, B.A.A.

ROLAND DUMAIS, A.D.B.A.

GASTON GAGNIER, A.D.B.A.

J. Y. LANGLOIS, A.D.B.A.

EUGÈNE LAROSE, B.A.A., F.R.A.I.C.

LUCIEN MAINGUY, A.D.B.A.

J. C. MEADOWCROFT, F.R.A.I.C.

HENRI MERCIER, A.D.B.A.

PIERRE MORENCY, A.D.B.A., M. Arch.

MAURICE PAYETTE, F.R.A.I.C.

LUCIEN SARRA-BOURNET, B.A.A.

GÉRARD O. BEAULIEU, ING. P.
Professeur à l'Ecole Polytechnique.

ARMAND E. BOURBEAU, ING. P.
Directeur du Centre d'Apprentissage
des Métiers du Bâtiment de Montréal.

L. ELZÉAR DANSEREAU,
Président, Métropole Electric.

A. R. THOMSON,
Vice-prés., Foundation Co. of Canada,
Division de la Construction.

Me BERNARD SARRAZIN, c.r.
Aviseur légal.

Volumes intérieurs

21

Editorial sur le rôle réciproque de l'architecte et du décorateur-ensemblier dans l'organisation des volumes intérieurs.

Eugène Charbonneau, éditeur.

Le Centre d'Apprentissage de Montréal

22

Article du Président de l'Association des Architectes de la Province de Québec.

John Bland, B. Arch., A.R.I.B.A., A.M.T.P.I.

The Montreal Apprenticeship Center

23

An article by the President of the Province of Quebec Association of Architects.

John Bland, B. Arch., A.R.I.B.A., A.M.T.P.I.

Décoration intérieure

24 à 44

Architectes et décorateurs dans l'habitation collective. (page 24)

Mayerovitch & Bernstein, architectes.
Watson & Firlotte, décorateurs.

Décoration intérieure en fonction de l'architecture (page 28)

Hinton, Beaulac, Boyer et Gagnon, décorateurs.
Dufresne & Boulva, Paul Fleury, Roland Dumais, architectes.

Contreplaqués de bois franc et décoration intérieure. (page 31)

Georges Roy, Ing. P.

Rôle du décorateur-ensemblier. (page 34)

Harry J. de Luca, décorateur-ensemblier.

Le contreplaqué de sapin Douglas dans les intérieurs. (page 37)

F. De Francis, Ing. P.

La décoration intérieure. (page 40)

Maurice Gauthier, architecte.

Les plantes d'appartements dans la décoration intérieure. (page 42)

Wilfrid Meloche, horticulteur.

Architecture paysagiste

45 à 49

"Les plantations de fondations".

Louis Perron, B.L.A., C.S.L.A.

Page frontispice

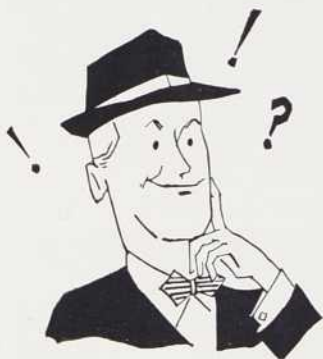
Salle de réception chez Zeller's Limited, Montréal. (voir à la page 29)

ADMINISTRATION : CLAUDE BEAUCHAMP

RÉDACTION : ODILON GAGNON, B.Ph.

Éditeurs : Eugène Charbonneau & Fils, 1448, rue Beaudry, Montréal 24, Canada, Tél. : HO. 2528. Eugène Charbonneau, Éditeur-Propriétaire — Aussi éditeurs de : "Le Fournisseur des Institutions Religieuses" — "Le Bijoutier" et "l'Industrie Hôtelière". * Imprimeurs : Paradis-Vincent Limitée, Montréal.
* Photographie : Architecte Photos, Armour Landry, John L. Linder, Wilfrid Meloche, Harry J. de Luca, Louis Perron. * Publicité Nationale : (Québec) L. Tregier, HO. 2528 — (Ontario) A. H. Halladay, 73 Adelaide Street, West, Toronto, Tél. : EM. 3-0655. * Publicité locale : J. A. Babineau, R. Charette, R. DesRosiers. * Abonnement : Pour les architectes, ingénieurs et constructeurs du Canada, des États-Unis et de la Grande-Bretagne : \$4.00 par année. Toute autre personne : \$6.00 par année. Autorisé comme envoi postal de la seconde classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont. * Droits d'Auteurs : Tous droits de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays. * Tirage certifié : Membre de la Canadian Circulations Audit Board.

ECAB



À QUOI songe un architecte lorsqu'il spécifie une couverture membranée?



Aux matériaux? S'ils ne sont pas bons, le travail ne durera pas. C'est pourquoi...



... on spécifie les feutres et goudrons Barrett. Ils sont supérieurs et éprouvés.



Aux devis? Si les devis sont quelconques, la couverture le sera aussi.



C'est pourquoi les architectes suivent les devis du Manuel. Quel Manuel? ...



Le Manuel pour Couvertures Barrett Specification*.



Aux couvreurs? Aux inspections? Oui, Barrett emploie des couvreurs approuvés, choisis avec soin.



Les inspecteurs Barrett surveillent les diverses phases du travail et...



... reviennent régulièrement au cours des années faire des inspections ... gratis!



A une garantie? Les architectes savent que n'importe qui peut écrire un certificat de garantie.



Ils savent aussi qu'un tel certificat n'empêche pas la pénétration de la pluie.



Ce qui compte, c'est la couverture elle-même ... et les Couvertures Barrett durent plus longtemps que leur période de garantie!

THE BARRETT COMPANY, LIMITED

Halifax • St-Jean, N.-B. • Montréal
Toronto • Winnipeg • Vancouver

Lorsque le propriétaire d'une nouvelle résidence s'y installe pour l'habiter, il s'arrête tout à coup avec beaucoup d'attention aux problèmes de l'architecture et des volumes intérieurs. La masse extérieure de sa maison et l'agencement artistique de la façade l'intéressent moins. En tout cas, ils ne retiennent plus toute son attention; l'organisation d'un espace intérieur répondant à ses vues et à ses exigences oriente dès lors ses pensées.

L'architecte dessine le plan d'une habitation, et les divers éléments qui composent ce plan sont disposés de façon logique, rationnelle, artistique. Ils répondent à divers impératifs qui commandent l'élaboration d'une architecture et des volumes intérieurs. Vient ensuite — ou plutôt, devrait venir simultanément — le décorateur qui organise l'espace, la lumière, le mobilier, la couleur. La tâche de ce dernier est complémentaire à celle de l'architecte puisque celui-ci dessine le bâtiment et en coordonne l'exécution alors que le premier organise la disposition des intérieurs.

Dans bien des cas, l'architecte et le décorateur seront de plus en plus appelés à travailler de pair puisque le désir de la clientèle l'exige. C'est pourquoi nous essayons, dans ce numéro d'ARCHITECTURE consacré presque entièrement à la décoration intérieure, de mettre en lumière certaines réalisations communes d'architectes et de décorateurs dans l'art de construire et d'organiser un home ou un édifice public.

Il est des intérieurs qui "disent" quelque chose. Les "accidents" architecturaux, l'équilibre des volumes, les qualités d'ordre esthétique, le travail artisanal, l'agencement des plantes, le mobilier, la couleur sont quelque-uns des multiples facteurs qui ont préoccupé et l'architecte et le décorateur. Certains ont vu le bois comme étant le matériau de base parfaitement convenable à la personnalité du propriétaire;

Volumes intérieurs

d'autres la brique, le plâtre ou la planche murale synthétique. Cependant, quel que soit le matériau qui a été choisi, divers éléments architecturaux d'intérieurs se sont imposés. Ils eurent pour objet d'améliorer le rapport des proportions, de séparer les zones d'habitations d'une résidence, de rompre la monotonie, de diversifier la ligne générale, de permettre le rangement de meubles aux styles et aux dimensions les plus divers et de rapprocher avec intelligence et sympathie l'organisation générale de l'habitation à la personnalité du propriétaire.

Tout cela, l'architecte et le décorateur peuvent ensemble le réaliser. Le premier tient compte de divers facteurs d'ordre plastique et fonctionnel dans la construction d'un édifice, tels que : dénivellation du sol, disposition d'un mur ou d'une fenêtre, surbaissement d'un plafond, encastrement, piliers, colonnes ou pilastres; le second, qui a suivi dès l'origine le travail de création de l'architecte et qui a vu les plans, peut simultanément organiser l'intérieur conformément à l'ordre préétabli sur les plans et aux goûts du nouveau propriétaire. S'il s'agit d'un immeuble à appartements où logera une clientèle de passage, le travail d'équipe permettra de déterminer au préalable la classe de locataires qui habiteront l'immeuble, ses moyens et ce qu'il faut lui offrir en tant qu'architectures intérieures et décorations. Bref, l'architecte et le décorateur ont toujours tout à gagner à travailler en collaboration étroite.

Cela s'est fait dans le passé et se fera de plus en plus à l'avenir. Et puisque les deux ont pour ainsi dire un objet commun — la création d'une demeure logique et agréable à la taille de l'homme — pourquoi ne pas unir leurs forces et leur énergie à la réalisation de cet idéal ?

EUGÈNE CHARBONNEAU,

Éditeur



LE CENTRE D'APPRENTISSAGE DE MONTRÉAL

Très peu d'architectes de la Province de Québec réalisent leur bonne fortune d'avoir à Montréal une Ecole où sont entraînés les apprentis dans les métiers du bâtiment. Cette Institution subventionnée par les ouvriers, les patrons et par le Gouvernement Provincial démontre bien la bonne entente qui existe dans toutes les activités de ce Centre d'Apprentissage.

Un entrepreneur de Montréal, monsieur J. L. E. Price, originaire du pays de Galles, a le premier pensé à cette formule de coopération par laquelle toutes les organisations intéressées dans la construction participeraient de près ou de loin à son administration. Les édifices très importants de Price, construits à travers le Canada, rappelleront sans doute son nom aux générations futures, mais comme nous l'entendons dire souvent, le monument de sa vie c'est bien ce Centre d'Apprentissage des Métiers de la Construction de Montréal, où sur le mur d'entrée une plaquette de bronze rappelle le rôle qu'il a joué dans l'établissement de ce Centre. Rien ne faisait plus plaisir à monsieur Price qu'un ouvrage bien exécuté. Il était le premier à féliciter un bon ouvrier et se sentait aussi mal à l'aise en face de quelques-uns de ces artisans qui, par manque d'entraînement, ne pouvaient exécuter convenablement un ouvrage. D'autres personnes avant lui avaient songé à la création d'une Ecole de Métier, mais c'est lui qui a pensé à une Commission, comprenant ouvriers et

patrons et représentants du Gouvernement, qui administrerait cette Ecole.

Le 23 mars dernier, Son Eminence le Cardinal Paul-Emile Léger, Archevêque de Montréal, a inauguré et béni la première bâtisse du nouveau Centre d'Apprentissage — le hall des charpentiers. C'est la première construction bâtie spécialement dans le but d'entraîner des hommes de métier et elle remplacera les bâtiments temporaires érigés depuis 1946 et qui servaient d'ateliers. Conçue par les architectes MM. Luke et Little et J.-E. Perron, cette construction est la première unité d'un ensemble qui aura une superficie de plancher de 130,000 pieds et qui sera construit sur un terrain de 12 acres sur l'avenue Laurier est.

Le Centre répond à un grand besoin. Déjà 2,000 apprentis y ont été entraînés et, au moment où j'écris ces lignes, 225 apprentis dans huit métiers basiques de la construction y suivent des cours pratiques. Un budget annuel de \$300,000 démontre bien son importance et sa place parmi les grands Centres d'Apprentissage du monde.

Les apprentis reçoivent un entraînement dans les métiers suivants : briquetage, plâtrage, charpente et menuiserie, peinture et décoration, tuile, plomberie et chauffage, métal en feuilles et électricité. Des cours sont donnés le jour dans tous ces métiers durant une période de six mois, gratuitement et le soir, d'autres cours sont donnés et aux apprentis et

aux hommes de métiers qui désirent améliorer leurs connaissances.

Les Instructeurs sont tous choisis parmi les gens de métier de la région de Montréal. Ils le sont par des Comités de Métiers comprenant patrons et ouvriers qui sont en mesure de juger de la compétence et de la valeur d'un homme. Il en est de même pour les programmes d'instruction qui, après avoir été élaborés par les Comités de Métiers, par le Chef-Instructeur du métier et par le Directeur du Centre sont transmis pour approbation au Conseil de l'Instruction Publique.

Le Directeur, monsieur A.-E. Bourbeau, Ing.P., est actuellement en Europe dans le but de se renseigner sur les réalisations dans le domaine de l'apprentissage en Angleterre, en France, en Italie et en Suisse. En dépit de l'énergie extraordinaire de monsieur Price et des conseillers dont monsieur Bourbeau s'est entouré, il n'y a aucun doute que l'industrie lui est redevable du succès du Centre. Il dirige son organisation avec une assurance et une bienveillance qui me paraît sans égal. Il est fier de son Centre et envisage l'avenir avec une confiance que nous partageons avec lui.

John Bland,

B.Arch., A.R.I.B.A., A.M.T.P.I.,
Président,
Association des Architectes de
la province de Québec.

THE MONTREAL APPRENTICESHIP CENTRE



Architects in Quebec are fortunate for a particular reason that possibly only a few fully recognize: there is in Montreal a unique school for the training of building apprentices. It is supported by Labour, Building Contractors and the Provincial Government, a partnership that demonstrates both the reality and good will which characterizes the Montreal Building Trades Apprenticeship Centre.

The Centre was founded in 1945 by J. L. E. Price, a Montreal contractor who was a genial and efficient Welshman with a full share of that unselfish community feeling that the loneliness of Wales engenders. Price trained as an Architect, a fact which he used to recall in good humor, as the case warranted, to explain some insight into our profession. Even though Price built many huge buildings in Canada, his best memorial in my opinion is a small bronze plaque on the wall of the Apprenticeship Centre. He appreciated good craftsmanship, he recognized the indispensable part of tradesmen in construction and he felt badly for the man whose poor habits in his trade made him a menace on a job. The idea of a Trade School was not his, but the idea of an Apprenticeship School under the direction of the joint commission of the building trade unions and employers (set up to administer the social security funds of tradesmen), was his. Furthermore, his energy and constant in-

terest in the development of the Apprenticeship Centre has been the foundation of its success.

On March 23rd, His Eminence Cardinal Leger dedicated the newest building at the Center, Building A, the Construction Hall. It is the first building actually constructed for the purpose of training building mechanics, the others being temporary wartime buildings or permanent buildings temporarily occupied. The new building is worth visiting both from the point of view of its form and detail and what goes on inside it. It has been designed by the Architects Messrs. Luke & Little and J. E. Perron, and is the first of a large group that will cover about 12 acres of ground on Laurier Avenue East.

The School fulfills a great need. Over 2,000 trainees have passed through its doors since it opened and at the present time 225 are enrolled. Its annual budget of \$300,000 indicates that, as a training centre devoted to the needs of the construction industry, it is among the first in importance in the world.

Apprentices are given training in the following trades: Bricklaying, plastering, carpentry and joinery, painting and decoration, tile, plumbing and heating, sheet metal, electricity. Day-training is given in those trades during a period of six months, free of charge, from October to April.

Evening courses are also given to apprentices and to tradesmen wishing to up-grade themselves.

Instructors are chosen by Trade Advisory Committees amongst tradesmen of the Montreal region. Advisory Committees decide with the Chief-Instructors and the Director of the Centre, the programs of training which are then transmitted to the Department of Public Instruction for final approval.

The director, who will be away in Europe when this is published, visiting similar institutions in England, the Low Countries, France and Italy, is Armand E. Bourbeau, P.Eng. Notwithstanding the energy of Price and the capable men who have been upon Bourbeau's Advisory Committee there can be no doubt that the success of the Centre is his doing. He directs the School with an ease and friendliness which few top executives of organizations in this country possess. He is as proud of the Centre and as confident of its purposes as we should be to have such a school with such able direction in our province.

John Bland,

B.Arch., A.R.I.B.A., A.M.T.P.I.,
President,
Province of Quebec Association
of Architects.

ARCHITECTES ET DÉCORATEURS DANS L'HABITATION COLLECTIVE

L'immeuble à appartements "The Lorraine" est une habitation collective de grand luxe qui comporte des appartements de 3, 4½ et 5½ pièces repartis sur cinq étages, avec sous-sol pouvant loger environ 30 autos. Un solarium complète l'édifice à structure de béton armé, avec planchers en dalles de béton sur poutrelles d'acier et revêtement extérieur en brique. Les plans ont été conçus tout particulièrement afin de pouvoir organiser les volumes intérieurs d'une façon logique et fonctionnelle et le devis comporte les matériaux d'intérieurs les plus modernes et les plus pratiques pour ce genre d'immeuble.

La maison montréalaise Jas. Ogilvy's Ltd. fut invitée à organiser les intérieurs de quelques appartements modèles de cet immeuble et les décorateurs Watson et Firlotte se mirent au travail, les plans des architectes en main. Ils choisirent le mobilier et le genre de décoration et tinrent compte, au cours de leur travail, de facteurs et conditions considérées au préalable par les architectes, tels : la situation géographique de l'immeuble dans la métropole, la classe des locataires qui l'habiteront, leurs revenus et leurs activités, leur conception — vue d'une façon collective, évidemment — du modernisme dans la décoration intérieure, etc.

Deux appartements-types furent décorés et meublés pour le bénéfice de locataires ayant de gros revenus et beaucoup d'argent à consacrer à leur logements; le 3 pièces est destiné aux locataires moyens et même plus que moyens. Ils sont tous modernes et sobres et répondent le plus possible aux concepts que se font de l'appartement l'homme et la femme d'affaires qui désirent une demeure jolie, pratique et facile à entretenir. Plan et illustrations des intérieurs de l'appartement de 3 pièces, apparaissent dans la page suivante.

Immeuble :

"THE LORRAINE"

Architectes :

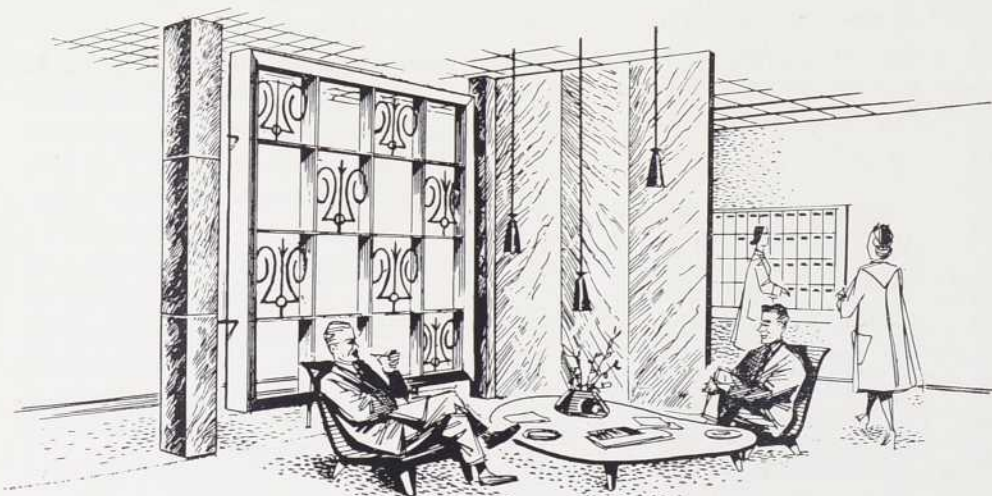
MAYEROVITCH & BERNSTEIN

Décorateurs :

WATSON & FIRLOTTE



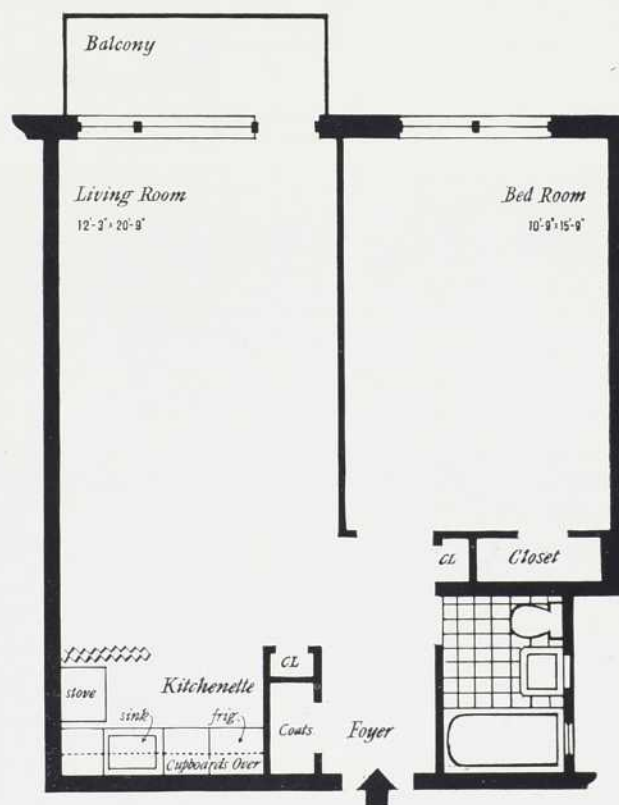
L'immeuble collectif "The Lorraine". Une grille décorative faite de carrelages d'amiante sera installée entre cet immeuble et l'édifice voisin, à droite, servant de fresque nouveau genre pour un appartement montréalais.



Magnifique hall d'entrée avec murs en marbre italien et panneaux décoratifs en contreplaqués de bois franc. Fixtures d'un dessin spécial, primé par la Galerie Nationale du Canada. Conception décorative originale des architectes.



Le living de l'appartement de 3 pièces. Le mobilier est de dimensions restreintes et se marie bien à la conception générale de la pièce. Groupe de reproductions de peintures modernes à droite.



Plan de l'appartement de trois pièces. On remarquera la disposition et les dimensions des pièces, le grand balcon qui donne sur le living et les fenêtres panoramiques. Cuisinette type "pullman" et salle de bain avec installations sanitaires aux couleurs vives.

A gauche, vue du petit hall de l'appartement, hall qui peut également servir de salle à dîner. Mobilier de couleur tabac, tapis et murs de couleur crème.

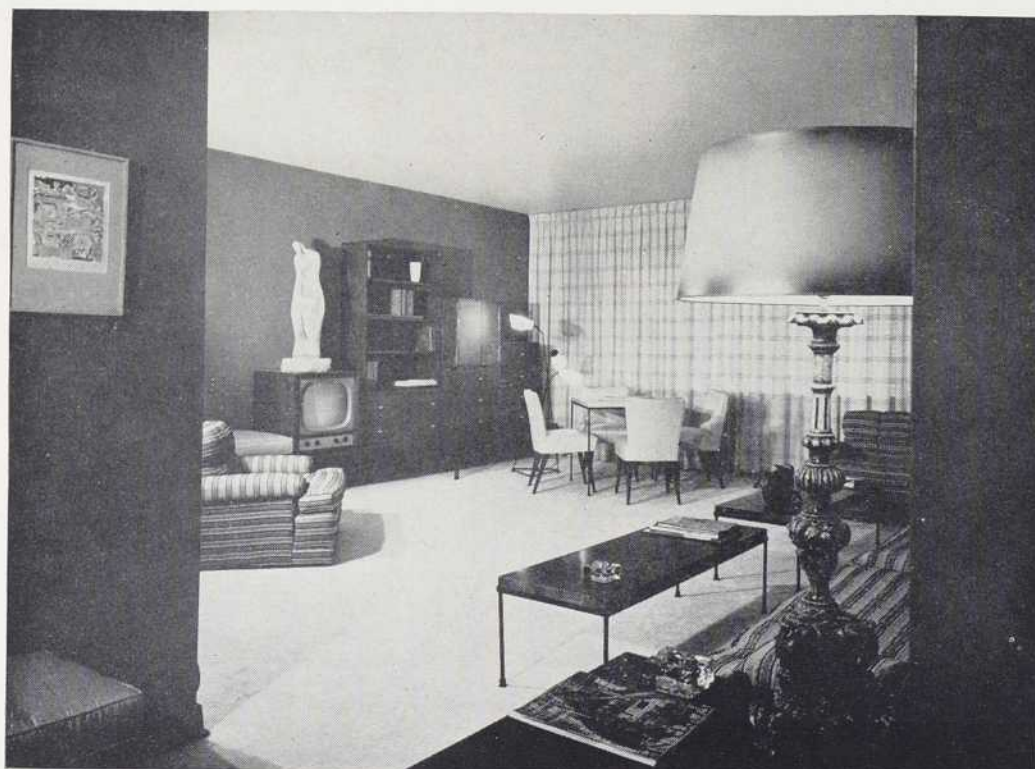
L'appartement de 5½ pièces, illustré dans les deux présentes pages, a été conçu pour l'homme et la femme d'affaires qui posséderont probablement une maison à la campagne et qui se serviront de leur appartement à la ville pour recevoir considérablement. A cette fin, la conception moderne est ici à son meilleur. Les pièces sont spacieuses et bien équilibrées par le mobilier. On peut asseoir seize personnes dans le grand living, qui nous apparaît aux couleurs sobres et plaisantes. Les murs gris charbon sont équilibrés par le ton blanc craie du plafond et le tapis de coton blanc sur le plancher. La seule autre couleur employée dans cet appartement est le rose, qui sert à accentuer le blanc et le gris.

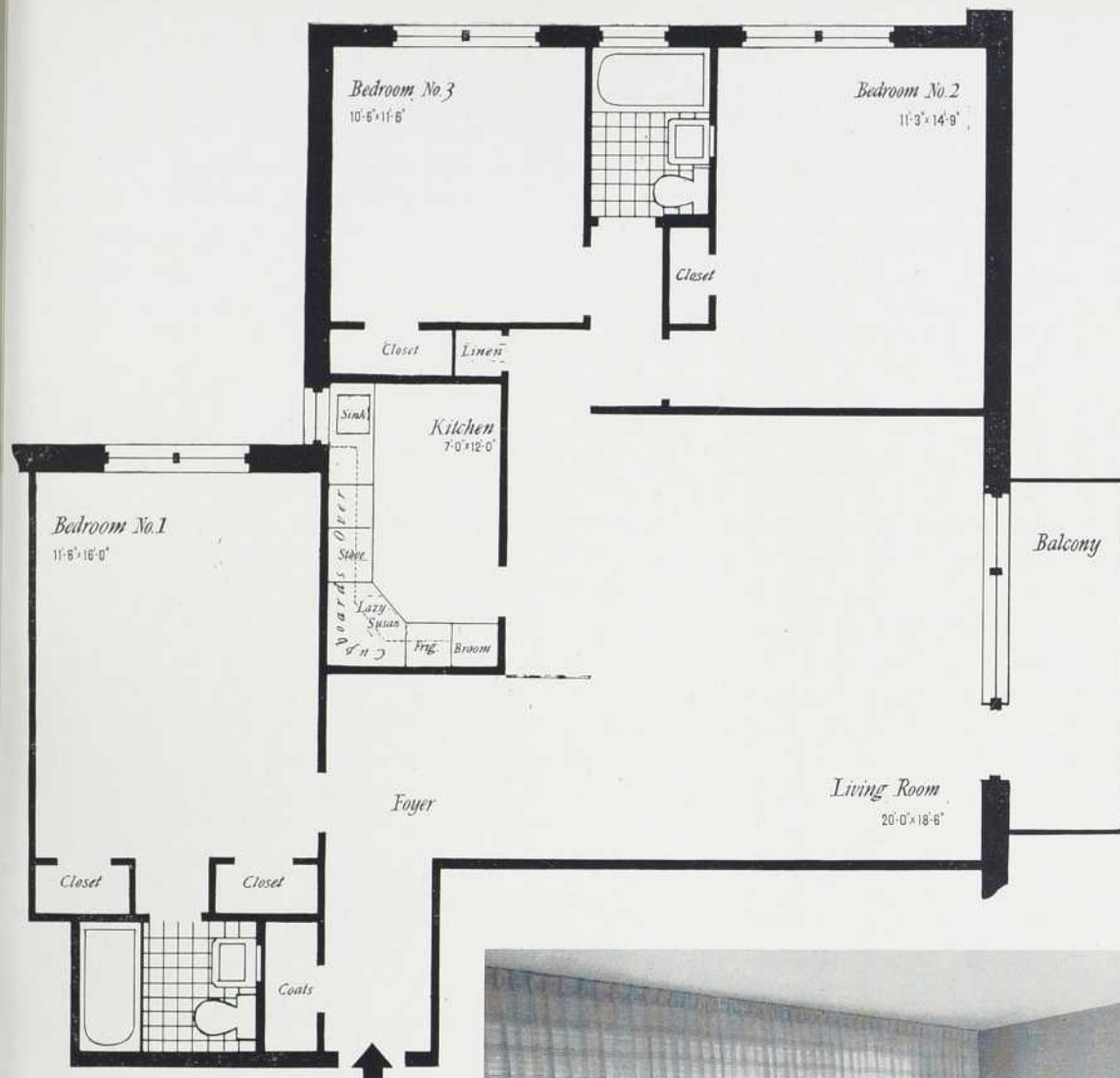
Le tissu du mobilier est gris et blanc et ajoute à la continuité des couleurs. Le fer forgé a été dessiné pour l'appartement par les décorateurs. La table cocktail est longue et fonctionnelle : elle peut servir pour un diner-buffet. Pour un grand diner, les tables consoles peuvent être ajoutées à la table de jeux et recevoir huit couverts. Le tableau qui surplombe le sofa suggère l'encombrement et permet un certain contraste avec la pièce spacieuse. Ajoutent également au contraste, les lampes italiennes de style rococo dans le décor sévère du modernisme du grand living.

A droite, la chambre à coucher de l'appartement de 5½ pièces.



En bas, le grand living. Murs gris charbon, plafond et tapis blanc craie. Mobilier moderne et pratique. Deux lampes italiennes de style rococo font contraste avec le décor moderne. Sculpture de Stanley Lewis sur l'appareil de télévision.





Le plan de l'appartement de 5½ pièces. Disposition et ampleur des pièces remarquables pour un appartement de ville.

A droite, autre vignette représentant le grand living où seize personnes peuvent s'asseoir. Tableau de Vansier au-dessus du grand sofa. Eclairage naturel excellent.



La cuisinette, sans être spacieuse, est suffisante pour ce genre d'appartement. Elle comporte des installations très modernes et pratiques. La salle de bain est en tuile et les installations sanitaires sont de couleurs vives, rouge, bleu ou vert foncé. Trois chambres à coucher, dont une meublée sous forme de petit salon (den) avec divan-lit, complètent l'appartement. Les murs de couleurs vertes du petit salon font contraste avec le plafond blanc et le tapis blanc qui recouvre le plancher.

Cet appartement de 5½ pièces est le plus populaire chez les locataires qui aiment la disposition des pièces et le train de vie sans cérémonie qu'il suggère. L'immeuble "The Lorraine" est, par ailleurs, admirablement situé, au centre de Montréal et au pied du Mont-Royal. La conception architecturale, tant extérieure qu'intérieure, répond bien aux classes de locataires qui l'habiteront, à leurs désirs et à leur mode de vie. L'expérience de travail "architectes-décorateurs" a permis ici des conceptions et des organisations fructueuses et concluantes dans le domaine de l'habitation collective à prix élevés.

DÉCORATION INTÉRIEURE EN FONCTION DE L'ARCHITECTURE

Claude Hinton

Il arrive parfois qu'un décorateur-ensemblier rencontre les conditions presque idéales qui lui permettent d'exercer son métier avec le plus de liberté possible, et j'estime que ces conditions se présentent sous un jour très favorable lorsqu'il nous est permis de travailler en collaboration avec l'architecte.

Quoique cette collaboration n'est pas le fait commun, j'ai eu l'avantage d'en bénéficier à plus d'une reprise, et je range au nombre de mes plus heureuses réalisations l'intérieur du restaurant « Le Bocage », à Laprairie, et quelques résidences à Laval-sur-le-Lac, dont les plans de construction étaient signés par M. Elio Vincelli, architecte de Montréal. Grâce à la constante coopération de M. Vincelli, les problèmes de l'architecture intérieure se trouvèrent résolus avec autorité, et je lui sais gré de s'être souvent montré très compréhensif. Je ne doute pas qu'en plus d'avoir créé un extérieur sympathique, il se réjouisse d'avoir contribué au décor d'un intérieur attrayant que ses clients sont heureux et fiers d'habiter.

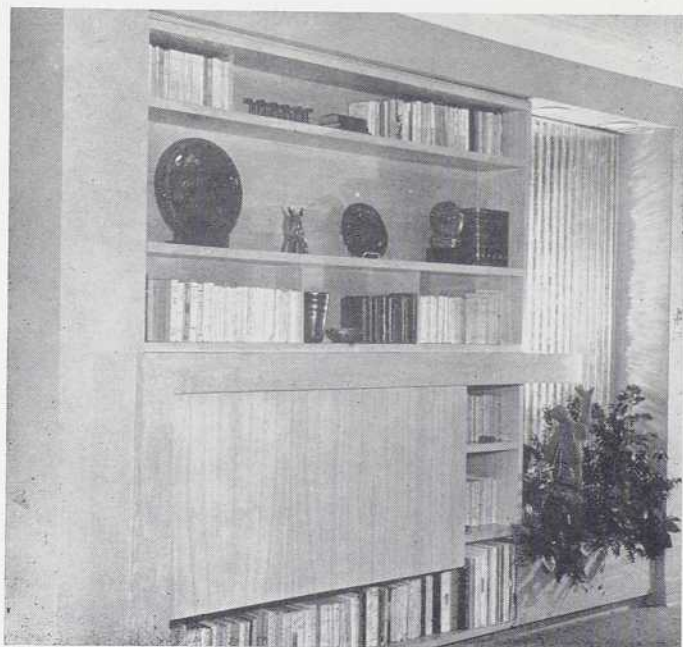
Récemment, le notaire Marcel Laurin me confiait la décoration de sa résidence de Ville Saint-Laurent. Il s'agissait d'une maison neuve construite d'après les plans des architectes Dufresne et Boulva. Comme il se devait, M. Laurin souhaitait un décor qui ne s'accommodait pas toujours de l'architecture de l'intérieur. Pour

Décorateurs-ensembliers :

CLAUDE HINTON,
HENRI BEAULAC,
BOYER ET GAGNON

ne citer qu'une des difficultés, je parlerai du mur qui séparait le hall d'entrée de la salle à manger. Il fallait loger sur un mur une grande partie de la bibliothèque familiale sans que la pièce ainsi affectée parût être une librairie. Et c'est grâce à la rigueur de l'architecture que j'ai pu aménager le mur qui paraît sur les photos de cette page.

Si nous prenons le côté de la salle à diner, voici comment la séparation est faite : tout d'abord le mur original dont il ne paraît plus qu'un cadre d'environ douze pouces, couleur terra cotta, puis, du côté de l'entrée, une section de verre gondolé de 44 pouces de largeur, qui sert de fond à une jardinière plantée de sansevierias, aspidistras, etc., puis, à droite, un cabinet à verrerie et liqueurs en acajou dont la base entre en retrait du côté gauche, afin de mieux justifier une arabesque de cuivre qui soutient la tablette. Au-dessus du cabinet, deux compartiments fermés de portes coulissantes en verre, pour la faïence et la verrerie, et qui comprennent chacun trois sections.



Aménagement du mur, vue du côté de la salle à diner.

Le mur, du côté opposé (donnant dans le hall d'entrée). A droite, terre cuite de Daudelin et sur les rayons, céramiques d'Archambault.

Le côté opposé (dans le hall d'entrée) présente une architecture similaire. Une partie du mur y paraît encore en vert sauge, une section de verre gondolé et les plantes vertes. Mais ici, l'espace est accordé aux livres : trois longues sections surmontent la tablette du centre, alors que trois autres sections voisinent à la base avec un cabinet à boissons qui communique avec le cabinet du côté opposé, et dont les portes sont ornées de pièces de céramique.

Henri Beaulac

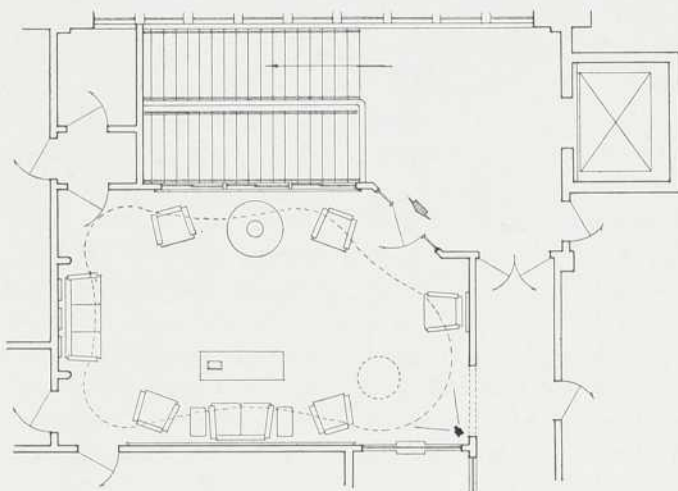
Un autre exemple de collaboration étroite et effective entre le décorateur et l'architecte est bien cette réalisation heureuse, chez Zeller's Limited, Montréal, illustrée ci-contre.

Il s'agissait ici de décorer et de meubler une salle de réception dont le plan de construction avait été conçu par l'architecte Paul Fleury, M.I.R.A.C., qui s'assura la collaboration du décorateur Henri Beaulac pour la réalisation du plan final de décoration de cette salle ainsi que d'autres servant de bureau dans le même immeuble.

M. Fleury a beaucoup d'estime pour le décorateur Henri Beaulac, un artiste intelligent et sympathique pour qui l'art de l'organisation des intérieurs n'est pas un amusement superficiel mais une entité infiniment large et humaine. Le travail de décoration réalisé chez Zeller's par cet artiste est tout à fait significatif de la personnalité logique et dynamique de Beaulac, pense-t-il.

Henri Beaulac croit que l'architecte doit logiquement d'abord penser au décorateur d'intérieur car la maison devrait se concevoir de l'intérieur vers l'extérieur. Le client ne doit pas se plier à un décor, mais plutôt pouvoir vivre au sein d'un décor fait à sa taille. Ainsi, le problème du client, lorsqu'il prend possession d'une

Il semble bien que cette disposition, même si elle n'est pas le dernier cri en fait d'originalité, reste cependant assez heureuse, et j'accorde une grande part du crédit aux plans de l'architecte qui m'ont permis de concilier les exigences du maître de la maison avec les problèmes de la décoration. A vrai dire, le décorateur a plus de chances de réussir un ensemble lorsqu'il travaille sur des pièces réparties intelligemment par l'architecte.



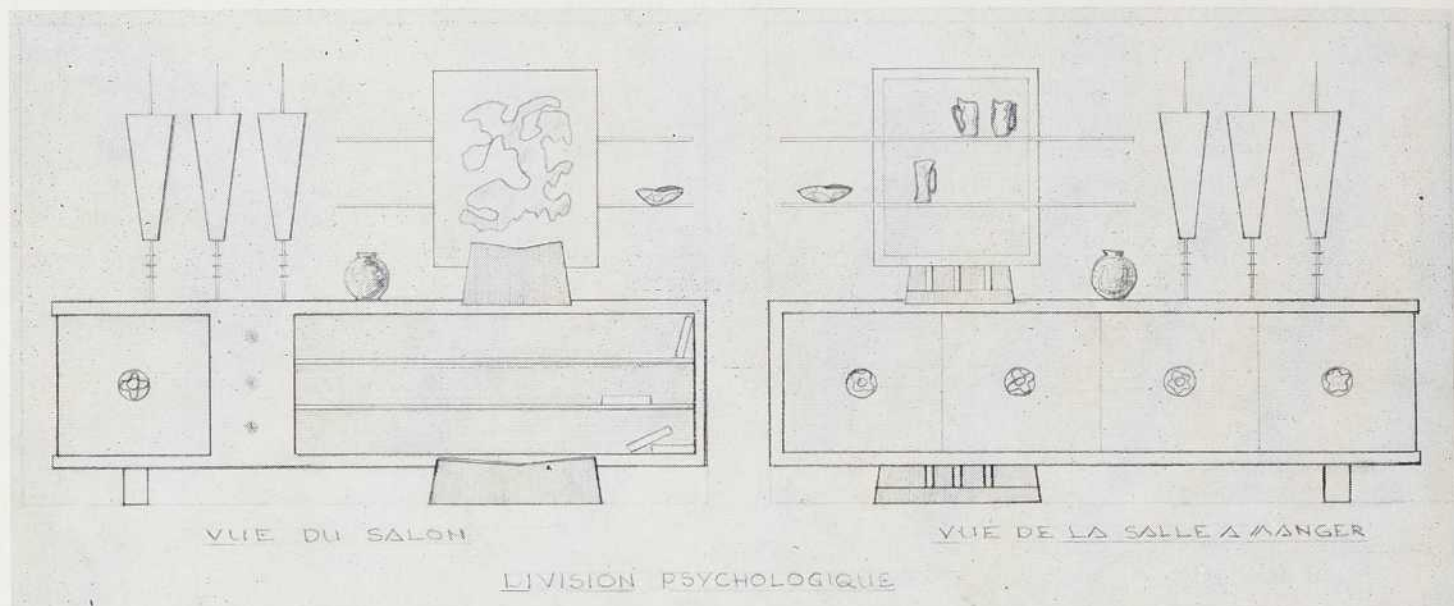
Plan de la salle de réception.

maison ou d'un bureau, n'est pas tellement celui de l'apparence extérieure ou du cubage intérieur; il devient plutôt un problème d'atmosphère, de climat ayant des caractères de beauté pour agrémenter sa vie, pour se mêler intimement à sa vie.

Le vrai décorateur cherchera toujours à marier le beau et l'utile. Son décor devra exprimer la vérité.

Salle de réception du siège social, chez Zeller's Limited, Montréal. Disposition discrète des fauteuils et des tables qui contrebalancent parfaitement la richesse du plancher et l'exubérance du plafond. Le coloris a été choisi dans la gamme des verts, alors que les tuiles sont en noir, blanc marbré et rouge terra cotta. Les tables sont noires avec ornements or et les fauteuils sont verts et chartreux, comme les murs.





Meuble conçu par les décorateurs Boyer et Gagnon. Dessin de Gaby Gagnon.

Hubert Boyer

Aujourd'hui, le cadre de la vie matérielle des individus est organisé mieux qu'il ne le fut jamais dans le passé, grâce à un grand nombre de techniciens qui se sont penchés sur l'étude de ses problèmes d'habitation.

L'organisation d'un édifice est pensée avant sa construction, on a prévu le plus possible ses différents services, électricité, chauffage, aération, etc. On l'a fait sur mesures, et son efficacité sera complète, si son aménagement est aussi adéquat.

Nombre d'églises dont l'architecture moderne fait l'admiration des gens de goût ne seraient pas enlaidies par leur ameublement et leurs décorations baroques, statues de plâtre peinturlurées et autels de faux marbre, si on avait compris qu'une compétence devait présider à leur choix, et qu'il fallait apporter autant de soins à ce stage qu'au moment de la construction.

Et ce principe étant bon pour l'édifice public aux grandes proportions, il ne l'est pas moins pour la résidence, où les solutions varient autant que la personnalité et les besoins des individus. Ici, aménagement veut dire non seulement commodités utilitaires, mais atmosphère appropriée aux résidents, en tenant compte de leur tempérament, habitudes de vie, goûts et fortune.

Les réalisations heureuses seront donc le fruit d'un accord parfait entre le contenant et le contenu, l'habitation et son ameublement, sa décoration intérieure. Cela implique de la recherche, trouver une solution pour l'épanouissement idéal de la vie de chacun des membres de la petite communauté qu'est une famille.

Celle-ci a fourni des données à ces techniciens, architectes et décorateurs-ensembliers; le résultat de leur collaboration, une fois la demeure complétée, devrait faire dire à ses propriétaires : « Elle nous va comme un gant ».

Nous avons eu l'avantage à quelques reprises de travailler en équipe avec l'architecte Roland Dumais, et nous voulons illustrer ici une de ces expériences.

Dans une salle de quinze pieds par trente pieds qui combinait living et salle à manger, le client tenait à conserver à chacune de ces deux pièces son identité propre. Une tenture aurait pu être installée sur rail et remplir la fonction désirée, mais une petite étude concertée a permis une autre solution que l'on illustre ici.

Tout en gardant l'intimité voulue cette division psychologique ne détruit pas cet effet d'espace et combine agréablement le fonctionnalisme et la bonne décoration. La partie du bas forme bahut du côté de la salle à manger et bibliothèque dans le living. Du dessus l'étagère porte deux tablettes qui se prolongent de chaque côté et permettent de laisser voir dans les deux pièces quelques belles verreries et céramiques. Le dos de l'étagère devient panneau décoratif du côté du salon. Les trois lanternes complètent la division et éclaire bien le passage d'une pièce à l'autre.

De telles réalisations contribuent à nous fournir des maisons modernes dont on dit qu'elles fournissent plus d'espace pour y vivre, et y vivre de plus en plus agréablement.

CONTREPLAQUÉS DE BOIS FRANC ET DÉCORATION INTÉRIEURE

Un article de
Georges Roy Ing. P.*

Depuis le XVII^e siècle les techniques de l'ébénisterie ont graduellement remplacé celles de la menuiserie dans l'exécution des meubles en bois. Le contreplacage, issu de ces nouvelles techniques, permet la réalisation de grandes surfaces planes ou courbées. Désormais, le joint de collage fixe ensemble les pièces de bois au lieu de l'assemblage mécanique de la construction dite de menuiserie.

Cette révolution, commencée dans la composition de l'ameublement, s'est étendue aux éléments d'architecture décorative. Autrefois, l'ornementation s'inspirait de moulures et de sculptures dont le relief provoquait des contrastes d'ombre et de lumière. Maintenant, elle réside surtout dans les veinages et les couleurs des bois précieux de revêtement. Cette conception s'accorde bien avec les exigences de la vie moderne : nos intérieurs sont plus petits et plus intimes et leur coût initial, ainsi que leurs frais d'entretien, doivent être judicieusement contrôlés. L'impératif économique qui a dicté cette transformation ne doit pas exclure la possibilité du beau.

Le panneau de contreplaqué n'est pas un produit artificiel toujours identique à lui-même et, partant, interchangeable. Chaque arbre de la forêt possède un caractère unique. Par déroulage ou par tranchage, son individualité peut être étendue au revêtement intérieur d'une ou de plusieurs pièces. Une seule bille de merisier, par exemple, peut recouvrir, par déroulage, une superficie de 1,000 à 2,000 pieds carrés. Cette bille aura pris un siècle et demi pour croître et atteindre sa conformation définitive. Exploitées avec goût, les irrégularités mêmes de sa structure (nœuds, loupes, frisures, minéralisations, etc.) pourront s'harmoniser avantageusement dans une belle composition.

Le fabricant de contreplaqué met à jour le long et obscur travail de la nature. Il recoupe les minces feuillets de bois et les assemble côte-à-côte pour constituer le parement du panneau. Il vise à coordonner le mieux possible les couleurs et les veinages du bois dans les limites géométriques de son produit. L'œuvre décorative, ainsi amorcée, se poursuivra

**Avisseur Technique du Président, Commonwealth Plywood Company Limited.*



Salle de délibérations en acajou d'Afrique,
Immeuble North American Cyanamid Limited,
Ville Mont-Royal. Architectes : Ross,
Patterson, Townsend & Fish.

à plus grande échelle dans l'immeuble en construction. L'assemblage et la disposition des panneaux individuels formeront la synthèse architecturale désirée. La variété des espèces de bois, le caractère individuel de chaque arbre et ses accidents de croissance (ronces, fourches, etc.), la méthode de fabrication du placage (déroulage, tranchage sur quartier ou sur maille, etc.), les dimensions des panneaux, le genre de fini employé, etc. donnent lieu à une surabondance de possibilités dont l'architecte peut tirer parti.

Dans leur rôle d'ornementation de surface, les panneaux de contreplaqué ont remplacé les panneaux de boiserie qui servaient, anciennement, de remplissage entre les montants et les traverses d'un bâti. Les panneaux d'aujourd'hui sont disposés sur les membrures qu'ils recouvrent presque entièrement. Pratiquement exempts de mouvement hygroscopique, ces panneaux peuvent être

particulières de bois. Les richesses optiques de la matière ligneuse seront révélées, surtout, par le jeu de l'éclairage, tant naturel qu'artificiel. L'enduit des surfaces pourra être soit transparent, soit opaque, et il pourra comporter l'emploi de pigments contrastants occlus dans les pores du bois. Le poli pourra être mat ou glacé. L'architecte pourra, en outre, faire appel à une combinaison infinie de ces variables pour atteindre l'effet désiré.

S'il choisit les panneaux strictement pour leur contenu décoratif, l'architecte peut faire table rase de toute considération quantitative. Il possède des données techniques précises sur la résistance des contreplaqués et il en fait souvent usage dans le calcul des coffrages, des planches de doublure, des faux-planchers, etc. Soupçonne-t-il que si le contreplaqué décoratif est fixé par collage à la charpente murale celle-ci acquiert une ri-

Bureau d'administration en noyer noir d'Amérique. Immeuble United 5e to \$1.00 Stores of Canada Limited, Montréal. Architectes : Greenspoon, Freedlander & Dunne.



assemblés côte-à-côte à plat joint. Les aboutements demeureront quasi imperceptibles. Par ailleurs, leur nombre sera considérablement réduit en vertu des grandes dimensions des panneaux. Si on désire les accentuer, on peut chanfreiner légèrement les arêtes des panneaux ou faire usage des couvre-joints en bois contrastant.

S'il est convenu que l'atmosphère d'une pièce est créée par le revêtement de ses surfaces internes, nul matériau n'est plus éloquent que le bois et, particulièrement que le bois contreplaqué. La pièce boisée pourra être aménagée aussi rationnellement qu'on le voudra. Elle le sera jusqu'à l'aseptie totale, si nécessaire. Elle diffusera toujours un message vivant de joie, de paix ou de recueillement. La ramage violent du frêne déroulé nous surprend. Le fil parallèle mais non répétitif de la maille de chêne blanc nous repose. Le chatolement du bouleau ondé, dans un cabinet de travail, stimule la pensée. Une salle d'attente en acajou rubané réchauffe. Et qui n'est pas réjoui devant un mur carrelé où le blanc de l'érable alterne avec l'ambre du cœur de merisier ?

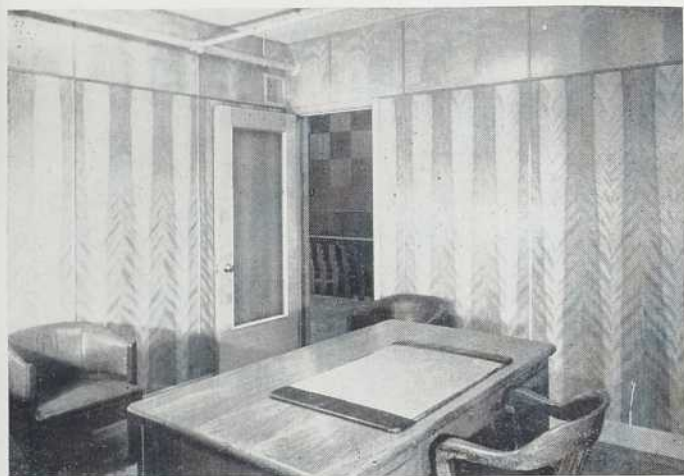
Les dimensions et les proportions de la pièce inspireront, en général, la grandeur et la disposition des panneaux. Sa fonction suggérera l'emploi des espèces

gidité toute nouvelle ? Derrière ce simple phénomène, se dessinent les espoirs de la construction monocoque, éprouvée par l'aéronautique et dans laquelle le contreplaqué devient une membrane contrainte. La conception du contreplaqué-revêtement sera-t-elle éclipsée par celle du contreplaqué-organe ? Au fond, les deux points de vue ne s'excluent pas du tout. Le contreplaqué étant un matériau à la fois utilitaire et décoratif, les bâtiments de l'avenir bénéficieront, sans doute, de sa double contribution.

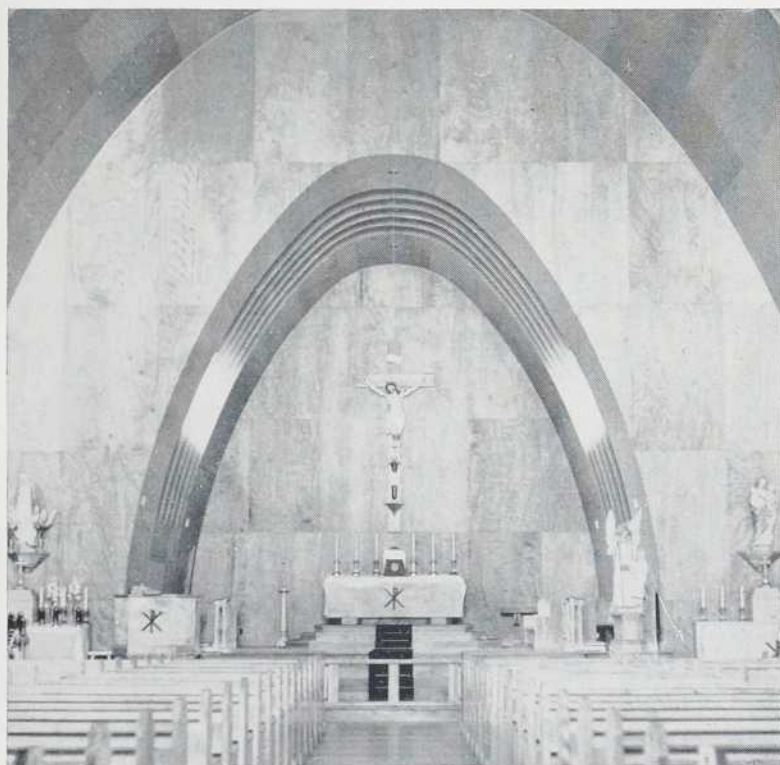
Les beaux intérieurs n'ont jamais été l'effet du hasard. Si la nécessité économique a comprimé le volume de nos édifices, si elle a refoulé l'ornementation intérieure jusqu'aux dimensions essentielles des surfaces murales et si elle a fait du coût d'installation et d'entretien des matériaux de revêtement le criterium premier de leur sélection, tout n'est pas perdu, au contraire. Parmi les matériaux modernes, l'architecte peut compter sur l'emploi honnête du bois contreplaqué pour donner à nos foyers, à nos bureaux et à nos édifices publics un cachet tout à fait contemporain qui n'aura rien à envier aux styles révolus.



Bureau d'administration en bouleau
jaune (merisier) ondé. Immeuble
Commonwealth Plywood Co. Ltd.,
Ste-Thérèse, P.Q.



Salle de réception en carrelages de
chêne blanc tranché sur maille. Par-
quet en carreaux de chêne rouge
déroulé. Immeuble Commonwealth
Plywood Co. Ltd., Ste-Thérèse, P.Q.



Intérieur d'église, Cap-à-l'Aigle,
P.Q. Panneaux d'okoumé déroulé
associés aux arches paraboliques en
bois lamellé. Architecte : Lucien
Parent.



Conception d'un bureau particulier d'un directeur de compagnie (photo d'un kiosque prise lors d'une récente exposition de décoration intérieure). Conception : Harry J. de Luca.

RÔLE DU DÉCORATEUR-ENSEMBLIER

Un article de
Harry J. de Luca



Boudoir de résidence (également kiosque d'exposition).

De même que le jardin prolonge la demeure jusqu'aux bords d'une propriété, le mobilier en continue les traits et la fonction vers le dedans. Ainsi, comme chez les vivants, se réalise un même équilibre entre l'extérieur et l'intérieur, entre la chair et son milieu, entre l'esprit et la matière.

L'architecte et le décorateur

L'architecte compose dans l'espace un lieu propice à la vie et à la pensée, soumis d'une part aux lois du mécanisme humain, de l'autre à celle de la nature. Pour nous qu'étonnent à peine maintenant les créations des Le Corbusier, Gropius, Mies van der Roë, Wright ou Neutra, il est difficile de concevoir ce qu'était le travail de l'architecte de jadis. Pour s'en faire une idée, lisons ce que Nicolas Poussin, grand peintre du 17^e siècle, écrivait à Chantelou, l'un de ses protecteurs : "Monsieur de Mauroy désirant que Monseigneur, à son retour puisse commodément et avec plaisir habiter sa maison, non seulement fait diligenter les dorures des cheminées, achever les ornements des salles et chambres, mais aussi désirerait faire de même du cabinet; c'est pourquoi je vous mande ces feuilles de papier, où, en la petite, est dessinée la distribution et compartiment qu'en fait l'architecte (que Dieu bénisse), mais pour ce que je ne peux savoir quelle intention il a eue, je me trouve embarrassé, lorsque je voudrai le décorer de quelque chose de convenable à la personne pour laquelle il a été fabriqué."

Ces remarques exhibent, dans leur naïveté, le manque de coopération qui existait entre l'architecte et le décorateur. Trop souvent, comme il se voit par exemple dans les maisons de style Colonial érigées dans des endroits et à des époques les moins appropriés qui soient, l'architecte n'a vu dans sa profession qu'un exercice de grand style où il était le seul acteur. Il se satisfaisait d'avoir créé une coquille vide, sans égard à ceux qui l'habiteraient ou au terrain qui l'entourerait.

Un vieux principe veut que l'extérieur d'une maison reflète l'intérieur. Mais, de quel intérieur s'agit-il ? Doit-on y voir un simple principe d'esthétique ? Ne faut-il pas plonger plus profondément et se rendre jusqu'au cœur de la construction : l'homme ?

La demeure est une émanation de l'esprit. L'espace y est subdivisé en fonction de l'être humain, de ses désirs, de ses mouvements et de ses rapports avec autrui. Par degrés successifs, l'homme est entouré de vêtements, d'un mobilier, de murs, de la nature ambiante. C'est à partir d'une telle idée que Frank Lloyd Wright se préoccupa de ménager des transitions entre la campagne environnante et l'intérieur de sa maison, allant jusqu'à faire pénétrer la végétation dans les salons et laissant mourir les murs quelque part dans le jardin.

A mi-chemin dans cette série se situe le meuble, ce serviteur durable et fidèle de l'homme et de la femme, témoin silencieux de leur existence, trésor même que transmet une génération à la suivante, et miroir éloquent ou paraissent la réussite ou le malheur des uns, le goût ou la bêtise des autres !



Bureau particulier du gérant général de la firme Ayers Limited, Montréal.



Bureau du gérant des ventes de la firme Ayers Limited, Montréal.



Résidence à Ville Mont-Royal. Décorateur : Georges Couture, associé de Harry J. de Luca.

Mais il faut dire que le menuisier d'antan a vu ses fonctions prendre avec les siècles une ampleur grandissante. Déjà, au temps des pharaons, il se doublait d'un sculpteur et savait façonner le métal. Les chaises qui sortaient de ses ateliers étaient décorées avec art, l'or et l'ivoire se rencontraient et des incrustations de faïence, de verre et de pierres précieuses y étaient pratiquées. Son dessin respectait — timidement, peut-être — la fonction. L'apparence générale de ses œuvres traduisait l'hommage excessif que commandait la grandeur quasi divine du souverain.

Avec le temps, ses épaules se sont chargées d'un fardeau de connaissances sans cesse renouvelées. Tour à tour influencé par la mode, le style architectural, le caprice des rois, le hasard des guerres, l'exigence des grandes dames, l'amélioration des techniques, l'avènement du machinisme, l'état du commerce, l'invention de matériaux, le progrès de la physique, il est devenu ébéniste, puis décorateur. On lui a demandé de créer un groupe de meubles, d'étendre son travail à toute une pièce, à une série d'appartements et enfin, d'harmoniser tout le décor d'une construction avec l'ensemble du mobilier.

Evidemment, ceci n'a pas manqué d'inclure le jeu des étoffes et celui des accessoires de toutes sortes. Le même homme, virtuose dans l'art de travailler les nombreuses essences du bois a dû se familiariser avec l'emploi de la tapisserie, du papier-tenture, de la peinture, etc.

Le sens artistique et l'habileté manuelle ne suffisant plus, il lui a fallu se doubler d'un technicien réaliste et averti avec l'essor de la plomberie moderne et de cette fée inattendue — l'électricité !

Si quelque auteur ambitieux et savant se proposait d'écrire une *Physiologie de la demeure*, nul doute qu'un long chapitre y devrait être consacré au travail du décorateur-ensemblier, et ceci en rapport avec les conceptions contemporaines de sa profession.

En effet, ces dernières années ont vu la psychologie acquérir une importance indéniable. On a découvert et précisé l'action des phénomènes optiques et acoustiques sur la sensibilité humaine. La sensation de confort, l'exercice des facultés intellectuelles ont été soumis à des examens de laboratoires. De grands noms se sont attachés à cette sorte d'expérience. Beaucoup de faits ont été relevés. Des lois en furent déduites.

L'ouvrage du décorateur-ensemblier a été l'un des premiers à être affecté. Celui-ci en a même fait à son tour une étude approfondie.

De son côté, l'architecte a dû embrasser un champ d'activités de plus en plus vaste. Son rôle auprès des propriétaires, et vis-à-vis de l'entrepreneur, est devenu presque accablant.

S'il n'hésite pas à accepter l'aide et les conseils de spécialistes en maints domaines — structures métalliques, béton armé, chauffage, climatisation — pourquoi ne ferait-il point appel aux services du décorateur et ce, dès le début de sa conception, au moment même qu'il reçoit des directives ?

Quand ce dernier est appelé trop tard, il trouve parfois des défauts de construction irrémédiables.

Nous savons que l'architecte n'est pas responsable de tous les maux dont souffrent les foyers, il doit traiter avec des gens indécis ou intransigeants, se plier quelquefois à des exigences légitimes mais étrangères à l'art de construire. Son prestige est en jeu, à l'occasion de détails souvent infimes.

Par définition, le décorateur-ensemblier est en mesure de résoudre ces problèmes issus dans l'intimité d'un être ou d'une famille.

Il tempère, il absorbe en quelque manière ces choses entre personnalités.

Après analyse, c'est lui qui s'engage à disposer un fond qui servira de repoussoir au vivant, et à y projeter son désir particulier, prévoyant ses besoins, comptant ses pas, mesurant d'avance l'effet de tout ce qui compose une pièce de maison, et l'affranchissant des contraintes qu'opposent à l'expression libre de l'individu les conventions détestables, les habitudes paresseuses, la pauvreté d'imagination, l'ignorance du corps humain.

De ce point de vue, l'architecte trouve en lui un collaborateur et un ami. Tous deux concevront de pair un habitat inédit pour l'âme civilisée des hommes, âme qu'effraiera toujours l'enrégimentation, l'uniformité, la claustration et la monotonie.

LE CONTREPLAQUÉ DE SAPIN DOUGLAS DANS LES INTÉRIEURS

Un article de

J. De Francis Ing. P.*

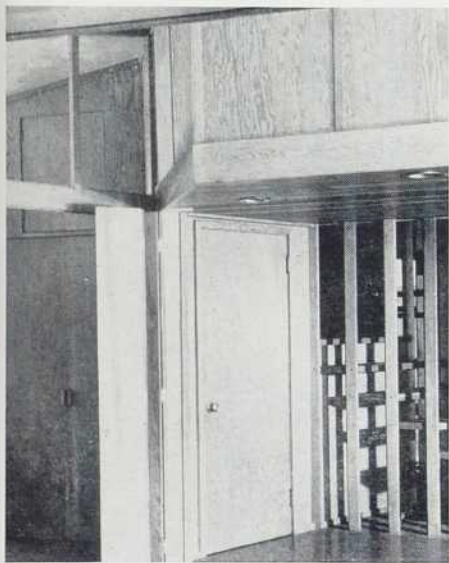
L'influence sur notre architecture domestique — particulièrement sur la côte ouest du Canada — d'un style architectural essentiellement asymétrique et rectangulaire mis de l'avant en Europe par l'inventeur hollandais Piet Mondrian devient de plus en plus prédominante chez-nous. On se plaît à créer des formes simples et à employer des couleurs primaires pour décorer une habitation. Et on cherche les matériaux qui permettront de réaliser ce concept.

Plusieurs propriétaires d'habitations de la côte canadienne du Pacifique affirment que les architectes de leur région ont trouvé le matériau qui fait le joint entre la conception architecturale et la réalisation, dans l'espace, de ce nouveau style. Ce matériau qui répond particulièrement aux conditions esthétiques et physiques de notre pays est le contreplaqué de sapin Douglas, un bois dont l'usage a marqué profondément et d'une façon excellente l'architecture domestique, si féconde depuis l'après-guerre, de la jeune équipe de créateurs et de constructeurs de la Colombie Britannique.

Ses propriétés

Le contreplaqué de sapin Douglas a fait petit à petit son chemin vers l'est du pays et nombreux sont les architectes du Québec qui tendent de plus en plus à le spécifier aujourd'hui dans l'architecture intérieure d'une habitation. Ses propriétés le désignent tout particulièrement à cette fonction. N'étant limité dans son emploi par aucune caractéristique particulière de dimensions, de dessins, de finis et de couleurs, ce matériau résistant et souple apparaît maintenant fréquemment dans nos demeures québécoises. Sa beauté, son imperméabilité et sa grande résistance structurale permettent d'en faire usage dans la fabrication des murs intérieurs

** Représentant de la Plywood Manufacturers Association of British Columbia.*



Emploi de contreplaqué de sapin Douglas dans une résidence. A gauche : chambre à coucher; au centre, porte de la chambre de bain; à droite, escalier en pin conduisant au premier. Résidence de M. et Mme W. S. Dawson, Senneville, P.Q. Architectes : Gilleland & Strutt. Constructeurs : Douglas Bremner Construction Co. Ltd.

Autre emploi de contreplaqué de sapin dans la même résidence. Panneaux en haut et à droite, entre les colonnes, qui se marient bien avec la décoration intérieure en brique et parquet en asphalte. Plafond en pin.



d'un bâtiment alors que, d'autre part, son grain et sa texture aux fibres irrégulières et à épaisseurs multiples en fait le matériau tout indiqué pour la décoration intérieure.

Parce qu'il est fabriqué essentiellement de minces feuilletés de bois entrecroisés et collés solidement entre eux, le contreplaqué de sapin Douglas possède la propriété d'être pratiquement indestructible, de résister au clivage et à la perforation et d'être facilement taillé, découpé et mis en place à l'aide de colle, de vis ou de clous, et cela avec un minimum d'efforts et de main d'œuvre spécialisée. Il est employé en formes extrêmement variées, dont les deux principales sont le panelage et le mobilier de rangement, ou mobilier incorporé au bâti.

Le contreplaqué de sapin Douglas peut servir à faire des panneaux de revêtement de formes les plus diverses. Il permettra, dans la construction d'une maison essentiellement asymétrique — ou ayant n'importe quelles formes géométriques — de briser la monotonie de la ligne intérieure. Disposé en panneaux de dimensions variées avec mouluration et joint au goût du constructeur, il s'avèrera un élément esthétique et fonctionnel agréable. Il pourra être posé en plan vertical

de volumes intérieurs d'une demeure et, selon l'élaborateur qui le dessine et l'artisan qui le façonne, il peut être véritablement l'élément fonctionnel, décoratif, économique et esthétique donnant les effets les plus variés.

Le plan et les volumes intérieurs sont des facteurs de la plus grande importance lorsqu'il s'agit de répondre aux vues et aux exigences d'un habitant. Or, le contreplaqué de sapin peut rendre les plus grands services à l'architecte et au dessinateur qui veulent donner libre cours à leur imagination dans l'organisation des intérieurs. Il permettra, selon la conception de chacun, l'élaboration d'un mobilier de rangement conçu pour les besoins de chaque propriétaire. Il s'adaptera aux conditions de formes et de masses les plus diverses et il sera pratique et économique. Il conviendra aussi bien à la petite qu'à la grande résidence et il pourra être adapté en fonction d'une solution intelligente et économiquement faisable de l'utilisation de l'espace.

Le contreplaqué de sapin Douglas peut être apprêté de façon à en obtenir plusieurs genres de finis allant du bois naturel au veinage pigmenté. Des couleurs reposantes sont obtenues en donnant au bois des effets



Plafond en contreplaqué de sapin Douglas dans une résidence de l'ouest du Canada, lieu d'origine de ce bois. Le contreplaqué de bois mou a fait peu à peu son chemin vers l'est du Canada et on l'emploie de plus en plus dans les constructions québécoises, à titre de matériau fonctionnel ou de revêtement décoratif.

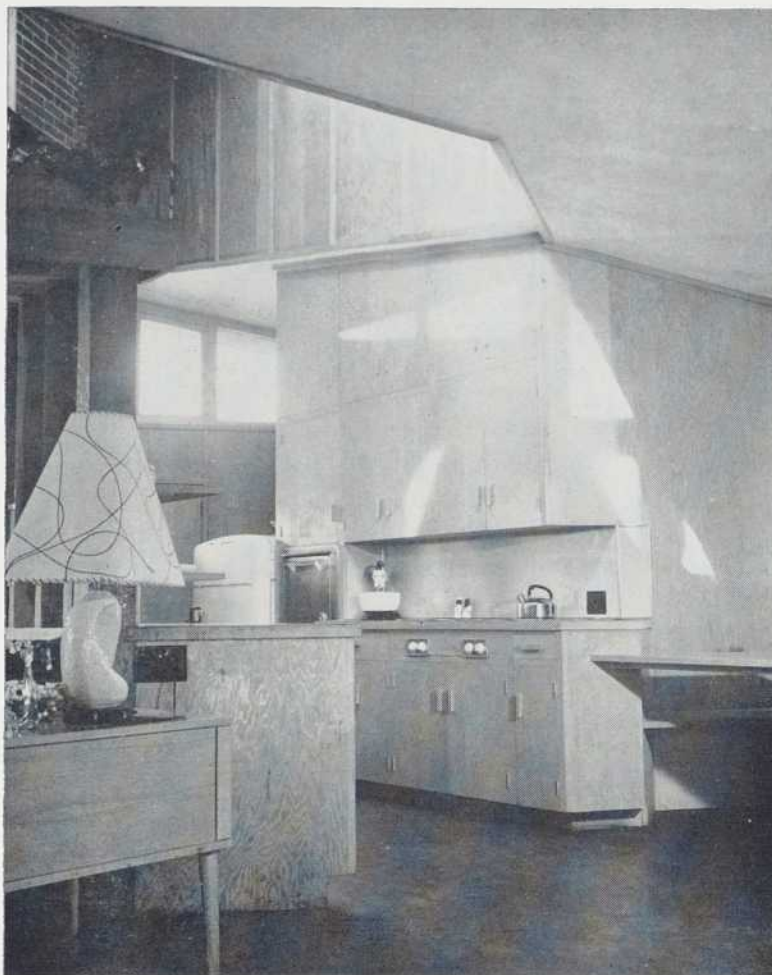
ou horizontal, épouser les formes géométriques simples qui caractérisent la maison moderne et s'allier à maints autres matériaux, donnant d'innombrables effets des plus intéressants. Il sera vivant, chaud, luxueux ou rustique, ajoutera à la personnalité d'une habitation, donnera de la profondeur à certains murs et réduira au plaisir de l'élaborateur l'ampleur de certaines pièces, permettra l'emploi des couleurs primaires les plus reposantes et sera essentiellement le matériau de notre milieu.

Après son emploi sous forme des panneaux décoratifs, on se sert du contreplaqué de sapin Douglas surtout pour la fabrication du mobilier de rangement, ou mobilier incorporé au bâti. Sous cet aspect, il devient le matériau "associé" par excellence aux compositions

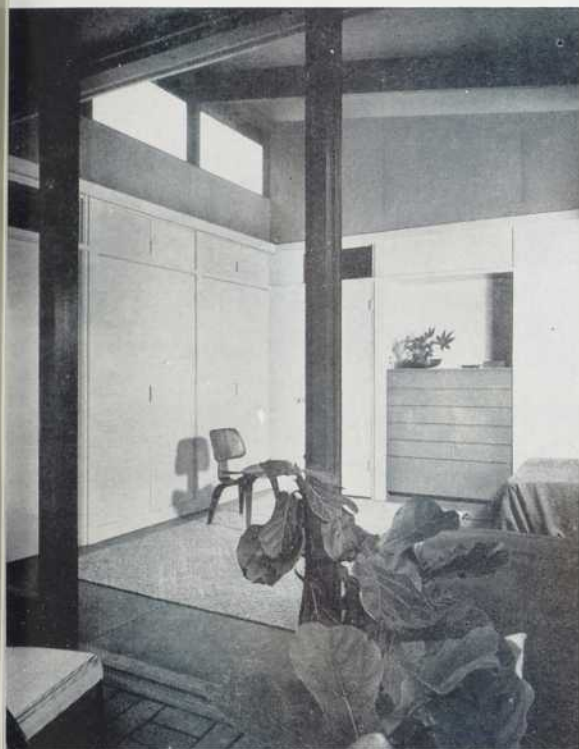
dits "cérusés" (wiped-down) qui recouvrent et pénètrent, sans le faire disparaître, le grain du bois et ajoutent à sa richesse naturelle tout en s'adaptant à toutes les couleurs décoratives.

À titre de bois de la Colombie Britannique, le contreplaqué de sapin Douglas est en usage dans cette partie du pays depuis de nombreuses années. Mais il est aussi un bois qui convient parfaitement aux conditions particulières de construction du Québec. Aussi, les architectes et les constructeurs l'emploient-ils de plus en plus chez-nous pour le panelage et la fabrication du mobilier de rangement. Il est manifestement un des matériaux canadiens souples et satisfaisants à employer dans plusieurs genres de constructions et de décorations intérieures.

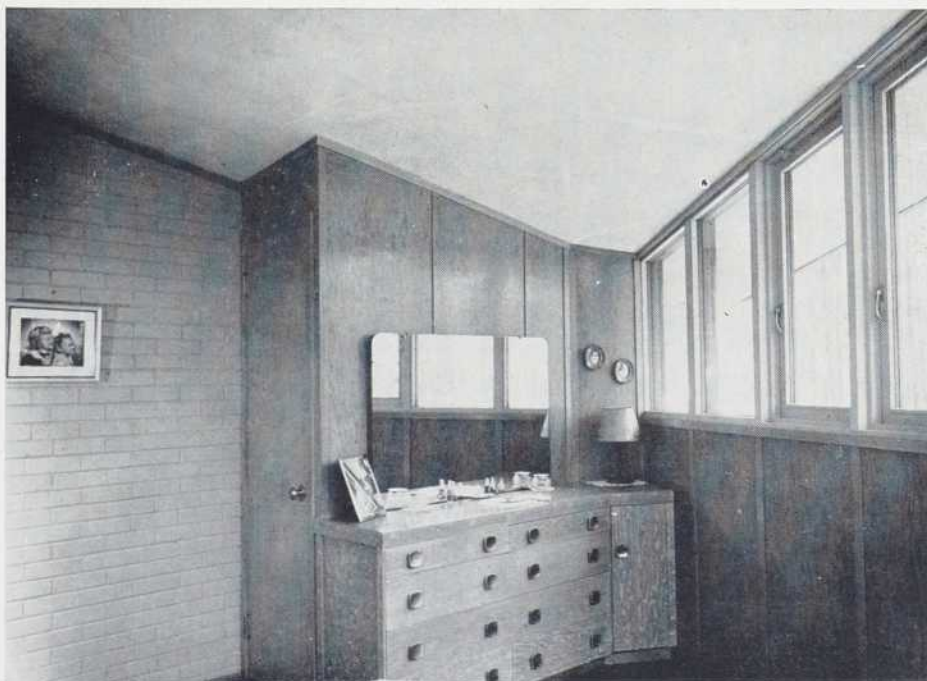
La cuisine de la résidence de M. et Mme Dawson, à Senneville. Panneaux en contreplaqué de sapin au-dessus des armoires. Celles-ci, ainsi que la table à déjeuner et le banc, à droite, constituent un mobilier de rangement et sont également en contreplaqué. Poêle bâti en contreplaqué. A gauche, le grand living séparé de la cuisine par des panneaux de contreplaqué de sapin et des colonnes de pin.



Autre résidence de la côte ouest du Canada. Emploi générique de contreplaqués à titre décoratif.



La chambre à coucher principale de la résidence de Senneville. Maison asymétrique dont l'emploi du contreplacage de sapin Douglas en panneaux rectangulaires et dans le mobilier de rangement permet de contrebalancer les volumes intérieurs.



LA DÉCORATION INTÉRIEURE

Un article de

Maurice Gauthier, B.A., A.D.B.A.

La maison est un abri. C'est suffisant; cela explique tellement de choses quand on sait y regarder de près. Oui, quatre murs, un toit, un plancher, c'est tout. Dès maintenant, tout ce qui importe est dit; et la porte est ouverte à la méditation.

* * *

La maison est un abri, cela signifie que la maison est primordialement un intérieur, un lieu où l'on vit. L'extérieur n'est là que pour protéger l'intérieur, le façonner aussi, car sans doute il a ses exigences qui varient avec les lieux et les époques. Disons en passant que jamais l'extérieur de la maison — il va de soi aussi l'intérieur — n'a été conçu pour satisfaire une vanité envahissante comparable à la nôtre, probablement issue de nos villes qui désintègrent l'homme au point de l'empêcher de penser sainement. L'homme d'aujourd'hui ne sait plus capter les leçons de la nature, les accepter avec joie et les mettre en œuvre humblement, ce qui l'amène à manquer de respect envers lui-même et envers les matériaux employés dans ses constructions.

Construire une belle maison, c'est jouer avec les exigences de telle maison en particulier et des matériaux qu'on y emploiera, et non se jouer ... car il ne s'agit pas de donner à cette maison une forme qui plaît ou qui amuse, quitte à adapter, par une acrobatie, cette forme esthétique aux exigences d'une "machine à habiter". Il s'agit bien au contraire de s'insérer tellement dans les exigences matérielles de la maison, qu'elle naisse comme d'elle-même, de cette fusion, de ce mariage, entre l'artisan et la contrainte que son œuvre lui impose.

En regard de ceci, l'homme d'aujourd'hui nous apparaît autoritaire et massacreur. De même que la ville tue la verdure à cause du peu de soleil qui réussit à pénétrer ses rues en couloirs, elle entasse les hommes derrière les fenêtres de leurs façades alignées et leur fait faire des grimaces pour épater le voisin. C'est à qui serait le plus original, donc le plus insensé. Le plus joli, j'allais dire !

* * *

Si nous faisons une incursion très rapide dans l'histoire, nous y verrons des intérieurs capables de devenir régénérateurs des forces que l'homme emploie à l'intérieur à lutter contre la nature ou les hommes; des lieux capables de permettre le loisir et l'épanouis-

sement, la possibilité journalière de faire le point; probablement parce qu'ils ont été eux-mêmes bien pensés et faits proprement. Images de ce qu'il faut faire. Evidemment, notre attitude devra être créatrice, cela va de soi; c'est d'ailleurs la plus grande leçon que ces intérieurs nous donneront.

La caverne préhistorique par exemple, c'est sûrement un abri des plus primitif, mais aussi la plus exceptionnelle réussite humaine, si l'on peut le moins direment cesser de l'envisager avec des yeux abimés par notre confort actuel et tous les slogans de notre société conformiste.

Ces gars-là ont fait tout ce qu'ils pouvaient faire, et tellement bien, qu'ils incarnent que ce Dom Eloi Devaux appelle "l'artiste partenaire de Dieu": "... il ne sera collaborateur de Dieu justement, que s'il utilise son art pour faire rendre au maximum la création — tel morceau de pierre, tel fil de laine, dans le sens voulu par Dieu et signifié par la nature même de son matériau. Ou bien que s'il détourne son art de cette fin sacrée, pour mieux s'exprimer lui-même, il se posera par le fait même (et indépendamment de son intention consciente) en artiste "créateur" et donc en rival du seul vrai créateur".

Et ils sont à l'aise dans leurs abris, et heureux, au point de réussir, luxe que nous ne pouvons plus nous payer, à se créer des loisirs qu'ils emploient à repenser sur les murs, sous forme de dessins merveilleux, leur vie à l'extérieur. Le seul de nos gestes, qui est répété assez fréquemment pour devenir caractéristique et que nous puissions comparer à celui de ces hommes dessinant leur vie, méditant avec de la craie sur les murs, c'est celui de chanter à tue-tête dans la baignoire ou en se rasant. C'est peu, mais c'est quand même libérateur. Cela n'a rien produit de valable, vous me dites ? — Vous oubliez Félix Leclerc !

Ces dessins sur les murs des cavernes signifient aussi la volonté du propriétaire d'introduire en quelque sorte dans son abri, si petit soit-il, la nature extérieure, afin de n'y être pas trop dépaycé, de ne pas s'y ennuyer s'il doit y rester longtemps, de ne pas la regretter. Il abat ainsi les murs qui limitent son abri, c'est comme s'il les rendait transparents. Je ne fais pas allusion ici à la maison de verre et au désir actuel de faire pénétrer la nature telle qu'elle est dans la maison, puisque dans le cas de l'homme préhistorique il s'agit d'une nature toute transformée, acclimatée à

l'échelle de l'homme parce que faite de ses mains.

Les maisons égyptiennes, grecques et romaines témoignent aussi de ce désir presque contradictoire de s'isoler de la nature, pour le recréer ensuite chez elles, à leur façon. Pour les deux dernières, par exemple, elles se retournent sur elles-mêmes, vers leur centre, où les toits découpent un rectangle du ciel et où l'im-pluvium, étang ou vasque, recueille les eaux de pluie. Là est le cœur.

Des maisons du Moyen âge, seulement quelques mots. Leurs foyers nombreux et imposants nécessaires pour chauffer leurs vastes pièces. Leurs tapisseries qui réchauffent les murs de leurs couleurs et de leur laine, et empêchent aussi ces pièces aux murs de pierre d'être des caisses de résonance. Leurs chaises au dossier très haut pour protéger leur occupant des courants d'air, etc. Tout y est ingénieux, à sa place et fonctionnel. Rien de trop : le nécessaire, et bien fait. La leçon !

Si nos intérieurs veulent bien suivre la tradition que seront-ils ? Je pense à un mot de Picasso : "Mes toiles ne sont pas faites pour décorer un intérieur, elles sont des armes offensives et défensives contre l'ennemi." Actuellement, l'intérieur de nos maisons de ville n'a pas d'autre attitude à prendre qu'être aussi une arme offensive et défensive contre l'ennemi. Et l'ennemi, c'est la ville. Dans l'état actuel des choses la maison ne peut être qu'un refuge, un endroit où l'on oublie, où l'on se refait. Il faut, en d'autres termes, que la décoration intérieure fasse l'opposé de ce que fait la ville, s'oppose à ce que la ville introduise dans la maison sa lèpre.

Je ne me sens pas en possession d'un lyrisme suffisant pour m'attaquer à la description de la ville actuelle. Je dirai simplement quelques mots des correctifs que doit apporter à la situation la décoration intérieure, lapidairement :

— nous sommes à une époque pauvre malgré le gaspillage énorme d'argent et de temps qu'on y note, et aussi une débauche effarante de formes et de couleurs, de matériaux et de pseudo-idées; la décoration intérieure sera le plus près possible de la structure, ça fait moins d'intermédiaires et moins coûteux. C'est en même temps plus propre, plus simple, plus digne, et cela force à ne pas chercher à s'évader du problème posé par toutes sortes de sempiternelles divagations.

— il faudrait peu de meubles et tous utiles et simples. Une chaise, c'est fait pour s'asseoir, un fauteuil de même. Une lampe, c'est fait pour éclairer, etc.

— peu d'objets purement décoratifs : vase, tableau, bibelot, miroir, etc. Essayer d'atteindre à la distinction japonaise pour laquelle une seule fleur dans un vase, placée exactement où il faut, suffit à organiser tout un intérieur.

— des couleurs, mais pas trop fortes, ni en trop grand nombre, car alors on retourne à la barbarie des rues, et finis le calme et la paix. Surtout surveiller l'accord entre elles. Vomir

les accords timides mis à la mode par certains vendeurs de meubles, plus artistes que d'autres, qui se contentent tout simplement de vendre des ensembles de cuisine, chromés...

J'arrête ici, je ne me sens pas assez de souffle pour continuer cette énumération. J'ai d'ailleurs touché aux points principaux. L'enveloppe intérieure, les meubles, les objets décoratifs, la couleur. Encore un mot pourtant pour bannir, à tout jamais, ces escaliers à main-courante, en fer forgé, donnant dans des halls étriqués, dans lesquels on trouve encore moyen de placer une table de fer forgé et de verre, une lampe avec hampe de fer forgé et un miroir grand et rond orné de fer forgé, afin de voir le plus souvent possible sa face d'abruti.

Que c'est magnifique de prétention !

L'intérieur de la maison sera donc un moyen de défense contre la ville actuelle, mais il devra aussi être un moyen d'attaque. Un refuge avec un œil ouvert sur l'avenir. Il aidera aussi l'urbaniste à vaincre le gigantisme urbain, meurtrier de la personne humaine. C'est une magnifique façon de commencer à démanteler la ville que de l'attaquer chez soi, où elle pourrait nous faire le plus de mal.

* * *

Un mot de la tâche propre à l'urbaniste qui consiste à libérer la ville de gigantisme urbain, entre autre chose la foule, qui déracine l'homme dont la structure morale exige une société restreinte à l'organisation interne, permettant de sentir les coudes du voisin qui approuve ou désapprouve, mais qui ne reste pas indifférent sans yeux, sans nom.

Il s'agit pour lui de refaire des villes qui exaltent, donnent confiance, comme la nature, la montagne, dit à peu près Giraudoux dans *Plein pouvoir*; qui ne fasse qu'on se demande parfois si les hommes, comme les enfants, sont faits pour s'ennuyer le dimanche ! La ville se dessine lentement comme étant une fédération organique et harmonieuse de petites communautés permettant le plein épanouissement humain. Cette structure sociale nécessite la décentralisation, la ville à la taille de l'homme. Sans quoi les petites communautés perdraient contact entre elles, coordonneraient leur action en vue du bien commun, l'harmonie serait brisée et l'ère des foules réapparaîtrait.

L'intérieur de la maison doit être conçu de façon à donner le premier coup de dent. Être humain, humain, humain. Un éclairage de sous-bois, fait d'amitié, d'amour, d'intimité et de tendresse. Un répertoire de gestes essentiels.

Ecarter la nature qui est inhumaine, faite par Dieu, et la recréer à l'intérieur, humanisée. Bien se souvenir du geste de l'homme des cavernes, dessinant sa vie sur les murs de son abri. Pourvoir dire "ma maison", c'est tout. Tout est permis. Les quelques conseils précis que j'ai émis peuvent s'avérer faux. Agir.

Paraphrasant Tagore, poète hindou : "Que seulement tu fasses de ta maison une chose simple et droite, pareille à une flûte de roseau, que tu puisses emplir de musique".

LES PLANTES D'APPARTEMENT DANS LA DÉCORATION INTÉRIEURE

Un article de

Wilfrid Meloche, horticulteur

Jardin Botanique de Montréal.

L'architecture moderne au chapitre de la décoration intérieure utilise beaucoup les plantes d'appartement. Elles constituent un moyen merveilleux qui aide le décorateur surtout quand il veut accentuer ou atténuer les lignes sobres, rigides et parfois un peu froides du dessin moderne. Les plantes sont des êtres vivants et, par la grâce de leur port et la richesse de leur colori, donnent à la pièce ainsi ornée un tout autre aspect. Elles sont un complément indispensable, semble-t-il, aux problèmes de la décoration intérieure. Les formes différentes des masses, les dessins variés de lignes qu'elles affichent et le jeu d'ombre et de lumière qu'elles présentent sur les murs, voilà certes d'excellents facteurs à considérer. Le décorateur a su apprécier les services que les plantes d'appartement peuvent lui rendre. Aussi, en fait-il grand usage.

Mais voilà, les plantes ne se fabriquent pas sur commande. Elles ont des exigences particulières et ne peuvent s'adapter facilement à toutes les conditions auxquelles on veut les soumettre parfois. On peut affirmer qu'il existe des plantes pour toutes les conditions de lumière que l'on trouve dans un édifice, une habitation. Le problème du décorateur doit être considéré à un double point de vue. Il choisit une plante dont les lignes, la forme, la dimension, la couleur, s'harmonisent le mieux suivant l'emploi qu'il a en vue. De plus, pour rendre l'effet permanent, il est de la plus haute importance que cette ou ces mêmes plantes possèdent les qualifications nécessaires pour s'adapter et pouvoir survivre aux conditions de lumière, de température, d'humidité, auxquelles elles sont soumises. Ce dernier élément de succès est souvent oublié et c'est tout naturel car l'architecte et le décorateur ignorent à peu près tout de la culture des plantes d'appartement. Le jardinier-fleuriste et l'horticulteur sont les personnes qu'il peut et doit cependant consulter. Ces dernières peuvent le renseigner et lui indiquer quelles espèces conviendraient le mieux aux différents emplois. Evidemment, les choses ne se passent pas toujours ainsi. Le décorateur, en dessinant le plan d'une pièce, indiquera l'emplacement d'une plante que, dans son esprit, il conviendrait de telle ou telle forme, mais laisse au propriétaire le soin de choisir la plante indiquée sur le plan. Souvent, la plante est mal choisie et l'effet produit n'est pas des plus heureux et s'écarte de l'image première que le décorateur avait conçue. Le propriétaire peut exiger de l'architecte qu'il détermine l'endroit où il lui plairait d'avoir une boîte de

plantes. Dans ce cas, l'architecte peut laisser à celui-ci la liberté de choisir lui-même les plantes qui rempliront cette boîte. Mais le prestige de l'architecte auprès de son client sera plus grand s'il prend l'initiative de suggérer, sans pour cela être absolu, quelles plantes conviendront soit pour leur forme, leurs lignes et aussi à cause de leur facilité de pouvoir s'adapter facilement au milieu choisi.

Lampes fluorescentes

Les considérations d'ordre général ci-haut mentionnées expriment assez justement l'état actuel des choses en ce qui regarde les plantes d'appartement. Il est très intéressant d'observer la tendance nouvelle



Howea Belmoreana — Sentry Palm

qui semble vouloir modifier d'une manière très appréciable les façons culturales des plantes d'appartement. Cette innovation, si l'on peut dire, est due à la facilité de cultiver certaines plantes avec comme éclairage celui fourni par des lampes fluorescentes. Aujourd'hui, beaucoup de jardiniers, des amateurs surtout, réussissent à merveille la culture des violettes d'Usambara (African Violets), des gloxinias, de cette façon. D'autres plantes ont donné également d'excellents résultats. La durée d'illumination quotidienne doit varier entre 12 et 16 heures. La source de lumière ne doit pas être à plus de 24 pouces au dessus des plantes. Il reste encore beaucoup à expérimenter dans ce domaine.

Plantes d'appartement

La liste des plantes d'appartement, ci-dessous, en compte plusieurs intéressantes et décoratives. Une courte description accompagne chacune d'elle. Les noms populaires sont donnés à la suite du nom scientifique latin. De plus, ces plantes sont classées d'après leurs exigences en lumière.



Dracaena — Dragonnier

A — PLANTES PEU EXIGEANTES

ASPIDISTRA — Cast-Iron Plant — *Aspidistra*

Plante à feuilles oblongues ou elliptiques pouvant atteindre 2½ pieds de long. Elles naissent directement des racines charnues.

CISSUS RHOMBIFOLIA — Grape Ivy — *Lierre à grappes*

Vigne qui grimpe au moyen de vrilles. Feuilles composées de trois folioles qui ont de 3 à 4 pouces de longueur. Le feuillage est persistant et les nervures sous le limbe sont poilues.

FICUS ELASTICA — Rubber Plant — *Caoutchouc*

Cette plante est très populaire et très facile de culture. Elle réussit dans toutes sortes de conditions.

ROHDEA JAPONICA — Nippon Lily — *Lis Nippon*

Le lis nippon est une plante d'appartement cultivée principalement pour son feuillage persistant. Les feuilles naissent de la base. Elles ont 2 pieds de longueur sur 2 pouces de largeur.

SANSEVIERIA — Snake Plant — *Sansevière*

Comme l'*Aspidistra*, la *Sansevière* est très populaire. On la rencontre partout dans les habitations, les édifices.

HOWEA BELMOREANA — Sentry Palm

Ce petit palmier gracieux a des feuilles pennées et récurvées. Peut atteindre plusieurs pieds de hauteur.

LIVISTONA CHINENSIS — Chinese Fan Palm — *Palmier éventail*

Comme l'indique son nom, ce palmier a des feuilles en forme d'éventail.

PHOENIX RUPICOLA — Cliff Date-Palm — *Dattier des rochers*

Ce palmier élégant et gracieux a des feuilles pennées d'un beau vert brillant.

TRACHYCARPUS FORTUNEI — Windmill Palm

La feuille de ce palmier est orbiculaire et se divise jusqu'au milieu ou parfois jusqu'à la base du limbe. La couleur est vert sombre tournant au glauque.

AGLAONEMA SIMPLEX — Chinese Evergreen

Plante dressée pouvant atteindre les trois pieds de hauteur. Les feuilles vert foncé ont 7 pouces de longueur à maturité. Placées dans l'eau, les tiges émettent des racines et la plante peut vivre longtemps dans ces conditions.

CYPERUS ALTERNIFOLIUS — Umbrella Plant — *Souchet parasol*

Cette plante ressemble à une herbe. Des tiges de 3 pieds portent des feuilles disposées en parapluie. Pour conserver ces plantes, il importe de garder la soucoupe sous le pot, remplie d'eau.

NEPHTHYTIS AFZELII

Plante dressée semi-grimpante dont les feuilles sont sagittées. Elles ont jusqu'à 12 pouces de longueur et sont portées sur des pétioles pouvant en atteindre 18.



Pteris Cretica — Table Fern

B — PLANTES DE PLEINE LUMIERE (soleil)

AGAVE AMERICANA MARGINATA —

Variegated Century Plant — *Centenaire panaché*

Forme rigide plus ou moins symétrique. Hauteur moyenne. Les feuilles sont épaisses et charnues et terminées par une épine.

ALOES VARIEGATA — *Aloès tacheté*

Ressemble à la précédente. Feuilles épaisses tachetées de blanc.

EUPHORBIA SPLENDENS — Crown-of-thorn —
Couronne de Jérusalem

Plante ligneuse grimpante à petites feuilles. Les tiges sont garnies d'épines.

GASTERIA — Ox-tongue — Langue de chat

Plantes grasses acaules ou presque dont les feuilles en deux rangs serrés forment des rosettes. Hauteur : 5 à 12 pouces. L'inflorescence atteint 2 ou 3 pieds.



Cyrtomium falcatum — Holly fern — Fougère à feuilles de houx

KALANCHOE VERTICILLATA — Air Plant — Kalanchoe

Plante dressée à tige unique pouvant atteindre 3 pieds de hauteur. Feuilles linéaires jusqu'à 6 pouces de longueur.

SELENICEREUS GRANDIFLORUS — Night Blooming Cereus —
Cierge à grandes fleurs

Plantes dressées qui s'élèvent au moyen de racines aériennes qui se fixent sur le support qu'on lui donne. Sans ce dernier, elles sont plus ou moins rampantes. Les tiges ont un pouce de diamètre.

YUCCA ALOIFOLIA MARGINATA — Spanish Bayonet —
Yucca à feuilles d'Aloès

Plante dont les feuilles rigides terminées par une épine sont disposées régulièrement sur un tronc court donnant ainsi à la plante l'apparence d'un porc-épic.

C — PLANTES QUI AIMENT LA LUMIERE (pas de soleil, sauf en hiver)

CYRTOMIUM FALCATUM — Holly Fern —
Fougère à feuilles de houx

Plante de forme régulière. Les folioles des feuilles composées ressemblent à celles du Houx.

NEPHROLEPIS EXALTATA — Boston Fern — Fougère de Boston

Cette fougère très connue n'a pas besoin de description.

PTERIS CRETICA — Table Fern

Fougère très rustique dont les folioles divisées sont longues et étroites. Elles sont portées sur de longues tiges fines.

CORDYLINE ET DRACAENA — Dragonnier

Ce sont des plantes dressées souvent assez élevées (3 à 4 pieds). Plusieurs variétés ont des feuilles panachées.

FICUS LYRATA — Fiddle-leaf Fig — Figuier à feuilles lyrées

Plante dressée (3 à 5 pieds). Les feuilles très grandes affichent la forme du corps d'un violon.

MONSTERA DELICIOSA — Ceriman — Monstère

Cette vigne est très employée en décoration intérieure pour la forme de ses grandes feuilles découpées et souvent perforées. On confond parfois cette plante avec certaines espèces de Philodendrons.

PANDANUS VEITCHII — Screw Pine — Vacquois

Plante dont les feuilles atteignent 2 pieds de longueur sont panachées. Le centre de la feuille est vert et les bords blancs.

POLYSCIAS BALFOURIANA — Panax

Petit arbuste à forme compacte bien feuillu de la base au sommet. Les tiges sont vert-bronzé et tachetées de gris. Les feuilles composées sont portées sur de longs pétioles fins. Les folioles sont au nombre de 3.

PHILODENDRON CORDATUM ET AUTRES — Philodendre

Les philodendrons sont des plantes cultivées pour leur feuillage ornemental. Ce sont des plantes à feuilles épaisses, entières ou découpées. La variété cordatum a des feuilles qui peuvent avoir 16 pouces de longueur sur 6 de largeur.

SCINDAPSUS — Ivy Arum — Arum grimpant

Vigne qui diffère du Monstera par ses feuilles dont



Monstera deliciosa — Ceriman — Monstère

les pétioles sont très longs et par le limbe entier ové-lancéolé ou ové-acuminé. Elle diffère également par les caractères de ses fleurs.

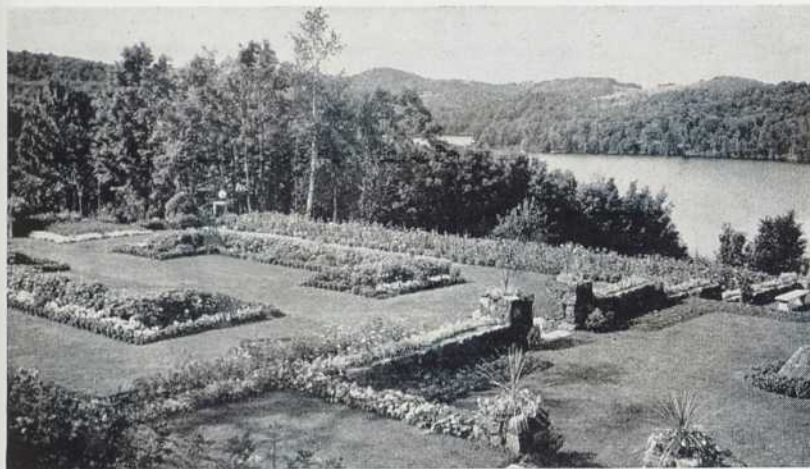
Plusieurs plantes d'appartement sont omises dans cette liste parce qu'elles demandent une température variant entre 50° et 60° F. en hiver. Une aussi basse température se rencontre rarement dans les habitations, les édifices modernes où il existe un système de chauffage central.

"LES PLANTATIONS DE FONDATIONS"

Un article de

Louis Perron, B.L.A., C.S.L.A.

Professeur à l'Ecole des Beaux-Arts.

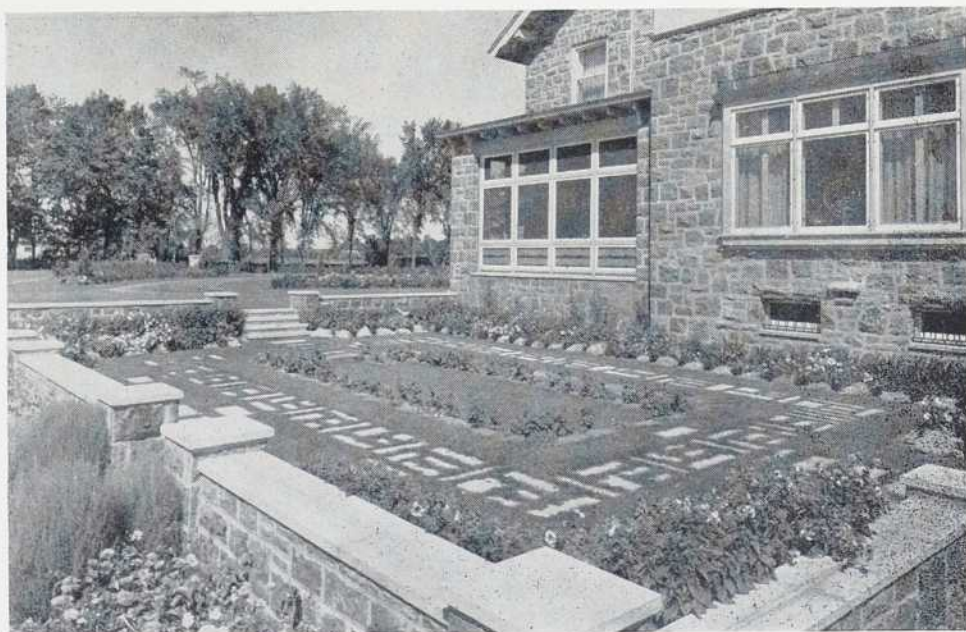


Vue générale du jardin de Mme Costello, Ste-Agathe-des-Monts, P.Q.

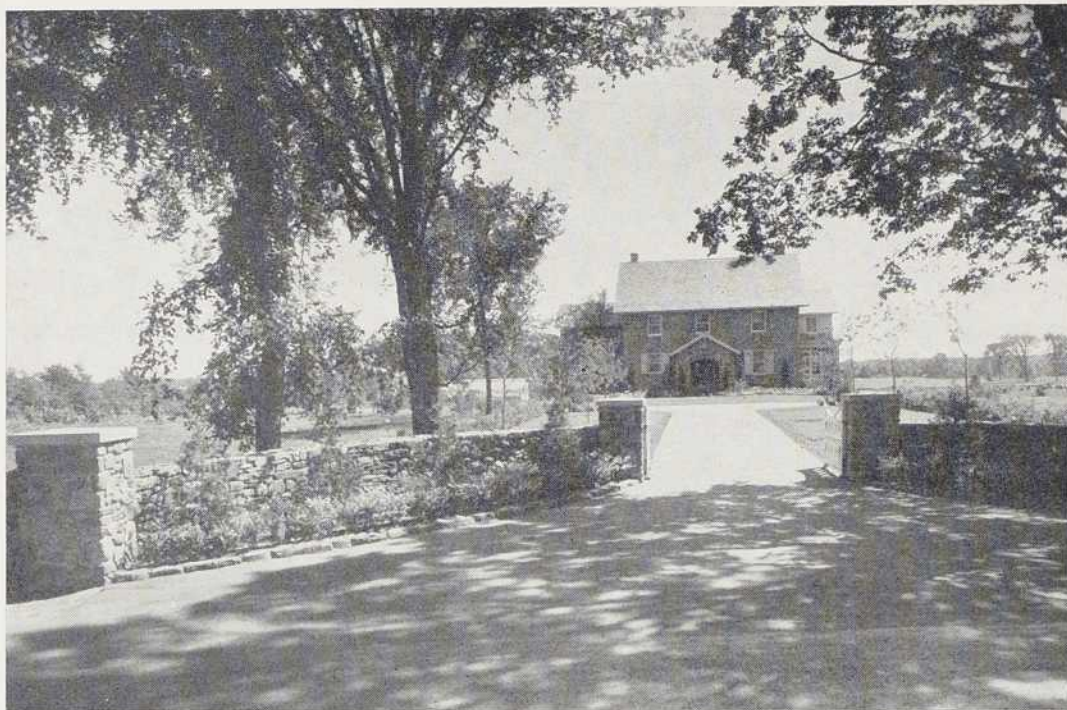
Il y a près d'un siècle environ, une nouvelle expression, que l'on doit aux Américains puisque ce sont eux qui les premiers ont conçu cette nouvelle forme de l'art paysager, venait s'ajouter aux textes des théories déjà établies de l'architecture paysagiste. Cette expression que vous rencontrerez souvent dans l'étude qui présentement nous occupe, fut désignée sous le terme anglais de « Foundation planting ». Nous la traduisons aussi exactement que possible en la nommant « La plantation de fondations ». Si cela n'était pas si long, nous préférierions dire « La plantation bordant le tour des fondations d'une demeure ou d'un édifice ».

Nul plaisir n'est plus naturel à l'homme plus sain pour lui que de cultiver et d'embellir son milieu en s'aidant de la nature. Mais ce que l'architecture paysagiste offre à l'homme de plus que ne le fait la nature, c'est l'ordre et le discernement dans la disposition de ces excellentes choses — les plantes.

Passons donc maintenant à cet ordre en nous attaquant à une de ses phases dont l'importance doit être soulignée à toute personne qui s'adonne sérieusement à l'art paysager.



Jardin de (feu) M. H. Biermans, Abord-à-Plouffe, P.Q.



Vue du domaine de M. H. Biernans.

Dans l'ensemble d'une composition paysagiste, la plantation de fondations est une des parties importantes du décor et celle dont on abuse le plus et nous pourrions dire sans exagérer qu'elle est la moins comprise tant par le jardinier paysagiste que l'amateur et parfois même par le professionnel.

C'est là que se commettent les plus grandes erreurs. On plante pour obtenir un résultat immédiat. On place 2 et même 3 arbustes où il n'en faudrait qu'un seul ou encore place-t-on des arbustes qui deviennent trop hauts et ceci toujours pour obtenir un bel effet le plus tôt possible.

On met des conifères tels que l'épinette, le sapin, les pins rouges ou noirs, les cèdres, ou autres de ce genre, sans s'occuper de l'endroit. On ne s'occupe pas non plus de l'orientation ni de la composition du sol. Il en résulte que cette plantation doit être reprise dans 5 ou 6 ans, ou bien la maison disparaît complètement à l'arrière des plantations. La construction perd désormais toute sa valeur architecturale et même le soleil si nécessaire à la santé n'y parvient déjà plus.

Voyons maintenant le caractère de cette plantation. Toute plantation de fondations doit être *simple*. Que le caractère en soit formel, naturel ou autre — selon les exigences du style de la construction et de son entourage, le décor paysagiste doit servir dans chacun des cas à donner plus d'emphasis à la construction qu'il encadre. Il doit relever les lignes de l'architecture tout en l'harmonisant avec son entourage, en vue de présenter un aspect de parfait équilibre.

Il ne faut pas que les plantations nuisent à la composition; elles doivent tendre à compléter le travail de l'architecte de la maison et non le dominer. Nous devons tenir compte que la construction reste toujours le noyau du décor et que le rôle de la plantation consiste à l'enjoliver et la placer dans le milieu qui lui est le plus seyant et le plus convenable.

Nous qui pratiquons l'architecture paysagiste et qui en connaissons toute l'importance, pouvons difficilement admettre le fait que 99.9% des architectes pratiquant du Québec — (pour ne parler que de notre province) ne semblent pas se soucier de l'architecture paysagiste un tant soit peu. Ce qui adviendra de leur œuvre une fois la construction finie ne semble pas le moins du monde les préoccuper. Et pourtant pourquoi se donneraient-ils tant de mal à créer de belles compositions si leurs travaux sont pour être cachés à l'arrière de plantations trop hautes ou mal proportionnées. Comment peut-on se désintéresser si complètement d'un art qui les touche de si près et qui peut contribuer en une si grande mesure à donner plus de beauté et de valeur à leurs propres créations !

Les plantations de fondations peuvent donc ou aider la composition ou lui nuire. Alors comment procéder pour que les plantations ne servent qu'à avantager la construction ?

Disons qu'une maison soit d'un style un peu trop sobre. La plantation de quelques conifères, arbustes et fleurs bien choisies s'avère la plus utile pour enrichir l'apparence de cette dernière en lui donnant un aspect plus accueillant, plus divertissant. Par contre, une construction fortement élaborée ou à l'air un peu excentrique aura besoin d'être simplifiée, ce qui sera rendu possible par la plantation de lierres et de groupes d'arbustes. Arrive-t-il qu'une maison ait un défaut apparent, il peut être habilement dissimulé par une verdure appropriée. Dans l'un ou l'autre cas, il ne faut pas oublier qu'une construction basse ou entourée d'arbres demande moins de plantations qu'une maison seule et haute.

Pour une composition formelle, les arbres, soit seul ou en groupe, seront plantés de chaque côté de l'axe centrale et aux extrémités de la construction, afin de ne pas cacher cette dernière à la rue. Par contre, si le terrain a déjà des arbres, il ne faudra pas les couper tout simple-

ment pour obtenir une symétrie parfaite. La plantation de base et le traitement uniforme du reste du parterre suffiront à donner l'apparence formelle désirée tout en conservant ces arbres à l'endroit où ils sont.

Si la distance entre la maison et la rue est peu considérable, limitez la plantation de cette partie aux arbres de la rue qui seront ou qui auront été placés par la ville. Vous remarquerez parfois à votre déplaisir que la ville cherche à garder une distance égale entre chaque arbre variant de 45' à 55' d'un centre à l'autre, plutôt que d'essayer de centraliser ces derniers sur l'axe de la maison ou toute autre construction. Ceci n'est que logique si nous admettons que la ville a plus d'intérêt à l'apparence générale de l'ensemble que dans le décor particulier des constructions adjacentes. La composition non-équilibrée absorbera avec beaucoup plus de facilité une plantation irrégulière; elle en sera même parfois avanta-gée. Somme toute, une construction de style irrégulier serait donc recommandable sur un lot déjà planté de gros arbres.

Un fait assez curieux en architecture paysagiste, et que nous ne pouvons passer inaperçu, c'est celui qu'un arbre placé où que ce soit sur un terrain peut toujours entrer dans la composition. Un endroit choisi lui irait peut-être mieux parfois, nous ne le contestons pas, mais rares sont les cas où un arbre doit être abattu parce qu'il gêne à la composition de l'ensemble. Il n'en est pas ainsi des conifères tels que les pins, sapins, épinettes et autres, ni des arbustes ou de toute plante specimen.

Le saule-pleureur, le bouleau, le mûrier, et les ar-brisseaux comme le pommier, le lilas arbre, les cor-miers, cerisiers et pruniers, qui par leur forme et taille et leur propre association avec les plantations de base même, sont en contact si intime avec la construction que leur location sur le terrain devient un facteur important

dans l'embellissement paysager. Nous aurons donc à surveiller avec vigilance l'usage que nous ferons de ces matériaux de plantation car ce sont eux qui serviront à encadrer la maison; à donner cette emphase là où on le désire et à lier la construction au sol.

Voici maintenant que pour bien faire les choses et ne pas s'aventurer sur un terrain inconnu, nous com-mencerons par étudier les plantations en masses. Nous donnerons les formes désirées à ces masses. Formes qui se prêteront à l'architecture de la construction, l'em-belliront et l'acclimateront à son entourage. Une fois ces formes en place, nous aurons recours aux matériaux de plantation les plus aptes à nous fournir des masses le plus naturellement possible. Il nous faudra pren-dre en considération l'orientation afin de nous rendre compte si l'habitat de la plante sera susceptible de se plaire à l'endroit choisi. La condition du sol sera un autre point important qu'il ne faudra pas négliger.

A défaut de connaissances suffisantes il sera avan-tageux de consulter un architecte paysagiste ou pépi-nériste compétent afin d'assurer satisfaction au client et d'éviter les ennuis qui pourraient résulter d'un travail accompli à l'enventure.

Dans la majorité des cas, les plantations de base seront plus massives aux coins de la construction pour se continuer plus basses et plus légères jusqu'à l'entrée. Là elles prendront plus de forme et s'étendront surtout en hauteur afin de donner un cachet d'importance au motif principal de la construction qu'est la porte d'entrée de la façade.

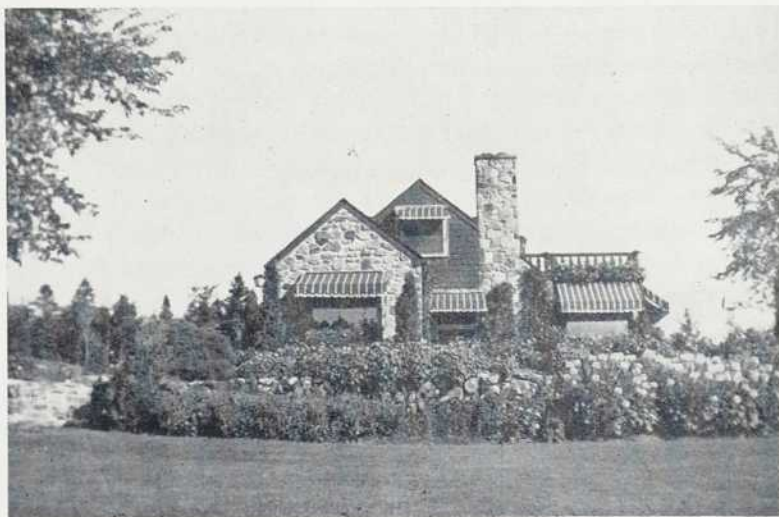
Par contre, si le lot est étroit et si les plantations sur les lignes du terrain sont abondantes et massives, abstenez-vous de masser les coins, laissant les plan-tations de lignes accomplir ce travail.

Vous voulez réussir dans la plantations de fonda-



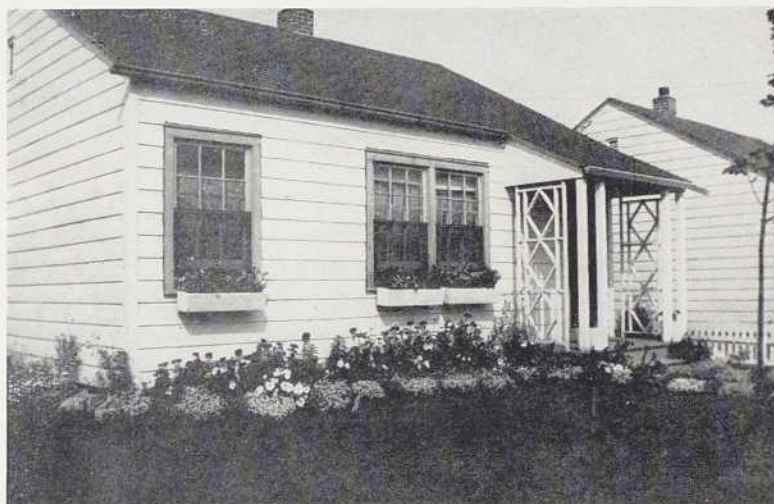
Maison, garage et serre de la ré-si-dence de M. Frank Tenzer, Ste-Aga-the-des-Monts, P.Q.

Vue prise du jardin, résidence de M. Tenzer.



tions ? Rappelez-vous toujours que ces plantations font partie de l'encadrement général. Que le paysage soit vu de la rue ou de l'approche et qu'il n'y a pas de place pour des détails horticoles. Un surcroît de plantations ou une série de spécimens cherchant à accentuer toutes les entrées, portes et fenêtres, n'apportera pas de solution. Car après tout, l'idée n'est pas d'aménager une collection de plantes ou d'arbustes, pas plus que de cacher la maison ou d'orner une porte, une fenêtre ou un coin.

Il faut donner autant de temps d'étude à la préparation du plan de fondations que l'architecte de maison en met à l'étude de la façade même. Le coût de ces plantations peut être minime en soi, mais le résultat n'en est pas moins important. Ce sont elles qui déter-



minent l'apparence finale que prennent les constructions dans le paysage. Il est donc de première importance de préparer avec le plus grand soin cette phase des travaux d'embellissement.

Nous avons dit que les plantes de base servaient de lien entre la construction et le parterre — entre les lignes verticales et horizontales — et qu'elles servaient à décorer une maison pour en faire un "Home" — un chez-soi. Pour obtenir cet effet, il ne s'agit pas d'utiliser un grand nombre de conifères, arbustes et plantes. Quelques arbustes et conifères de hauteur moyenne ayant à leur base des plantes courtes et étendues vous donneront un résultat très satisfaisant.

Les plantes hautes sont celles qui obtiennent l'effet le plus marqué pendant que les courtes servent à soutenir la composition. Une plante verticale comme le cèdre et certains ifs par exemple, se prête mieux à l'ensemble si nous l'aidons à perdre de sa sévérité par l'addition de quelques plantes basses et rampantes comme le "Juniperus" (génévrier), les berberis (épines vinettes), le Funkia (plantain des jardins) et autres.

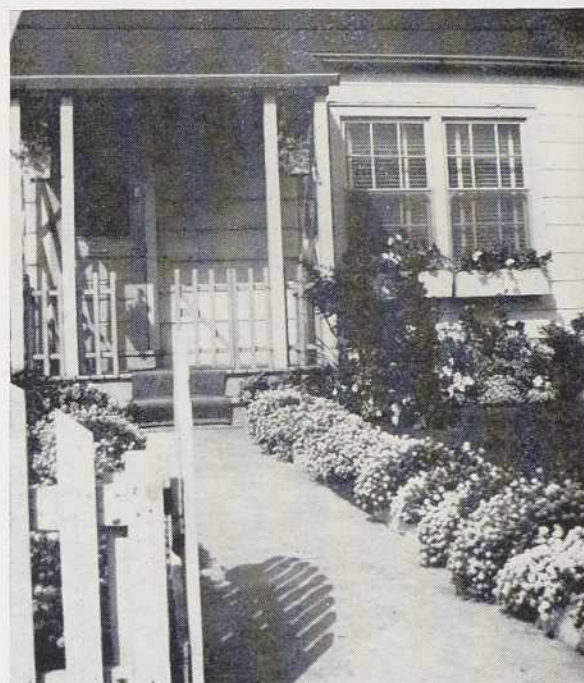
Pour notre climat alors que les arbres, arbustes et plantes aux feuilles caduques sont pour sept mois et plus par an sans feuillage, il est plus que recommandable de préférer une plantation mixte.

Une plantation de conifères et résineux est très sévère et parfois trop individuelle pour être intéressante. Chaque plante a trop de caractère — d'importance en elle-même pour se joindre aux autres. C'est ici que les plantes caduques entrent en scène et viennent adoucir cette austérité, prévenant ainsi la monotonie.

De son côté, une plantation d'arbustes seule peut être une parure idéale dans la belle saison, mais vient l'automne avec la tombée des feuilles, il ne reste plus que des branches nues qui laissent à jour les fondations, rendant la plantation nulle jusqu'aux beaux jours de mai.

La plantation mixte elle, assure la forme du décor par ses conifères pendant que les arbustes en plus de

Petites maisons de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logements, rue Haig, Montréal.



briser la monotonie ajoutent beaucoup de charme à la composition par la légèreté de leur feuillage, la beauté de leurs fleurs et l'effet hivernal de leur bois.

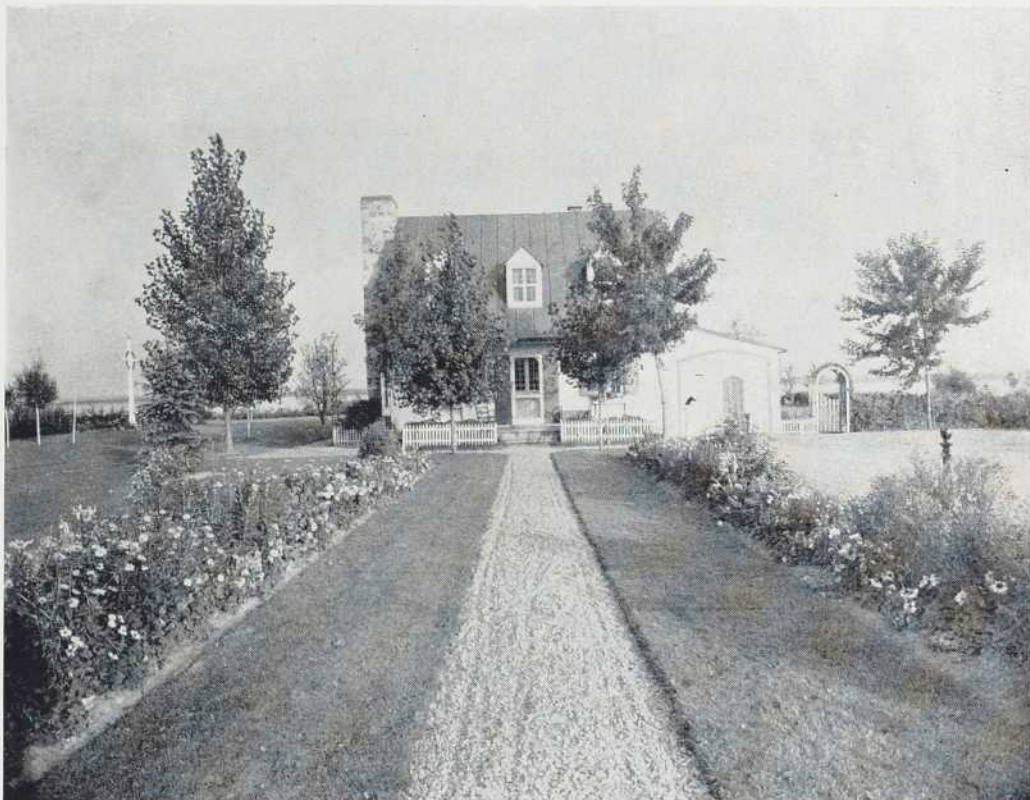
Contrairement à ce qu'on pourrait croire, la maison moderne exige une plantation de base plutôt sobre. Dans nombre de cas les haies remplacent les plantations variées. Là encore un mélange de haies et d'arbustes donne un bel effet. Advenant ce genre de plantation, il vous faudra donner plus d'importance aux plantations en marge des lignes de démarcations en projection de la façade de la construction. Ainsi, nous pourrions peut-être tirer la conclusion suivante : moins de conifères et d'arbustes en avant de la maison et plus dans les côtés.

Les plantations de base ont d'autres fonctions. Elles peuvent aider à corriger des défauts optiques. Vous pouvez par exemple donner plus de largeur à une composition trop étroite en plantant à distance de l'objet; par contre en rapprochant les plantations vous en réduisez l'apparence. Une entrée disproportionnée à la construction, soit par erreur de composition, d'agrandissement ou de démolition, peut reprendre son aplomb en ayant une partie dissimulée sous une verdure si elle est trop grande, et en étant dégagée par une plantation éloignée si elle est trop étroite.

d'entretien et paraissent toujours propres. Là encore, je crois que la plantation doit rester complémentaire à l'architecture. Je crois aussi que nous devons nous servir de lierres pour couvrir les surfaces unies de la construction moderne avec réserve, car ces murs font partie de la composition et en les cachant de verdure, ils perdent de leur valeur.

La vigne ou arbre en espalier est à mon avis plus efficace qu'un lierre dont la croissance n'est pas contrôlée. L'architecte paysagiste s'accommode difficilement de l'art moderne qui ne respecte aucune symétrie

Style bien canadien. Résidence de M. Paul Gouin, St-Sulpice, Qué.



La chose s'applique non seulement pour un détail de la composition mais pour l'objet même. Une construction trop haute sur sa base paraîtra moins élevée si elle est entourée d'une terrasse avec haie au pied du talus ou en marge du trottoir et si les plantations des coins sont prolongées et dépassent la construction. Désirez-vous, au contraire, ajouter de la hauteur à une construction? Plantez un arbre à l'arrière plan et laissez son feuillage dépasser le toit. Vous serez surpris de l'effet.

Lorsque une entrée donne dans un bout ou bien si la maison est petite les plantations massives doivent se concentrer aux extrémités de la construction et l'entrée ne doit pas être trop accentuée.

Ne cherchez pas à créer de la symétrie dans une composition non-équilibrée.

Pour la construction moderne, nous avons dit que les haies étaient de mise et même très pratiques et efficaces. En effet, elles encadrent bien et ne font obstacle à aucun détail de la construction. Elles sont faciles

et qui par contre semble vouloir commander une plantation plutôt sévère que normale.

Les paysagistes à tendance horticole persistent à vouloir garder les plantes à leur état naturel et comme l'architecte classique, ils se perdent en conjectures devant ce changement qui pour eux ne saurait durer. Et pourtant, il n'y a rien de nouveau dans l'usage des haies ou vignes en espalier. Les jardins de France et d'Angleterre nous donnent exemple de haies taillées "Topiary" comme disent les Anglais. Seulement, dans les jardins d'autrefois, ce genre de décor faisait partie de la décoration d'un jardin plutôt de la plantation de base.

Il me semble que sans avoir recours à ces formes bizarres, nous pouvons tout de même associer la forme artificielle à l'entourage immédiat de la construction, si ce genre convient mieux au modernisme. Elles n'ont pas à se continuer indéfiniment mais peuvent très bien s'incorporer à l'entourage qui lui, gardera quand même son effet champêtre.

Gar Wood

CHAUFFAGE AUTOMATIQUE

POUR LES ÉDIFICES COMMERCIAUX



M. J. W. Pink, de PINK MOTORS Ltd., écrit : "Nous appréhendions quelque peu les résultats de chauffage de notre édifice dont les 680 pieds carrés de montres font face à tout vent de tous les côtés. Nous savons maintenant par expérience que l'équipement de chauffage Gar Wood peut nous donner entière satisfaction, même par des températures sous zéro."



BANQUE CANADIENNE DU COMMERCE, un édifice de 56' x 23', ayant 13' de haut dans la pièce principale, plus six autres pièces, un sous-sol spacieux et une voûte. La consommation d'huile pour la saison entière fut de 1,250 gallons environ, soit de beaucoup moindre qu'indiquait l'estimé original de chauffage.

Avant de décider des méthodes et du type de chauffage à employer pour n'importe quel nouveau projet, renseignez-vous sur le chauffage automatique Gar Wood.

Nous avons actuellement en disponibilité des dossiers qui démontrent bien l'efficacité et l'économie du chauffage automatique Gar Wood dans plusieurs genres d'édifices. Ces dossiers expliquent des méthodes d'installations de tout repos dans les magasins, les marchés géants, les théâtres, les écoles, les églises, les bibliothèques, les appartements, les immeubles industriels, ainsi que les habitations petites et grandes.

Ecrivez-nous pour obtenir des renseignements techniques complets et de la documentation de propriétaires de toutes sortes d'installations. Ils seront soumis avec plaisir aux architectes.

ENGINEERING INDUSTRIES Co. Ltd.

650, RUE DUPONT, TORONTO

Renommé pour l'économie, l'efficacité et la sécurité...

Représentant pour la Prov. de Québec :

E. H. PALMER

601, rue Belmont, Montréal.

UN. 6-8847-8



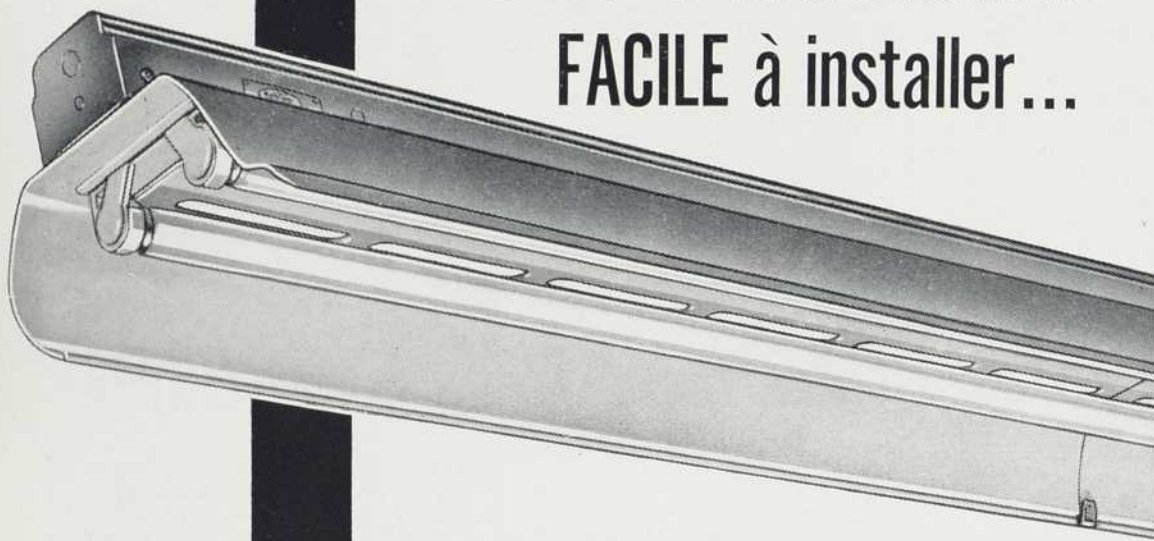
Représentants pour le Manitoba :

SPECIALIZED HEATING SUPPLIES LTD.,

301, chemin Pembina,

Winnipeg, Man.

**PLUS de lumière...
MOINS d'entretien...
FACILE à installer...**



AMALGAMATED INDUSTRIAL

- Surfaces réfléchissantes de grande puissance qui permettent un maximum de production de lumière.
- Réflecteurs ajourés dirigeant 10% de la lumière au plafond pour efficacité et confort visuel plus grand.
- Réflecteurs en porcelaine émaillée qui peuvent être facilement enlevés, sans outils, pour fin de nettoyage et d'entretien.
- La fixture complète en acier de fort calibre est un moulage matricé dont les pièces sont garanties contre les vibrations et les manipulations excessives.
- L'installation est simple — les dimensions de base de huit pieds exigent une quantité minimum de crochets. Conçu en unité individuelle ou en séries continues — de très belle apparence.

AVEC "SPRINGLOX"



Les porte-lampe "Springlox" assurent un fonctionnement de tout repos.

Les porte-lampe "Springlox" permettent les remplacements faciles et rapides. Il suffit de pousser la lampe dans la monture à ressort et elle est prise en position et le contact établi. La vibration ne la fera pas lâcher prise. Approuvé par la C.S.A.



AMALGAMATED
ELECTRIC CORPORATION LTD.

4040 ouest, rue Ste-Catherine,

Montréal

*Le Ciment Fondu donne
la force requise pour*

CONSTRUIRE

- Lorsque vous avez besoin d'urgence la force maximum du béton dans la construction, le seul ciment à employer c'est le Ciment Fondu. Vous pouvez, en effet, l'employer à toute fin 24 heures après l'avoir placé. Aucun autre ciment ne possède la rapidité de prise, la force et la résistance du Ciment Fondu.



*Ecrivez pour renseignements complets sur
le Ciment Fondu en indiquant l'usage
auquel vous le destinez.*

CIMENT FONDU LAFARGE (CANADA) LIMITÉE

1405, rue Peel, Montréal — Téléphone : PL. 6651

LE MEILLEUR CIMENT AU MONDE — EMPLOYÉ PARTOUT

L. E. Dansereau, *Président*
G. B. St-Pierre, *gérant*
R. Riopelle, *Ing. P.*
M. Parizeau, *Ing. P.*
Louis Dufresne, *Ing. P.*

Depuis vingt ans...

notre maison, travaillant en étroite coopération avec les architectes et les constructeurs, est en mesure d'exécuter tous les travaux d'électricité.

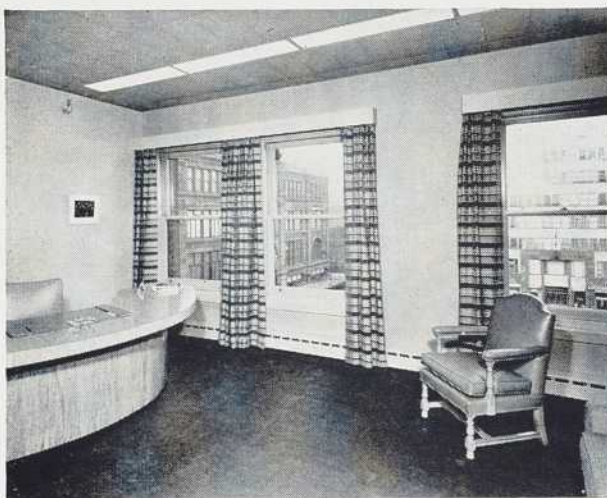
Nos ingénieurs peuvent résoudre les problèmes les plus complexes, qu'il s'agisse d'une petite construction ou d'une installation d'envergure.



METROPOLE ELECTRIC INC.

1260 EST, RUE JEAN-TALON — MONTRÉAL — GR. 9358
MONTRÉAL • QUÉBEC • OTTAWA

LE CHAUFFAGE "HEAL" est choisi encore une fois



Le chauffage radiant par plinthes "Heal" se marie parfaitement aux intérieurs modernes des immeubles à bureaux et des résidences. Les capuchons de métal peuvent être peints pour former un assortiment parfait de couleurs avec la décoration intérieure et le rangement du mobilier devient plus facile.

Le chauffage radiant par plinthes "Heal" est efficace et il est un élément de construction discret dans une demeure. Avant de spécifier un chauffage quelconque dans vos devis, renseignez-vous sur "Heal" et voyez comment il s'adapte bien à vos plans.

Demandez nos catalogues No 52 et 60 qui vous donneront des renseignements techniques complets.

Photos courtoisie Henry Birks & Sons (Montréal) Ltd.



VAPOR CAR HEATING
CO. OF CANADA LIMITED
65 Dalhousie St. Montreal.

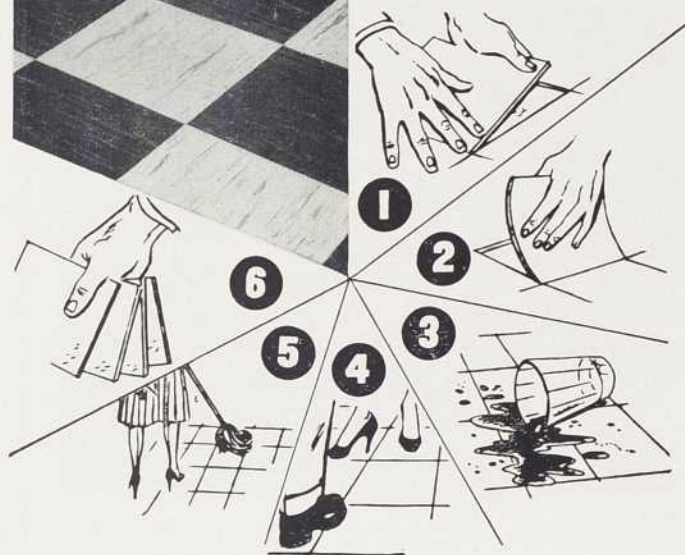




*pour obtenir
beauté
et durée,*

EMPLOYEZ le Carrelage **FLEXACHROME** *en Vinyle* **et Amiante**

Considérez ces avantages :



1. Se pose facilement, une tuile à la fois.
2. Flexible ... résilient.
3. Réfractaire à la graisse et aux solvants ordinaires.
4. Prévu pour la circulation ... Flexachrome n'en a cure !
5. Un simple coup de vadrouille entretient sa propreté et l'éclat de ses couleurs.
6. Quatorze couleurs étincelantes choisies par des décorateurs.

Ce nouveau carrelage est vraiment durable ... vraiment élégant ! Pour cafétérias, salles de classe, bibliothèques, maisons d'habitation ... pour tous parquets, Flexachrome est le matériau idéal.

Voici une tuile facile à poser et qui vous permettra d'offrir à vos clients des normes plus élevées de confort, de beauté et de durabilité. Peu importe où vous l'employez ... au niveau du sol, au-dessous ou au-dessus de ce niveau ... Flexachrome en vinyle et amiante conservera toujours son élasticité et son étincelante beauté, car les couleurs et le grain de Flexachrome le pénètrent dans toute son épaisseur.

Les 14 brillantes couleurs de Flexachrome ont été choisies par d'éminents décorateurs. Les tuiles sont de plusieurs dimensions et offrent ainsi à vos clients un choix illimité de motifs convenant aux besoins de chacun.

Pourquoi ne pas écrire au dépt. ABC-2 qui vous enverra, sur demande, un prospectus gratuit et détaillé sur Flexachrome.

Flexachrome

EN VINYLE ET AMIANTE

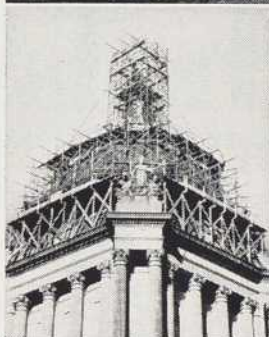


THE FLINTKOTE COMPANY OF CANADA LIMITED

5e Avenue et Bord du Canal, Ville St-Pierre — Montréal, Qué.

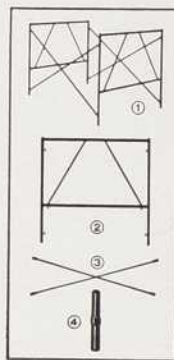
Bureaux de Ventes : VANCOUVER, EDMONTON, WINNIPEG, TORONTO,
MONTREAL, SUMMERSIDE, I.P.E., et ST-JEAN, TERRENEUVE.

Il n'est pas nécessaire que vous soyez un *acrobate aérien*



Pour ériger les échafauds **SAFWAY**

Lorsque vous travaillez dans les hauteurs, vous appréciez à sa juste valeur la légèreté et le parfait équilibre des échafauds Safway. Epruvé en chantiers, Safway vous assure la charge appropriée pour un maximum de sécurité et de facilité d'érection. Très facile à manier — érection plus rapide et plus sûre. Car les 3 pièces standard illustrées ci-contre s'adaptent parfaitement d'une seule façon, la bonne. Un coup d'œil vous assure de la solidité des échafauds Safway.



Employez les échafauds Safway dans vos prochains travaux. Louez-les ou achetez-les. Des entrepôts sont convenablement localisés dans les principales villes du Canada.

Les immeubles du Parlement à Winnipeg, Manitoba, échafaudés comme on le voit ci-haut avec des échafauds Safway qui signifient sécurité.

SAFWAY

Vous trouverez le nom de votre détaillant local en consultant les pages jaunes de l'annuaire téléphonique.

SARNIA BRIDGE
CO., LIMITED
TORONTO SARNIA MONTREAL
CANADA



Suppliers of

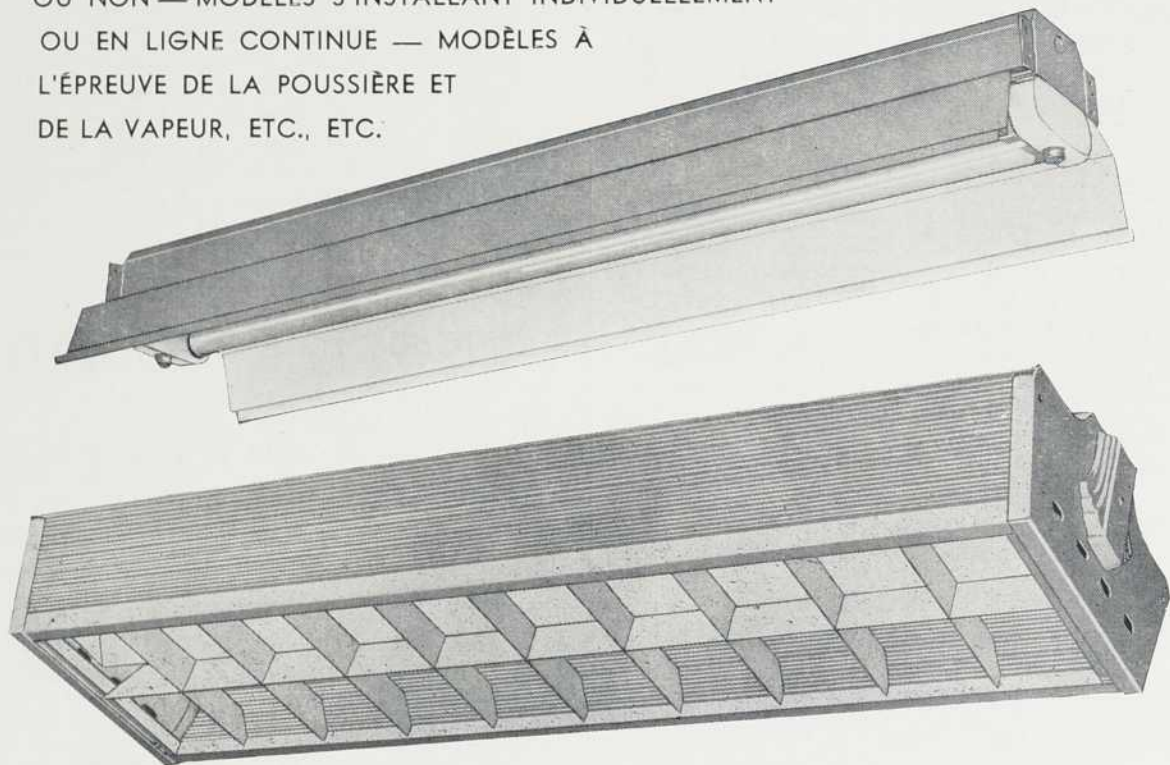
SAFWAY SCAFFOLD
SAFWAY HOISTS
MASSILLON BAR JOISTS
STEEL — Designed, fabricated and erected



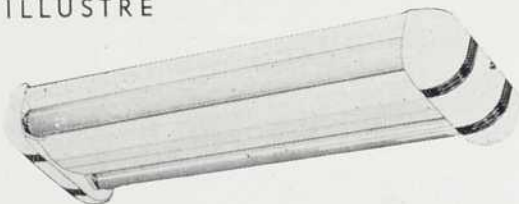
PLUS de 320 MODÈLES[★] de FIXTURES FLUORESCENTES

FIXTURES SLIMLINE, COLD-CATHODE, RÉFLECTEURS, ETC.

★ POUR ÉGLISES, HÔPITAUX, THÉÂTRES, USINES, ATELIERS, COLLÈGES, ÉCOLES, MAGASINS, BUREAUX, RÉSIDENCES, ETC. — CHOIX DE MODÈLES UNIS OU DÉCORATIFS QUI DONNENT UN ÉCLAIRAGE DIRECT OU INDIRECT — MODÈLES SE POSANT ENCASTRÉ OU NON — MODÈLES S'INSTALLANT INDIVIDUELLEMENT OU EN LIGNE CONTINUE — MODÈLES À L'ÉPREUVE DE LA LOUPE ET DE LA VAPEUR, ETC., ETC.



DEMANDEZ À VOTRE ÉLECTRICIEN
NOTRE NOUVEAU CATALOGUE
ILLUSTRÉ



Toutes nos fixtures sont garanties par la
CANADIAN STANDARD ASSOCIATION

GARANTIE D'UN AN SUR TOUTES
NOS FIXTURES, PIÈCES DE
RECHANGE ET ACCESSOIRES.



*Toute fixture faite rapidement sur plans et
devis des architectes.*

LE PLUS IMPORTANT ÉTABLISSEMENT DU GENRE AU PAYS



Rosemount Industries Ltée

2090 RUE MOREAU — MONTRÉAL — Tél.: GI. 1681

Ottawa : 89 rue Charlotte — Québec : 146 boul. Charest

Quincaillerie **RAYMOND** LIMITÉE GROS et DÉTAIL

Comme distributeur autorisé des meilleures marques, RAYMOND vous offre un choix judicieux et complet :

QUINCAILLERIE DE CONSTRUCTION

Serrurerie : Corbin — Belleville — Schlage — Peterboro — Stanley — et autres marques connues. Ferrements pour armoires de cuisines.

QUINCAILLERIE GÉNÉRALE

Ferrements pour portes de garages, marques Stanley et Richards-Wilcox. Bordures métalliques pour comptoirs. Rails "Kanatrac" pour portes coulissantes. Equilibreurs de fenêtres, marques Unique et Duplex. Accessoires de chambres de bain. Fournaises "Coleman". Etc.

OUTILLAGE

Electrique ou à la main. Marques : Porter-Cable — Stanley — Red Devil — Disston — Shurley Dietrich — Butterfield — Carborandum — Etc.

PEINTURES ET VERNIS

Pratt & Lambert — Glidden — Reardon — Kem-Tone — Sapolin — Etc. — Pinceaux Simms.

ARTICLES DE SPORT

Pour tous les sports : Bicyclette, patin, hockey, pêche, rugby, golf, tennis, etc. Marques C.C.M. — Wright & Ditson — Daoust Lalonde — Samson, Etc. Fournisseur attitré des clubs professionnels et seniors, collègues, Etc.

TABLEAUX DE CLASSE

Distribution exclusive au Canada des fameux tableaux GOTHAM, noir ou vert. Bordure et auge à craie en aluminum, sans vis apparentes. Plus résistant et plus facile d'entretien. Vente et installation.

Quincaillerie
RAYMOND
LIMITÉE
Adélarde Raymond, président
René Raymond, gérant général

658 est, rue Craig, Montréal — UN. 6-1641

Benoit & Mathieu
servent les
architectes
du Québec...

Des plans et devis bien suivis... Du travail bien exécuté... Du bois bien choisi et bien à point... Voilà, messieurs les architectes, ce que vous obtenez lorsque vous confiez vos travaux de menuiserie (armoires, bancs d'église, fixtures industrielles ou domestiques, meubles, etc.) à Benoit & Mathieu, où vous trouverez toujours une collaboration souple et pratique de la part de techniciens avisés.

BENOIT & MATHIEU

MARCHANDS DE BOIS
MENUISERIE GÉNÉRALE
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

1215, RUE ST-TIMOTHÉE, MONTRÉAL — PL. 4851

ISOLATION DE TOUS GENRES

- * FOURNAISES
- * TUYAUX
- * CHAMBRES FROIDES
- * BOUILLOIRES
- * RESERVOIRS, Etc.

SOUFFLAGE DE LAINE MINÉRALE

Tous nos travaux sont exécutés avec soin et portent une garantie. Nos prix sont très raisonnables. Nous comptons une nombreuse clientèle auprès des communautés religieuses. Que vos travaux soient petits ou gros, nous sommes en mesure de les exécuter.

BOUCHARD & ROBITAILLE, ENRG. ISOLATION

Amiante — Fiberglass — Liège

149, rue D'ARGENSON,
E. Bouchard, QUEBEC
Tél. : 7-4643

A. Robitaille,
Tél. : 5-8798



Enduisez les formes de contreplaqué avec **STERNSON** **FORMASEAL**

lorsque vous coulez du béton architectural

FORMASEAL sur les formes de contreplaqué ne laisse aucune trace huileuse sur le béton.

FORMASEAL est étanche et résiste aux alcalis, rend les surfaces de béton lisses.

FORMASEAL permet d'employer le contreplaqué plusieurs fois sans nouvel enduit.

FORMASEAL permet d'employer le contreplaqué une heure après application.

Pour de plus amples détails, écrivez à :

STERNSON STRUCTURAL SPECIALTIES LIMITED

Drew, Brown Limited,
Montréal, Québec.

Ventes de la Division des Structures — G. F. Sterne & Sons, Limited
Toronto Brantford, Canada Montréal

Manufacturiers associés pour l'Ouest du Canada
Canadian Construction Products Limited, Vancouver, B.C.

Rae Construction Materials
Supply Reg'd.,
Quebec City, Que.

UN AUTRE PROBLÈME D'ARCHITECTURE RÉSOLU

grâce à

MODERNFOLD

Il est reconnu que les maisons de rapport divisées en garçonnières sont une excellente source de revenus; mais ces chambres contiguës font naître des problèmes d'architecture que, seul, "Modernfold" peut résoudre.

La cuisinette, les alcôves, tout disparaît en quelques secondes, et il ne reste plus qu'un vivoir propre et accueillant.

Oui, grâce à "Modernfold", vous pouvez résoudre tous vos problèmes de fermetures — qu'il s'agisse de portes ou de cloisons amovibles, en forme d'arc, à l'épreuve du son, ou de portes "Modernfold" régulières. La souple structure d'acier suit facilement le circuit des rails. Les élégantes "Modernfold", recouvertes d'un matériel spécial fabriqué par la C.I.L., vous sont offertes dans une grande variété de teintes.



modernfold



MODERNFOLD DOORS,
Div. de Raymond Mfg. Co. Ltd.,
1315, avenue Greene,
Montréal, Qué.

Faites-moi tenir plus de détails au sujet des portes "Modernfold".

Nom

Adresse

Ville Prov.

ABC 153

A.-C. Forest

Enregistré

ENTREPRENEURS

PLOMBERIE CHAUFFAGE VENTILATION

SPÉCIALISTES ACIER INOXIDABLE
DESSINATEURS, MANUFACTURIERS
DISTRIBUTEURS ÉQUIPEMENT D'HÔTEL
RESTAURANT & INSTITUTION

2627, rue CHARLEMAGNE — TU. 2593
MONTRÉAL

Pour vos planchers en bois dur

"PERFECTION"

consultez



Nous avons en entrepôt à Montréal, tous
les bois durs américains et canadiens sé-
chés pour les industriels et les ébénistes.

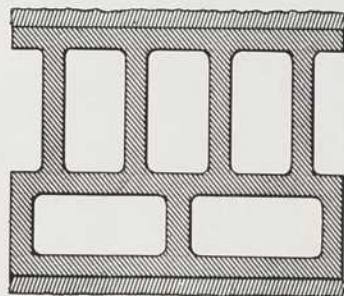
6235, boul. St-Laurent

Montréal

DO. 4608

Entrepôt : 6365, rue St-Urbain

CR. 4810



ARCHITECTES, INGÉNIEURS, ENTREPRENEURS,

Avant de spécifier, renseignez-vous
sur le nouveau bloc de ciment. Obte-
nez, au même prix, les propriétés
physiques du bloc ordinaire PLUS
les améliorations marquées en ce qui
concerne l'isolation — la condensa-
tion et l'acoustique.

Demandez notre dépliant descriptif.

MODERN BLOCK MANUFACTURING & SALES, LTD.

7575, rue Des Érables, Montréal — VI. 5236

Comment vaincre les problèmes de la

Graisse

et prévenir l'engorgement des drains

Si vous pouviez voir à l'intérieur des drains de votre maison, vous
verriez les difficultés qui vous attendent... si les graisses provenant
de la cuisson et du lavage de la vaisselle sont déversées dans les
drains. Ces graisses bloquent la tuyauterie, ralentissent le drainage et
deviennent éventuellement causes de réparations coûteuses. Évitez ces
difficultés dès maintenant —

Installez des INTERCEPTEURS DE GRAISSE

Ils interceptent les graisses
avant que celles-ci parvien-
nent jusqu'aux drains... ils
éliminent les attentes et les réparations coûteu-
ses... ils se payent par eux-mêmes plus d'une
fois. Ils sont reconnus pour leur prévention
d'engorgement des drains dans des milliers
d'installations dans les hôpitaux, écoles, hôtels
et autres institutions. Si vous voulez connaître
"toute l'histoire" de l'interception des graisses,
écrivez-nous pour obtenir une copie gratuite du
Manuel "B" dès aujourd'hui.



JOSAM CANADA LIMITED

Bureau général et usine : Toronto, Canada.

Représentants :

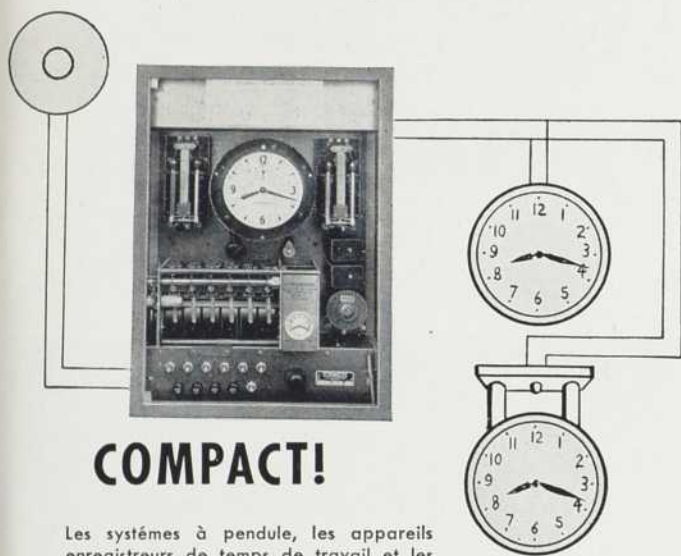
St. John, N.B. — Winnipeg, Man. — Calgary, Alta.
Vancouver, B.C.

Succursale : Montréal, P.Q.

*d'une
rigoureuse PRÉCISION
... en tout temps*

STROMBERG

Système synchrone



COMPACT!

Les systèmes à pendule, les appareils enregistreurs de temps de travail et les appareils de pointage seront toujours d'une précision rigoureuse, s'ils sont munis d'un NOUVEAU système synchrone Stromberg. Ce nouveau modèle plus compact comporte toutes les caractéristiques des modèles précédents; il lance automatiquement un courant sur une canalisation électrique desservant toutes les pendules! De plus, il vérifie à toutes les heures la parfaite synchronisation de ces dernières.

Le système synchrone Stromberg est un appareil de haute précision, solidement construit et de longue durée—il est protégé par un boîtier à l'épreuve de la poussière qui l'empêche de se dérégler. Jamais besoin de le régler. Un ressort à bandage automatique assure un fonctionnement parfait, même durant les pannes d'électricité.

Pour assurer la rigoureuse précision de tout système de synchronisation de pendules, rien ne vaut le système synchrone Stromberg. Découvrez-en vous-même les avantages! Nous vous enverrons, sur demande, tous les détails pouvant vous intéresser. S-5304F

Distributeurs au Canada

AUTOMATIC ELECTRIC

(CANADA) LIMITED

5795 Ave. de Gaspé Montreal

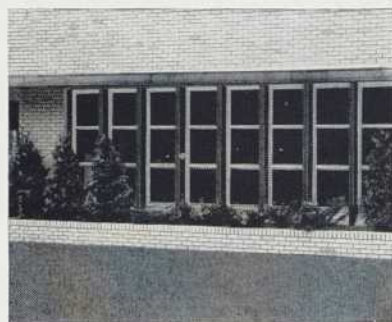
Toronto
Regina
Hamilton

Winnipeg
Brockville

Ottawa
Edmonton
Vancouver

Les constructeurs appellent cette fenêtre "LE PLUS GRAND PROGRÈS DEPUIS DES ANNÉES"

Pour Institutions, Usines, Edifices
Commerciaux et Résidences



DEUX
CARREAUX



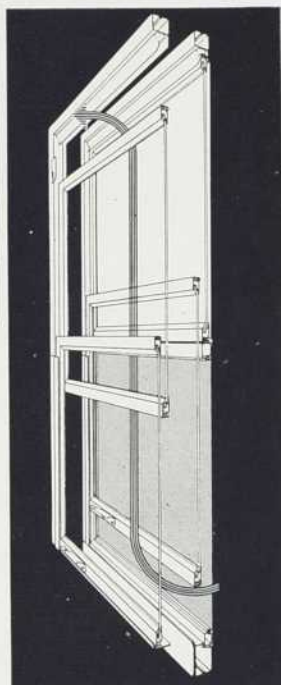
TROIS
CARREAUX



QUATRE
CARREAUX

Se fait dans un choix de modèles
et en nombreuses grandeurs

VITRE • GRILLAGE sur demande • BOUR-
RELET ISOLANT À MÊME • ENCADRE-
MENT EN BOIS OU MÉTAL • CHÂSSIS
ISOLANT sur demande



un perfectionnement nouveau et révolutionnaire UN FENÊTRE COMPLÈTE

Peinte à l'usine Entièrement assemblée Prête à installer

OFFRE TOUS CES AVANTAGES SPÉCIAUX IMPORTANTS

1. Epargne sur le temps d'installation, les frais de main-d'œuvre. Ni vitrage—ni peinture—ni pose de ferronnerie à pied d'œuvre.
2. Construction très durable et bas frais d'entretien. En acier galvanisé de la meilleure qualité, bondérisé pour une adhérence parfaite de la peinture, et fini émail pour extérieur cuit au four.
3. Châssis isolant intérieur ajustable, permettant une ventilation à l'épreuve de la pluie et sans courant d'air en tout temps.
4. Châssis de grandeur uniforme s'enlevant de l'intérieur, et interchangeable. Nettoyage et réparation simplifiés—ceci peut être fait dans l'atelier de réparation grâce à l'utilisation d'unités de rechange.
5. Châssis sans corde ni contrepoids. Panneaux de ventilation se verrouillant automatiquement à toutes les positions d'ouverture ou de fermeture.
6. Ferronnerie en acier pour la manoeuvre. Pas d'encliquetage ni d'engrenage—ni bras mobiles ni pièces saillantes.
7. Se repaie d'elle-même par l'économie de combustible.

Comparez le prix de revient final de la Rusco Prime avec celui de toute autre fenêtre

LA FENÊTRE RUSCO PRIME

EN ACIER GALVANISÉ (COULISSANT VERTICALEMENT)



UN PRODUIT DU CANADA

Pour avoir de plus amples renseignements et
le nom de votre distributeur—écrivez-nous

THE F. C. RUSSELL COMPANY OF CANADA LIMITED
Dept. A87 Station "H", Toronto 13, Ontario

TOUS LES ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES

(Strictement en gros)

UNE EXPÉRIENCE DE 50 ANNÉES AU SERVICE DES

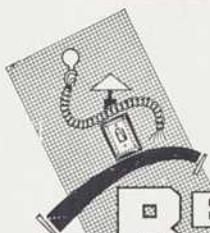
ARCHITECTES

ENTREPRENEURS

COMMUNAUTÉS

INDUSTRIELS

MARCHANDS



BEN

BÉLAND

INCORPORÉE

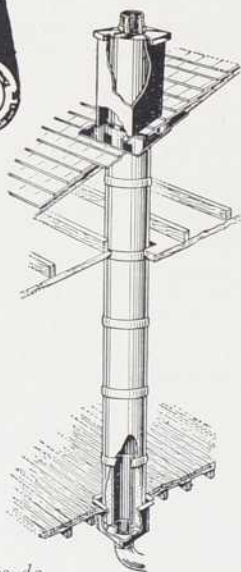
BEN BÉLAND, président
7152, boul. St-Laurent, Montréal.

JEAN BÉLAND, Ing. P. sec.-trés.
— GRavelle 2465

Van-Packer LA CHEMINÉE de "toute sûreté"



- Assure entière satisfaction.
- Sert de cheminée principale ou auxiliaire.
- Réduit les frais des entrepreneurs.
- Jouit de l'approbation de l'U.L. Inc., qui en a éprouvé la sûreté et la permanence.
- Répond à toutes les exigences de la Loi Nationale de l'Habitation.



Voici quelques-unes des entreprises de construction qui ont adopté la cheminée Van Packer :

CUMMINGS HOMES INC.
Ville St-Michel — 800 maisons
CENTRAL MORTGAGE &
HOUSING CORPORATION
2,000 maisons

G. DANEAU LTEE
Montréal — 396 maisons
S. D. MILLER & SONS
Montréal — 300 maisons

Pour tous renseignements, s'adresser à

C. A. McROBERT & SON LTD.
155, Boul. Laurentien, Ville St-Laurent, Montréal

ECONOMISEZ

en employant et exigeant la

PEINTURE D'ASPHALTE ALUMINIUM VALDURA

POUR TOITURES

Les expériences scientifiques ont prouvé qu'une couche de peinture d'aluminium-asphalte est plus résistante à l'eau que trois couches de toutes les autres peintures sur lesquelles on a fait les mêmes épreuves.

Des milliers d'usagers recommandent la peinture d'aluminium-asphalte VALDURA comme étant la plus durable, la plus économique des peintures actuellement sur le marché. Sans égale employée sur les pièces métalliques, le ciment, la brique et les toiles. Protège efficacement toute surface, tant intérieure qu'extérieure, contre l'humidité, les acides, la fumée et les rayons destructeurs du soleil.

Autres produits VALDURA

Peinture à l'huile Valdura Singlekote en trois finis : Mat — Semi-Mat — Luisant.

Peinture Sans-Odeur : 3 finis, six couleurs. Emaux pour planchers, machineries, ciment, aussi "High-Heat" aluminium.

Voyez votre marchand local ou

HARDWARE IMPORTS CO.

DISTRIBUTEURS

Tél. : TU. 6997

1877, Avenue de la Salle, Montréal 4, Qué.

O. PICARD & FILS

INCORPORÉE

L. EUGÈNE BARRY, président

**PLOMBERIE
CHAUFFAGE
ELECTRICITE
VENTILATION**

BRULEURS A L'HUILE

7, rue SIMARD, TÉL. : 2-1239
QUÉBEC

	PETIT FEU ÉQUIPEMENT FAUTIF	=		GROS FEU	=	GROSSE PERTE \$100.000
	PETIT FEU ÉQUIPEMENT "WILCO"	=		PAS DE FEU	=	PETITE PERTE \$2.50

SOYEZ PRUDENT! PROTEGEZ VOS IMMEUBLES AVEC "WILCO"



Wilson & Cousins Co. Ltd., la plus importante firme entièrement canadienne d'équipement contre les incendies, offre un service de protection complet.

Nos représentants visiteront complètement vos immeubles, sans obligation de votre part, et ils recommanderont un équipement qui a été perfectionné durant les quelques 70 ans que nous sommes en affaires.

WILSON & COUSINS CO. LTD.

240, RUE BIRMINGHAM

TORONTO 14

DEPUIS 1881

LA PLUS IMPORTANTE FIRME ENTIÈREMENT CANADIENNE D'ÉQUIPEMENT CONTRE LES INCENDIES



SALLE D'ÉCHANTILLONS SERRURERIE

Depuis plus de cinquante ans, notre maison a offert aux architectes, ingénieurs et constructeurs un service d'une compétence et d'une qualité incomparables, qu'il s'agisse d'une nouvelle construction ou d'un édifice de proportions imposantes.

Une spécialité : serrurerie décorative comprenant tous genres de ferrements pour portes et fenêtres.

Dépositaires attitrés des produits SCHLAGE — RUSSWIN — CORBIN et BELLEVILLE.

Toutes les marchandises vendues par nos représentants le sont sous garantie et sous conditions.

LA QUINCAILLERIE

Durand

LIMITÉE

804 ouest, rue St-Jacques, Montréal 3

UN. 6-3541

- SERRURERIE
- OUTILS
- PEINTURES
- QUINCAILLERIE DE CONSTRUCTION



Membre de la
National Contract
Hardware Association

Cherchez-vous un chauffe-eau complet?



Vous pouvez facilement résoudre le problème du chauffage domestique de l'eau en exigeant un appareil Volcano. Les appareils VOLCANO assurent une double économie: *premièrement*, leur coût d'installation est peu élevé; *deuxièmement*, leur rendement est efficace et peu coûteux.

On préfère VOLCANO pour les caractéristiques suivantes:

- Format réduit, d'encombrement minimum.
- Fini élégant, garni de métal chromé.
- Rendement de 100 et de 150 gallons d'eau (mesure impériale) par heure, à 100° F.
- Chauffage assuré par le fameux BRÛLEUR À L'HUILE VOLCANO.
- Modèle complet et compact.

Placez VOLCANO sur la liste des produits qu'il faut exiger...
Adressez toute demande à



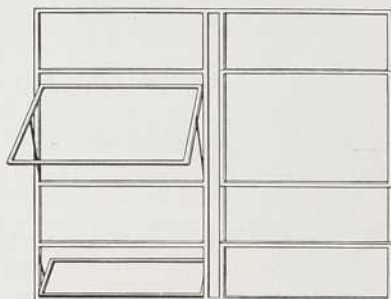
VOLCANO LIMITÉE

743, RUE DE LA MONTAGNE, MONTRÉAL, QUÉ.

Le plus important fabricant canadien d'appareils de chauffage automatiques

DÉPOSITAIRES D'UN OCÉAN À L'AUTRE

Plus de lumière et de ventilation



Fenêtres en Acier Lupton

Les Fenêtres en Acier Lupton par ESP laissent pénétrer la lumière du jour en abondance, assurent une ventilation naturelle contrôlée, ont une apparence moderne et coûtent comparativement peu.

Il y a un grand choix de fenêtres qui conviennent à la plupart des exigences, y compris celles qui se présentent dans les écoles, hôpitaux, bureaux et autres édifices commerciaux. Si vous avez un problème à résoudre au sujet des fenêtres, appelez-nous aujourd'hui.

LES MODÈLES SUIVANTS SONT DISPONIBLES
En Saillie, Type Architectural
En Saillie, et Pivotantes,
Type Industriel
Modèle pour Caves et Usage Général
Modèle de Sécurité
Étiquetées par les Assureurs Continues
Ouvre-Fenêtres et Ferme-Fenêtres Mécaniques



Division des Contrats

EASTERN STEEL PRODUCTS LIMITED

1335 DELORIMIER AVE., MONTRÉAL

L'INTÉRIEUR DES ENTRÉES GARDÉ PROPRE

AVEC LE

GRILLAGE "BOLAR"

BREVETÉ



MM. LES ARCHITECTES PEUVENT SPÉCIFIER
SANS CRAINTE LE GRILLAGE "BOLAR"

- IL CAPTE TOUTE SALETÉ, BOUE, SABLE, NEIGE, ETC.
- SE NETTOIE FACILEMENT ET RAPIDEMENT
- EN ALUMINIUM — ANTIGLISSANT À L'ÉPREUVE DE LA ROUILLE
- PEUT ÊTRE INSTALLÉ PARTOUT

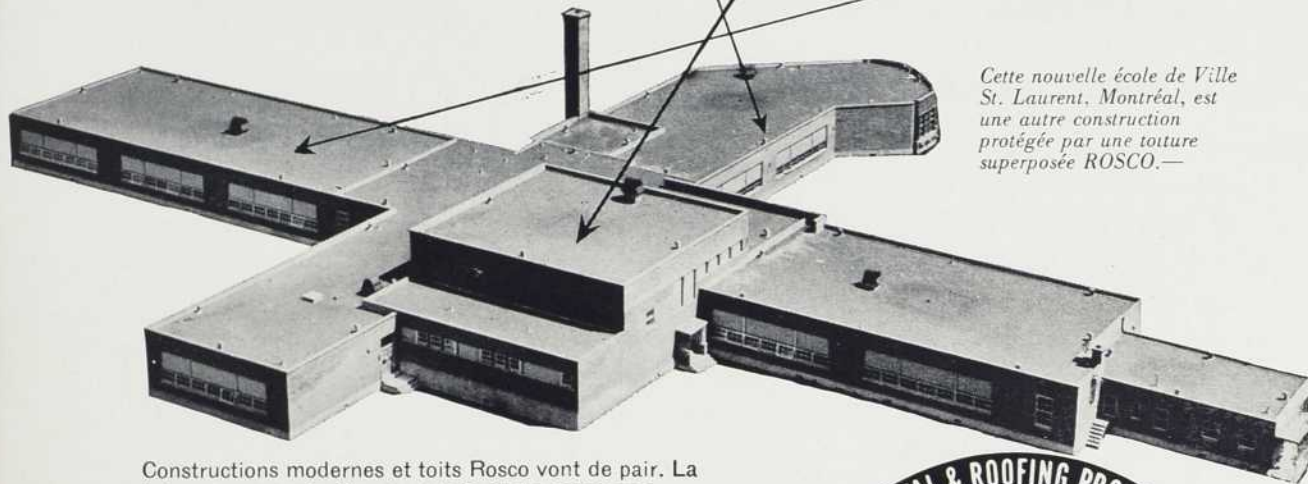
Pour plus de détails, écrivez ou téléphonez à

BOLAR FOOT GRILL CO. LTD.

GEORGES BEAUREGARD, PRÉS.

1379 EST, RUE DEMONTIGNY — AM. 1532

ROSCO le toit moderne pour constructions modernes



Cette nouvelle école de Ville St. Laurent, Montréal, est une autre construction protégée par une toiture superposée ROSCO.—

Constructions modernes et toits Rosco vont de pair. La toiture superposée Rosco est le fruit de recherches techniques intenses et de cinquante années d'expérience.

- Feutres goudronnés • Poix de goudron • Liège d'isolation
- Planche isolante en fibres • Margelles pour fenêtres
- Feuilles ondulées industrielles en acier galvanisé et en aluminium
- Toiture d'ardoise et de tuile • Tableaux d'ardoise et assortiment complet de matériaux de toitures.

Rosco mérite votre confiance! Voyez votre vendeur Rosco



ROSCO METAL & ROOFING PRODUCTS LTD.

355 rue Guy, Montréal, P.Q.

79 Duke, Ottawa, Ont.

1200 Chemin de la Canardière, Québec, P.Q.

autrefois: The Roofers Supply Co. Limited

ARCHITECTURE

B Â T I M E N T • C O N S T R U C T I O N

Au Service

**DES ARCHITECTES, INGÉNIEURS
ET CONSTRUCTEURS DU QUÉBEC**

- **ARCHITECTURE** est la revue spécialisée des architectes, ingénieurs et constructeurs du Québec.
- **ARCHITECTURE** dévoue toutes ses colonnes éditoriales aux œuvres exécutées dans le Québec exclusivement.
- **ARCHITECTURE** s'est donnée comme mission première de mettre en relief les talents et qualités des architectes, ingénieurs et constructeurs du Québec.

TARIFS D'ABONNEMENT

	1 an	3 ans
Étudiants en Architecture	\$2.	\$5.
Architectes, Ingénieurs et Constructeurs	\$4.	\$10.
Toute autre personne	\$6.	\$15.

ARCHITECTURE—Bâtiment—Construction
1448, rue Beaudry, Montréal 24, Qué.
Messieurs,

Veuillez trouver ci-joint mon chèque au montant de \$
pour un abonnement de à votre revue.

NOM

ADRESSE

VILLE PROV.

☐ ÉTUDIANT ☐ ARCH. — ING. — CONST. ☐ AUTRE (SPÉCIFIEZ)



J. L. Guay & Frère
LIMITÉE LIMITED

INGÉNIEURS CONSTRUCTEURS

6900, CÔTE DES NEIGES,
MONTREAL
EX. 3651

Spécialité : CONSTRUCTION
D'ÉDIFICES RELIGIEUX

Collèges - couvents - séminaires - hôpitaux - etc.

PLOMBERIE
CHAUFFAGE
VENTILATION



ACIER INOXYDABLE



*Quels que soient vos plans,
petits ou gros, nous sommes
à votre entière disposition.*



G. PAGÉ LTÉE

ÉTABLIE EN 1898

914, RUE AMHERST BE. 3937
MONTREAL

PERLITE

AGRÉGAT LÉGER
POUR BÉTON

ISOLATION ET
PERMANENCE



Béton de remplissage de toits
et de planchers pour hôpi-
taux, églises, écoles, garages,
industries, terrasses, etc.

Mélange 1 à 6
Poids 4" — 10 lbs

P.S.I. 300 lbs

Facteur "K" — 0.70



Ce béton est coulé en toute
saison grâce à un outillage
approprié.

PERLITE ROOF & INSULATION

REG'D.

333 est, rue Craig, Ch. 214 -- Montréal -- HA. 5236



*Vue d'une classe de l'Ecole St-Louis de
Terrebonne, dont les plans ont été
conçus par Victor Depocas, architecte.*

Nos ameublements d'églises et d'écoles
ont une renommée de qualité et de bon
goût, grâce à MM. les architectes avec les-
quels nous collaborons étroitement.

• •

H. BOISVERT ENRG.

MENUISERIE

Spécialité :

AMEUBLEMENT D'ÉGLISE ET D'ÉCOLES

8521, 10^e AVENUE DU. 7132
VILLE ST-MICHEL

LE FRUIT DE 65 ANS D'EXPÉRIENCE

TUILE SOLE STRUCTURALE

Cette tuile-sole structurale (parfois appelée "tuile savate" et couramment en anglais "clip tile") utilisée pour protéger les rebords en saillie inférieurs de poutres d'acier est fabriquée par cette Compagnie. Ces tuiles soles sont cuites en divers formats, ce qui permet de choisir la dimension appropriée en vue de protéger des rebords de poutres d'une largeur variant de 4" à 12"; elles sont longues de 12", mais peuvent être fournies sur commande en longueur de 3", 6" et 9". Le cas échéant, nous fabriquons des tuiles-soles spéciales, pour recouvrir des rebords d'une épaisseur exceptionnelle. De toutes ces entreprises d'importance actuellement en voie d'exécution, citons : Royal Edward Laurentian Hospital, The Jewish General Hospital, The Montreal General Hospital, toutes de Montréal, P.Q. The Wales Home, Richmond, P.Q. Il ne faudrait pas oublier que lors de la construction de l'immeuble Sun Life, Carré Dominion, Montréal, on a employé des milliers de tonnes de cette même tuile-sole.

Pour de plus amples informations s'adresser à

MONTREAL TERRA COTTA LIMITED

IMMEUBLE DOMINION SQUARE

1010 ouest, rue Ste-Catherine, — Ch. 901 — Montréal, P.Q.

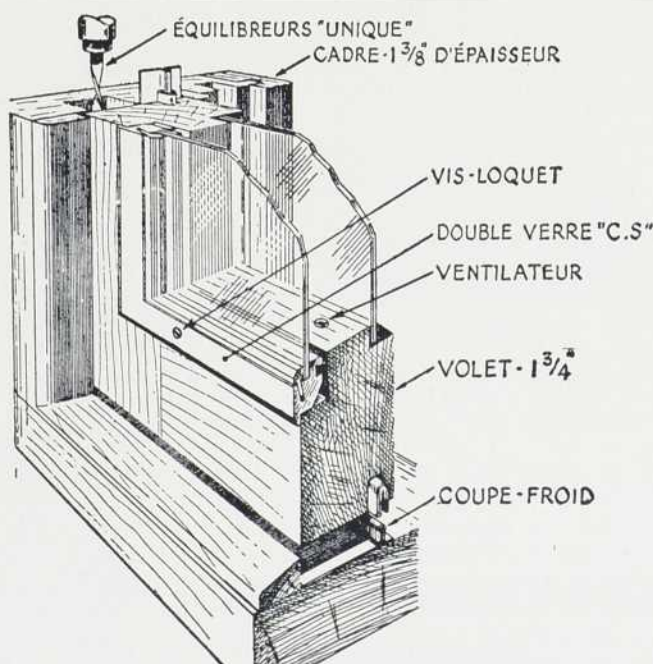
TUILERIES : LAKESIDE : COMTÉ JACQUES-CARTIER, P.Q. — DESCHAILLONS : COMTÉ LOTBINIÈRE, P.Q.



LA FENÊTRE PARFAITE À DOUBLE VERRE

Nous pouvons garantir le bois et le châssis en aluminium de notre fenêtre à double verre, parce que c'est nous-mêmes qui les manufacturons !

Les architectes de l'Ecole Normale, à St-Lambert ont adopté notre fenêtre afin de se prévaloir de cette protection, et afin d'assurer à celle-ci un cachet de distinction. Plusieurs autres écoles comportent le même traitement.



CAYOUE C. S. STANDARD

La Compagnie C. A. Cayouette Ltée

Bureau chef : 7315 St-Anselme, Montréal-16
à l'arrière de 7325 boul. Décarie

Tél. : EX. 6514-5

CROISIÈRE AÉRIENNE EN EUROPE 1953 pour LES ARCHITECTES

*Le voyage professionnel le plus
ambitieux et le plus complet jamais
offert à l'architecte du continent
nord-américain et à sa famille.*

Ce voyage unique a été spécialement élaboré pour permettre aux architectes canadiens et américains de voir eux-mêmes les lieux d'origine, de l'histoire et de l'évolution de leur profession, en compagnie de leur famille et de leurs confrères.

Notre croisière aérienne 1953 en Europe pour les architectes comporte 23 jours de voyage, toutes dépenses payées, qui vous conduiront dans 8 pays européens et 11 villes intéressantes au point de vue architectural et culturel. Ces villes sont : Londres, Cambridge, Stockholm, Copenhague, Hambourg, Berlin, Francfort ou Zurich, Genève, Rome (avec visite facultative à Florence), Barcelone et Paris.

Des réceptions organisées par des sociétés et des groupements d'architectes locaux auront lieu dans chaque ville, pour le bénéfice des voyageurs. Des architectes européens de grande réputation guideront les membres de la croisière qui voudront visiter les points d'intérêt architectural de styles ancien et moderne.

Des programmes spéciaux, y compris des expositions de modes, ont été organisés pour les épouses des voyageurs.

Ce voyage par avion entre chacune des villes est particulièrement avantageux du fait qu'il épargne du temps et de la fatigue. Il comporte le logement dans les hôtels de première classe partout. Le passage et les dépenses comprises se chiffrent à \$1235, montant qui peut être déduit de votre revenu imposable à titre de dépenses de voyages d'affaires.

Départ par avion de Montréal, New York et Boston, le 30 août, 1953. Il n'y aura qu'un seul départ. Le nombre des voyageurs étant limité, on suggère de réserver au plus tôt.

Ecrivez aujourd'hui pour obtenir notre brochure illustrée donnant tous les détails concernant ce voyage.

GRAYSON TRAVEL LTD.

Bureau nord-américain,

265 ouest, rue CRAIG, MONTREAL, P.Q.

* * *

Une agence de voyages qui possède des guides, des bureaux et des correspondants partout dans le monde. Siège social : 107, Park Lane, Londres W. 1, Ang.

Index des annonceurs

Amalgamated Electric Corp. Ltd.	51
American Bilrite Rubber (Canada) Ltd.	5
Automatic Electric (Canada) Ltd.	59
Barrett Co. Ltd., The	20
Béland Inc., Ben	60
Belleville Lock Co. Ltd.	4
Benoit & Mathieu	56
Boisvert Enrg., H.	64
Bolar Foot Grill Co. Ltd.	62
Bouchard & Robitaille Enrg.	56
Canada Flushwood Door Ltd.	Couv. II
Canadian Institute of Steel Construction	15
Canadian Marconi Co. Ltd.	9
Canadian Pittsburgh Industries Ltd.	Couv. III
Canadian Sirocco Co. Ltd.	16
Cie C.-A. Cayouette Ltée	65
Curtis Lighting of Canada Ltd.	6
Dunham Co. Ltd., C.A.	14
Eagle Lumber Co. Ltd.	58
Eastern Steel Products Co. Ltd.	62
Empire Brass Mfg. Ltd.	10
Engineering Industries Ltd.	50
Flintkote Co. of Canada Ltd., The	54
Forest Inc., A.C.	58
Grayson Travel Limited	66
Guay & Frère Ltée, J.-L.	64
Hardware Import Co.	60
Josam Canada Limited	58
LaSalle Builders Supply Ltd.	52
Métropole Electric Inc.	52
Minneapolis-Honeywell Regulator Co. of Canada Ltd.	12-13
Modern Block Mfg. & Sales Ltd.	58
Modernfold Doors	57
Montreal Terra Cotta Ltd.	65
Murray & Co. Ltd., Alex.	7
McRobert & Son Ltd., C.A.	60
Otis Elevator Co. Ltd.	3
Pagé Limitée, G.	64
Perlite Roof & Insulation Reg'd.	64
Picard & Fils, Inc., O.	60
Pilkington Glass Limited	18
Quincaillerie Durand Ltée	60
Quincaillerie Raymond Ltée	56
Robertson Co. Ltd., The James	62
Rosco Metal & Roofing Products Ltd.	63
Rosemount Industries Ltée	53
Russell Co. Ltd., F.C.	59
Sarnia Bridge Co. Ltd.	54
Schlage Lock Co.	Couv. IV
Sternson Structural Specialties Ltd.	57
Timber Structures of Canada Ltd.	17
Trane Co. of Canada Ltd.	8
Vapor Car Heating of Canada Ltd.	53
Volcano Limitée	62
Wilson & Cousins Ltd.	61
Wilson Lighting & Display Ltd., J.A.	11



GRÂCE AU PROCÉDÉ PENNVERNON EXCLUSIF, C'EST LE VERRE À VITRES LE PLUS EXEMPT DE DISTORSION QUE VOUS PUISSIEZ ACHETER!



TOUTES LES VITRES SONT ÉTIQUETÉES—VOUS VOYEZ D'UN COUP D'OEIL LA QUALITÉ DE LA VITRE QUE VOUS OBTENEZ!



LE VERRE À VITRES PENNVERNON EST FAIT AU CANADA PAR DES CANADIENS!

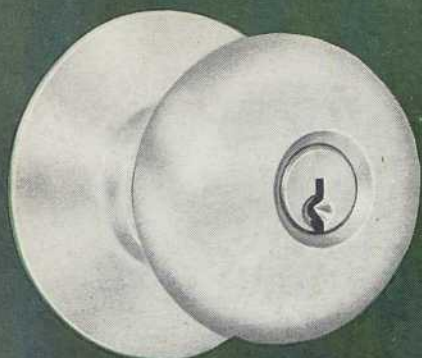


Les architectes, entrepreneurs — et leurs clients aussi — montrent une préférence marquée pour le Verre à Vitres Pennvernon. Il y a de bonnes raisons. Grâce au procédé Pennvernon exclusif, chaque vitre est virtuellement sans distorsion. Et, pour plus de commodité, l'étiquette Pennvernon se trouve sur chaque vitre — vous dit d'un coup d'oeil que la qualité du verre répond à vos spécifications. Le Verre à Vitres Pennvernon est fait au Canada — par des Canadiens.

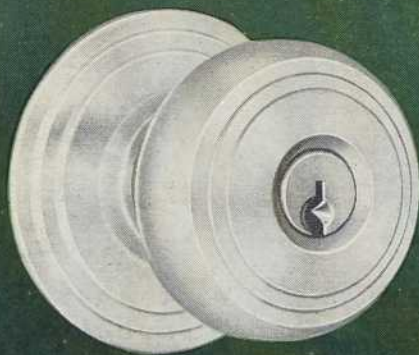
F1402

• VERRE • PEINTURES PITTSBURGH ET FINIS INDUSTRIELS • MIROIRS HOBBS • VERRE À VITRES PENNVERNON •

CANADIAN PITTSBURGH INDUSTRIES LIMITED



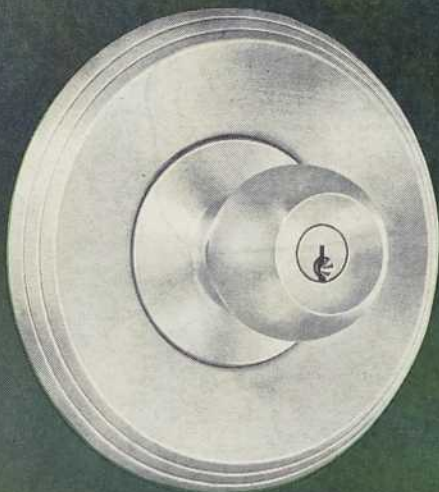
PLYMOUTH



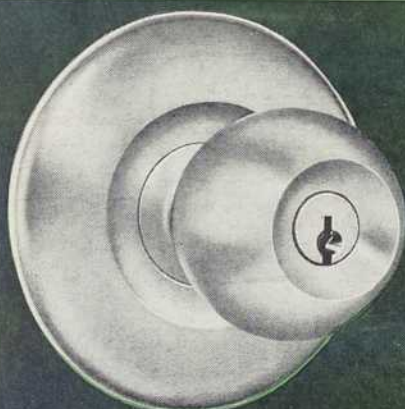
NOVO



SATURN



RIVIERA



MERCURY

modèles d'une beauté impérissable en

SCHLAGE® *Luster Sealed** ALUMINIUM

NE TERNIT JAMAIS

NE ROUILLE JAMAIS

Ces incomparables modèles Schlage, à mécanismes de précision tout acier, peuvent maintenant s'obtenir en aluminium Luster Sealed... le fini qui *dure*. Aussi décoratif et souple que l'argent, l'aluminium Luster Sealed s'harmonise avec tous les intérieurs. Quelle que soit la couleur des pièces, la teinte neutre de l'aluminium s'y assortit toujours. Ce métal ne ternit jamais—ne se corrode jamais—n'a jamais besoin de polissage.

*Le procédé Luster Seal n'est pas du placage. Au moyen de l'électrolyse, l'aluminium acquiert une surface dure comme verre, qui dure indéfiniment.

MAINTENANT — PEUVENT S'OBTENIR SANS RETARD !

Les serrures en aluminium Luster Sealed ont démontré leur résistance à l'air marin—le plus grand ennemi du métal. Elles ont donné des années de service, sans causer d'ennuis, dans les régions semi-tropicales et sur les plus grands océaniques. Les serrures Schlage "Luster Sealed" sont maintenant fabriquées en quantités suffisantes pour être livrées promptement dans toutes les régions du pays.

*Adaptation du procédé Alumilite de l'Alcoa.

SCHLAGE®

Schlage Lock Company, 2201 Bayshore Boulevard, San Francisco
Schlage Lock Company of Canada Ltd., Vancouver, C.-B.